



# Husqvarna®



## CRT 60-74LX

Husqvarna, 01/12/2019

## Manuel de l'opérateur, FR

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité Husqvarna. Nous espérons que vous l'apprécierez vraiment.

Veillez noter que le manuel ci-joint contient des références Wacker Neuson.

Le Groupe Husqvarna garantit la qualité de ce produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter notre revendeur local ou prestataire de services, ou à visiter le site [www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com).

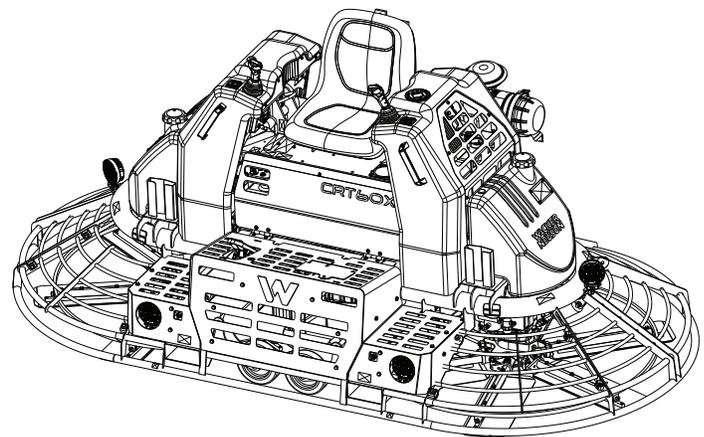
Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Suède

Notice d'emploi

Truelles auto portées

**CRT60-74LX**



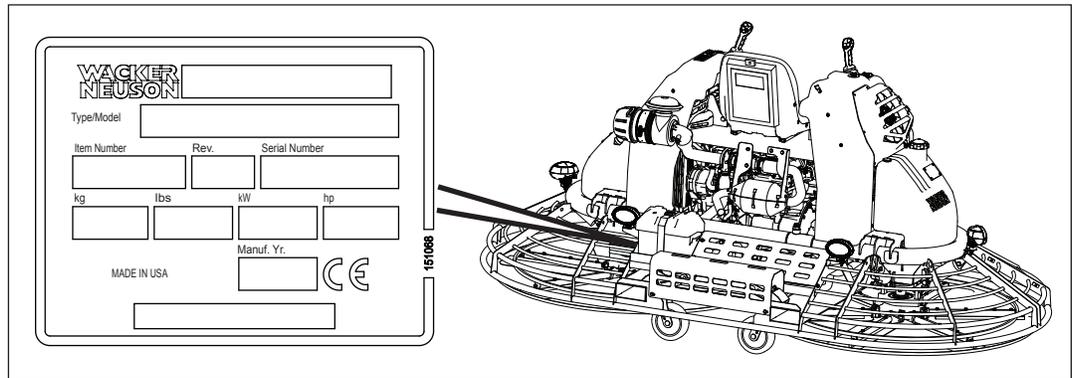
Type	CRT60-74LX
Document	5100042473
Date	0418
Version	01
Langue	FR



**Avant-propos**

CONSERVER CES INSTRUCTIONS — Ce manuel contient des instructions importantes concernant les modèles de machine indiqués ci-dessous. Ces instructions ont été rédigées expressément par Wacker Neuson Production Americas LLC et doivent être scrupuleusement respectées pendant les phases d'installation, de fonctionnement et d'entretien des machines.

<b>Machine</b>	<b>N° d'article</b>
CRT60-74LX	5100038000



wc\_gr012648

**Identification de la machine**

Cette machine possède une plaque signalétique indiquant le numéro de modèle, le numéro de référence, le numéro de révision et le numéro de série. L'emplacement de la plaque signalétique est illustré ci-dessus.

**Numéro de série**

Inscrivez le numéro de série dans l'espace prévu ci-dessous pour référence ultérieure. Vous aurez besoin du numéro de série pour commander des pièces de rechange ou pour demander une réparation de cette machine.

Numéro de série :

**Documentation de la machine**

- Dans le reste de ce document, la société Wacker Neuson Production Americas LLC sera désignée sous le nom de Wacker Neuson.
- Gardez en permanence une copie du manuel d'utilisation avec la machine.
- Pour des renseignements sur les pièces de rechange, veuillez consulter votre concessionnaire Wacker Neuson ou vous rendre sur le site Web de Wacker Neuson à <http://www.wackerneuson.com/>.
- Lorsque vous commandez des pièces détachées ou demandez des informations concernant des réparations, soyez prêt à fournir le numéro de modèle de la machine, son numéro de pièce, son numéro de révision et son numéro de série.

**Informations attendues dans ce manuel**

- Ce manuel fournit des informations et renseigne sur les procédures à suivre pour utiliser et entretenir en toute sécurité le ou les modèles Wacker Neuson ci-dessus. Par mesure de sécurité et pour réduire les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer les consignes décrites dans ce manuel.
- Wacker Corporation se réserve expressément le droit d'apporter des modifications techniques, sans préavis, pour améliorer le niveau de performance ou de sécurité de ses machines.
- Les informations contenues dans ce manuel portent sur les machines fabriquées au moment de la mise sous presse. Wacker Neuson Corporation se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.
- Les illustrations, pièces et procédures dans ce manuel se réfèrent aux composants Wacker Neuson installés en usine. Votre machine peut varier en fonction des spécifications de votre région spécifique.

---

**CALIFORNIE Avertissement au regard de la proposition**

L'évacuation de la combustion, certains de ses composants ainsi que certains composants de véhicule contiennent ou émettent des substances chimiques reconnues par l'État de Californie comme pouvant provoquer un cancer, une malformation de naissance ou d'autres problèmes de procréation.

---

**Lois relatives aux pare-étincelles**

**NOTICE:** Les codes d'état de santé et de sécurité et les codes des ressources publiques précisent que dans certains endroits des pare-étincelles doivent être utilisés sur les moteurs à combustion interne qui utilisent des carburants à base d'hydrocarbures. Un pare-étincelles est un dispositif conçu pour empêcher toute décharge accidentelle d'étincelles ou flammes dans l'échappement du moteur. Les pare-étincelles sont qualifiés et évalués par le United States Forest Service à cette fin. Afin de se conformer aux lois locales concernant les pare-étincelles, veuillez consulter le revendeur du moteur ou l'administrateur local de santé et de sécurité.

---

**Approbation du fabricant**

Ce manuel contient des références à des pièces, des accessoires et des modifications *approuvés*. Les définitions suivantes s'appliquent :

- Des **pièces ou accessoires approuvés** sont des pièces ou accessoires fabriqués ou fournis par Wacker Neuson.
- Des **modifications approuvées** sont des modifications effectuées par un atelier autorisé par Wacker Neuson en suivant des instructions écrites publiées par Wacker Neuson.
- Des **pièces, des accessoires et des modifications non approuvées** sont des pièces, des accessoires et des modifications qui ne répondent pas aux critères approuvés.

Des pièces, accessoires ou modifications non approuvés peuvent avoir les conséquences suivantes :

- Des blessures corporelles graves pour l'opérateur et les personnes dans la zone de travail
- Des dommages permanents à la machine qui ne sont pas couverts par la garantie

Contactez immédiatement votre concessionnaire Wacker Neuson si vous avez des questions à propos de pièces, accessoires ou modifications approuvés ou non approuvés.

### Abbreviations

Abbreviation or Acronym	Definition	Abbreviation or Acronym	Definition
ASC	Régulateur de vitesse	LT	Gauche
AUX	Auxiliaire	MAF	Débit d'air massique
BATT	Batterie	P/L	Limiteur de pression
CAN	Réseau CAN	Pb	Plomb
Cd	Cadmium	PPE	Équipement de protection individuel
CKP	Position du vilebrequin	PTO	Prise de force
CMP	Position de l'arbre à cames	QR	Réponse rapide
CRT	Truelle à béton autoportée	REV	Reculer
DTC	Codes d'erreur de diagnostic	RT	Droite
EGR	Recirculation des gaz d'échappement	S/N	Numéro de série
FWD	Avancer	SCV	Valve de régulation de l'aspiration
GND	Mise à la terre	T4f	Tier 4 Final
HDC	Commande de la transmission hydraulique	TSC1	Régulateur de couple/vitesse
Hg	Mercure	TWV1	Visionneuse de la puissance totale
IC	Circuit intégré	—	—

Remarques



<b>Avant-propos</b>	<b>3</b>
<b>1 Consignes de sécurité</b>	<b>11</b>
1.1 Références d'appel utilisés dans ce manuel .....	11
1.2 Description de la machine et utilisation prévue .....	12
1.3 Sécurité d'utilisation .....	14
1.4 Sécurité lors de l'entretien .....	16
1.5 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur .....	18
1.6 Sécurité du fluide hydraulique .....	19
1.7 Directives de sécurité pour le levage de la machine .....	20
<b>2 Autocollants</b>	<b>22</b>
2.1 Situation des autocollants .....	22
2.2 Signification des autocollants .....	23
<b>3 Levage et transport</b>	<b>30</b>
3.1 Levage de la machine .....	30
3.2 Transport de la machine .....	32
<b>4 Commandes</b>	<b>34</b>
4.1 Emplacement des commandes et composants .....	34
4.2 Description des commandes et des composants .....	35
4.3 Affichage des Instruments .....	37
4.4 Symboles et fonctions du tableau de bord .....	38
4.5 Comportement du Menu Affiché au Tableau de Bord .....	41
4.6 Sous-pages de l'écran d'affichage .....	41
4.7 Affichage de l'heure .....	44
<b>5 Fonctionnement</b>	<b>45</b>
5.1 Préparation de la machine pour sa première utilisation .....	45
5.2 Période de rodage .....	45
5.3 Position de l'opérateur .....	45
5.4 Carburant recommandé .....	46
5.5 Plein de la machine .....	46
5.6 Inspection du système hydraulique .....	47
5.7 Déplacement .....	48
5.8 Changer le mode de déplacement .....	49

5.9	Réglage de l'inclinaison .....	50
5.10	Utilisation du système de pulvérisation de produit retardateur de prise .....	51
5.11	Utilisation du régulateur de vitesse .....	52
5.12	Utilisation de l'assistance de direction gyroscopique .....	53
5.13	Utilisation des projecteurs de travail .....	54
5.14	Avant de commencer .....	54
5.15	Directives opérationnelles .....	55
5.16	Procédure d'arrêt d'urgence .....	56
5.17	Utilisation des jeux de roues .....	57
<b>6</b>	<b>Entretien</b>	<b>59</b>
6.1	Plan d'entretien périodique .....	59
6.2	Lubrification des bras de la truelle .....	60
6.3	Réglage des bras des lames pour un bon fonctionnement .....	61
6.4	Installation ou remplacement des lames .....	63
6.5	Entretien du filtre à air .....	65
6.6	Conditions requises en huile hydraulique .....	66
6.7	Propreté du circuit hydraulique .....	67
6.8	Entretien de l'huile hydraulique .....	68
6.9	Remplacement du filtre à huile hydraulique .....	72
6.10	Entretien du séparateur carburant/eau .....	74
6.11	Retrait de sédiments du réservoir à carburant .....	75
6.12	Nettoyage du bouchon de remplissage du radiateur .....	76
6.13	Rinçage du radiateur .....	77
6.14	Lubrification des pivots des vérins des jeux de roues .....	79
6.15	Nettoyage de la machine .....	80
6.16	Emmagasinage à long terme .....	81
6.17	Mise au rebut/démantèlement de la machine .....	83
6.18	Mise au rebut de la batterie .....	84
<b>7</b>	<b>Entretien de Moteur: Kohler (T4f)</b>	<b>86</b>
<b>8</b>	<b>Guide de dépannage</b>	<b>88</b>
8.1	Résolution des problèmes de base de la machine .....	88
8.2	Dépannage du système hydraulique .....	90
8.3	Manifold hydraulique .....	92
8.4	Symboles d'avertissement du tableau de bord .....	94

<b>9</b>	<b>Codes de problème de diagnostic</b>	<b>95</b>
9.1	Accès aux codes d'anomalie par le biais du CAN moteur .....	95
9.2	Codes d'erreur du moteur .....	96
9.3	Liste de Codes d'erreur de diagnostic du moteur (DTCs) .....	97
9.4	Liste des codes DTC du MCU/de la truelle .....	103
<b>10</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>104</b>
10.1	Moteur .....	104
10.2	Truelle mécanique .....	105
10.3	Caractéristiques sonores .....	106
10.4	Caractéristiques vibratoires .....	106
10.5	Boîte de fusibles .....	107
10.6	Dimensions .....	110
<b>11</b>	<b>Schémas</b>	<b>111</b>
11.1	Schéma électrique .....	112
11.2	Schéma électrique—Parties Constituentes .....	113
11.3	Schéma du système hydraulique .....	114
11.4	Schéma du système hydraulique—Parties Constituentes .....	115



## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 Références d'appel utilisés dans ce manuel

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, AVIS et REMARQUE qui doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l'équipement ou d'utilisation non conforme.



Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour avertir qu'il existe un risque potentiel de lésion corporelle.

- Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole.
- 



#### **DANGER**

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.
- 



#### **AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, d'entraînera de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, possibles de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.
- 



#### **ATTENTION**

ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures mineures ou modérées possibles de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.
- 

**AVIS :** Utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dommages matériels.

**Remarque :** Une remarque contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.

## 1.2 Description de la machine et utilisation prévue

Cette machine est une truelle à béton autoportée pour la finition du béton. La truelle Ride-On Trowel de Wacker Neuson se compose d'un châssis sur lequel sont montés un moteur diesel, un réservoir de carburant, un réservoir d'eau, deux moteurs hydrauliques, un module de commande hydraulique et une plate-forme pour l'opérateur, avec des commandes et un siège. Un groupe de lames en métal est raccordé à chaque moteur hydraulique. Un anneau protecteur entoure les lames. Le moteur fait tourner les lames en fonction d'un signal hydraulique allant du module de commande aux moteurs. Les lames rotatives sont passées sur les surfaces de béton lors de la cure pour un fini uniforme. L'opérateur, qui est assis sur la plate-forme de l'opérateur, utilise les commandes et la pédale pour contrôler la vitesse et la direction de déplacement de la machine.

---

Cette machine est destinée à être utilisée pour le talochage et le polissage du béton pendant sa cure.

---

Cette machine a été conçue et construite uniquement pour l'usage prévu ci-dessus. L'utilisation de la machine à toutes autres fins pourrait endommager définitivement la machine ou blesser gravement l'opérateur ou d'autres personnes alentour. Les dommages causés par une mauvaise utilisation de la machine ne sont pas couverts par la garantie.

Voici quelques exemples d'abus :

- Utiliser la machine comme une échelle, un support ou une surface de travail
- Utiliser la machine pour supporter ou transporter des passagers ou du matériel
- Utiliser la machine pour effectuer la finition de matériaux inappropriés, tels que des boues, des peintures de couches d'impression ou des finitions en époxy
- Utiliser la machine en dehors des spécifications de fabrication
- Utiliser la machine d'une manière incompatible avec tous les avertissements figurant sur la machine et dans le Manuel d'utilisation

Cette machine a été conçue et construite en conformité avec les dernières normes de sécurité. Elle a été soigneusement conçue pour éliminer les dangers dans la mesure du possible et accroître la sécurité de l'opérateur à l'aide de dispositifs de protection et d'étiquettes. Cependant, certains risques peuvent demeurer, même avec toutes les mesures de protection prises. C'est ce que l'on appelle les risques résiduels. Sur cette machine, ils peuvent provenir de :

- La chaleur, le bruit, les gaz d'échappement et le monoxyde de carbone du moteur
- Les brûlures chimiques causées par le béton pendant sa cure
- Les risques d'incendie provenant d'une mauvaise technique de remplissage du réservoir à carburant
- Le carburant et ses vapeurs, les déversements de carburant, en raison d'une mauvaise technique de levage
- Les blessures causées par une mauvaise technique de levage
- Les risques de coupures causés par des lames acérées ou usagées

Pour vous protéger et protéger les autres, assurez-vous de bien lire et comprendre les informations de sécurité présentées dans ce manuel avant d'utiliser la machine.

### 1.3 Sécurité d'utilisation

#### Formation de l'opérateur

Avant d'utiliser la machine :

- Veillez à lire attentivement et à bien comprendre les consignes d'utilisation contenues dans tous les manuels fournis avec la machine.
- Familiarisez-vous avec l'emplacement et l'utilisation appropriée de toutes les commandes et de tous les dispositifs de sécurité.
- Contactez Wacker Neuson si vous avez besoin d'une formation supplémentaire.

Lors de l'utilisation de cette machine :

- Ne laissez pas des personnes n'ayant pas une formation adéquate utiliser la machine. Les personnes utilisant la machine doivent être familières avec les risques et les dangers potentiels qui y sont associés.

---

#### Qualifications de l'opérateur

Seul un personnel dûment formé est autorisé à démarrer, utiliser et arrêter la machine. Le personnel doit également satisfaire aux conditions suivantes :

- avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser correctement la machine
- être familiarisé avec les dispositifs de sécurité requis

La machine ne doit pas être accessible ou utilisée par :

- des enfants
- des personnes affaiblies par l'alcool, des drogues ou des médicaments

---

#### Zone d'utilisation

Faites attention à la zone d'utilisation.

- Maintenez le personnel non autorisé, les enfants et les animaux à l'écart de la machine.
- Faites attention aux déplacements et changement de position d'autres machines et du personnel dans la zone d'utilisation/le site de travail.
- Déterminez si des risques particuliers existent dans la zone d'utilisation, tels que des gaz toxiques ou des conditions de sol instables, et prenez les mesures appropriées pour éliminer les dangers particuliers avant d'utiliser la machine.

Faites attention à la zone d'utilisation.

- N'utilisez pas la machine dans des endroits qui renferment des objets inflammables, des matériaux combustibles ou des produits qui produisent des vapeurs inflammables.

---

#### Précautions contre la poussière

La poussière générée par des activités de construction peut provoquer la silicose ou des troubles respiratoires graves. Pour réduire le risque d'exposition :

- Travaillez dans un endroit bien aéré.
- Utilisez un système de contrôle de la poussière.
- Portez un respirateur protégeant contre la poussière et les particules.

**Dispositifs de sécurité, commandes et accessoires**

Utilisez la machine uniquement lorsque :

- Tous les dispositifs de sécurité et de protection sont en place et en état de fonctionnement.
- Toutes les commandes fonctionnent correctement.
- La machine est configurée correctement, conformément aux instructions du manuel de l'opérateur.
- La machine est propre.
- Les étiquettes de la machine sont lisibles.

Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité de la machine :

- N'opérez pas la machine si l'un de ses dispositifs de sécurité et de prévention est manquant ou non opérationnel.
- Ne modifiez ni ne désactivez aucun dispositif de sécurité.
- Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Wacker Neuson.

---

**Pratiques d'utilisation sûres**

Lors de l'utilisation de cette machine :

- Faites attention aux pièces mobiles de la machine. Gardez les mains, les pieds et les vêtements lâches à une distance de sécurité des pièces en mouvement de la machine.

Lors de l'utilisation de cette machine :

- N'utilisez jamais une machine qui a besoin de subir des réparations.
- Ne consommez pas les fluides de fonctionnement utilisés dans cette machine. En fonction du modèle de votre machine, ces fluides de fonctionnement peuvent inclure de l'eau, des agents mouillants, du carburant (essence, diesel, kérosène, propane ou gaz naturel), de l'huile, du liquide de refroidissement, du fluide hydraulique, du fluide de transfert thermique (propylène glycol avec des additifs), de l'acide à batterie, ou de la graisse.

---

**Équipements de protection individuelle (ÉPI)**

Portez un équipement de protection personnelle (ÉPI) lorsque vous utilisez cette machine :

- vêtements de travail bien ajustés qui n'entravent pas les mouvements
- lunettes de protection avec écrans latéraux
- protection auditive
- chaussures à embout de sécurité

---

**Après utilisation**

- Lorsque la machine n'est pas utilisée, laissez le moteur tourner au ralenti pendant 5 minutes avant de l'arrêter.
- Lorsque la machine n'est pas utilisée, fermez la vanne de carburant du moteur s'il en est équipé.
- Assurez-vous que la machine ne risque pas de se renverser, rouler, glisser ou tomber lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Entrez la machine correctement lorsqu'elle n'est pas utilisée. La machine doit être entreposée dans un endroit propre, hors de portée des enfants.

## 1.4 Sécurité lors de l'entretien

### Formation en entretien

Avant d'effectuer l'entretien régulier ou périodique de la machine :

- Veillez à lire attentivement et à bien comprendre les consignes contenues dans tous les manuels fournis avec la machine.
- Familiarisez-vous avec l'emplacement et l'utilisation appropriée de toutes les commandes et de tous les dispositifs de sécurité.
- Seul un personnel dûment formé doit dépanner ou corriger des problèmes survenus avec la machine.
- Contactez Wacker Neuson si vous avez besoin d'une formation supplémentaire.

Lors de l'entretien régulier ou périodique de cette machine :

- Ne laissez pas des personnes sans formation ou avec une formation insuffisante effectuer l'entretien régulier ou périodique de la machine. Le personnel effectuant l'entretien régulier ou périodique de la machine doit être familiarisé avec les risques et dangers potentiels.
- Les éléments d'entretien qui peuvent être effectués par l'opérateur sont indiqués dans ce manuel. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Les réparations peuvent être dangereuses si elles ne sont pas effectuées correctement. Contactez le service clientèle de votre concessionnaire Wacker Neuson pour tout renseignement supplémentaire ou pour faire réparer votre machine.

---

### Précautions

Lors de l'entretien régulier ou périodique de la machine :

- Veillez à lire attentivement et à bien comprendre les procédures d'entretien avant d'effectuer toute opération d'entretien sur la machine.
- Tous les réglages et toutes les réparations doivent être effectués avant d'utiliser la machine. N'utilisez jamais la machine en cas d'existence connue de problème ou de déficience.
- Toutes les réparations et tous les réglages doivent être effectués par un technicien qualifié.
- Éteignez la machine avant d'effectuer toute opération d'entretien ou toute réparation.
- Faites attention aux pièces mobiles de la machine. Gardez les mains, les pieds et les vêtements lâches à une distance de sécurité des pièces en mouvement de la machine.
- Réinstallez les dispositifs de sécurité et de protection après avoir effectué une réparation ou une opération d'entretien.

---

### Modifications de la machine

Lors de l'entretien régulier ou périodique de la machine :

- Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Wacker Neuson.
- Ne désactivez aucun dispositif de sécurité.
- Ne modifiez pas la machine sans l'autorisation écrite expresse de Wacker Neuson.

**Remplacement des pièces et des étiquettes**

- Remplacez les composants usagés ou endommagés.
- Remplacez toutes les étiquettes manquantes ou difficile à lire.
- Lors du remplacement de composants électriques, utilisez des composants qui ont des valeurs nominales et des performances identiques aux composants d'origine.
- En cas de remplacement de pièces de cette machine, n'utilisez que des pièces de remplacement Wacker Neuson ou des pièces équivalentes aux pièces d'origine dans toutes leurs caractéristiques, y compris les dimensions physiques, le type, la puissance et les matériaux.

**Nettoyage**

Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine :

- Gardez votre machine propre et exempte de débris tels que feuilles, papiers, cartons, etc.
- Assurez-vous que les étiquettes sont lisibles.
- Nettoyez avec de l'eau savonneuse uniquement.

Lors du nettoyage de la machine :

- Ne nettoyez pas la machine pendant qu'elle est en marche.
- N'utilisez jamais d'essence ou tout autre type de carburant ou solvant inflammable pour nettoyer la machine. Les vapeurs de carburants et de solvants peuvent devenir explosives.

---

**Équipements de protection individuelle (ÉPI)**

Portez un équipement de protection personnelle (ÉPI) lorsque effectuez l'entretien régulier ou périodique de cette machine :

- vêtements de travail bien ajustés qui n'entravent pas les mouvements
- lunettes de protection avec écrans latéraux
- protection auditive
- chaussures à embout de sécurité

En outre, avant d'effectuer l'entretien régulier ou périodique de la machine :

- Attachez vos cheveux s'ils sont longs.
- Enlevez tous vos bijoux (y compris vos bagues).

**1.5 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur****AVERTISSEMENT**

Les moteurs à combustion internes présentent des dangers particuliers pendant l'utilisation et le plein en carburant. Le non-respect des avertissements et des normes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Veillez à lire attentivement et à bien suivre les instructions d'avertissement dans le manuel du propriétaire du moteur et dans les consignes ci-dessous.

**DANGER**

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, qui est un poison mortel. L'exposition au monoxyde de carbone peut tuer une personne en quelques minutes.

- ▶ NE JAMAIS opérer la machine dans un endroit clos (par exemple un tunnel), sauf en présence d'une ventilation adéquate comme des ventilateurs ou conduites d'évacuation.

**Sécurité de fonctionnement**

Avec le moteur en marche :

- Gardez la zone autour du tuyau d'échappement exempte de matériaux inflammables.
- Examinez les canalisations de carburant et le réservoir de carburant pour vérifier l'absence de fuites et de fissures avant de démarrer le moteur. N'utilisez pas la machine en cas de fuite de carburant ou si les canalisations de carburant sont desserrées.
- Ne fumez pas pendant que vous utilisez la machine.
- Ne faites pas fonctionner le moteur à proximité d'étincelles ou de flammes ouvertes.
- Ne touchez pas le moteur ou le silencieux pendant que le moteur tourne ou immédiatement après qu'il a été arrêté.
- N'utilisez pas une machine lorsque son bouchon est mal serré ou manquant.
- Ne démarrez pas le moteur si du carburant a renversé ou si une odeur de carburant est présente. Éloignez la machine de l'incident, puis essayez la machine avec un linge avant de la mettre en route.

**Sécurité lors du plein en carburant**

Lors du plein en carburant du moteur :

- Nettoyez immédiatement toute trace de carburant.
- Remplissez le réservoir de carburant dans un endroit bien aéré.
- Réinstallez le bouchon du réservoir de carburant après le plein en carburant.
- Utilisez des outils appropriés lors du plein en carburant en carburant (par exemple, un flexible de carburant ou un entonnoir).

Lors du plein en carburant du moteur :

- Ne fumez pas.
- Ne faites pas le plein lorsque le moteur tourne ou est chaud.
- Ne faites pas le plein lorsque le moteur à proximité d'étincelles ou de flammes ouvertes.

## 1.6 Sécurité du fluide hydraulique



### AVERTISSEMENT

Possibilité de graves blessures. Le fluide hydraulique est sous haute pression et devient très chaud durant son fonctionnement.

- ▶ Pour éviter toute blessure, respecter les intructions de sécurité indiquées plus bas.

### Instructions de sécurité

- Bien inspecter le système hydraulique avant de faire fonctionner la machine.
- Ne pas toucher le fluide hydraulique ou les composants hydrauliques tandis que la machine fonctionne. Attendre que la machine refroidisse.
- Avant de débrancher les raccords ou les tuyaux hydrauliques, s'assurer que toute la pression a été purgée du circuit. Régler tous les contrôles au neutre, couper le moteur et laisser les fluides refroidir avant de desserrer les raccords hydrauliques ou d'attacher les jauges d'essai.
- Le fluide hydraulique s'échappant sous haute pression peut pénétrer dans la peau, causer des brûlures, la cécité ou causer d'autres blessures ou infections graves. Contacter immédiatement un médecin pour un traitement si le fluide hydraulique a pénétré dans la peau, même si la blessure semble mineure.
- Les fuites de fluide de petits trous sont souvent presque invisibles. Ne pas vérifier les fuites à mains nues. Vérifier les fuites en utilisant un morceau de carton ou de bois.
- Le fluide hydraulique est extrêmement inflammable. Arrêter immédiatement le moteur si l'on détecte une fuite hydraulique.
- Après avoir effectué l'entretien du système hydraulique, s'assurer que tous les composants sont rebranchés aux bons raccords. Si ces directives ne sont pas suivies, la machine pourrait être endommagée et/ou les personnes sur ou près de la machine pourraient être blessées.

**1.7 Directives de sécurité pour le levage de la machine**

Lors du levage de la machine :

- Veillez à ce que les élingues, les chaînes, les crochets, les rampes, les crics et chandelles, les chariots élévateurs, les grues et palans, et autres types d'appareil de levage soient fixés solidement et disposent d'une capacité de levage suffisante pour soulever ou maintenir la machine en place en toute sécurité. Reportez-vous au chapitre *Données techniques* pour connaître le poids de la machine.
- Faites attention où se trouvent les autres personnes alentour avant de soulever la machine.
- Utilisez uniquement les points de levage et d'arrimage décrits dans le manuel d'utilisation.
- Assurez-vous que le véhicule de transport dispose d'une capacité de charge et d'une plate-forme de taille suffisante pour transporter la machine en toute sécurité.

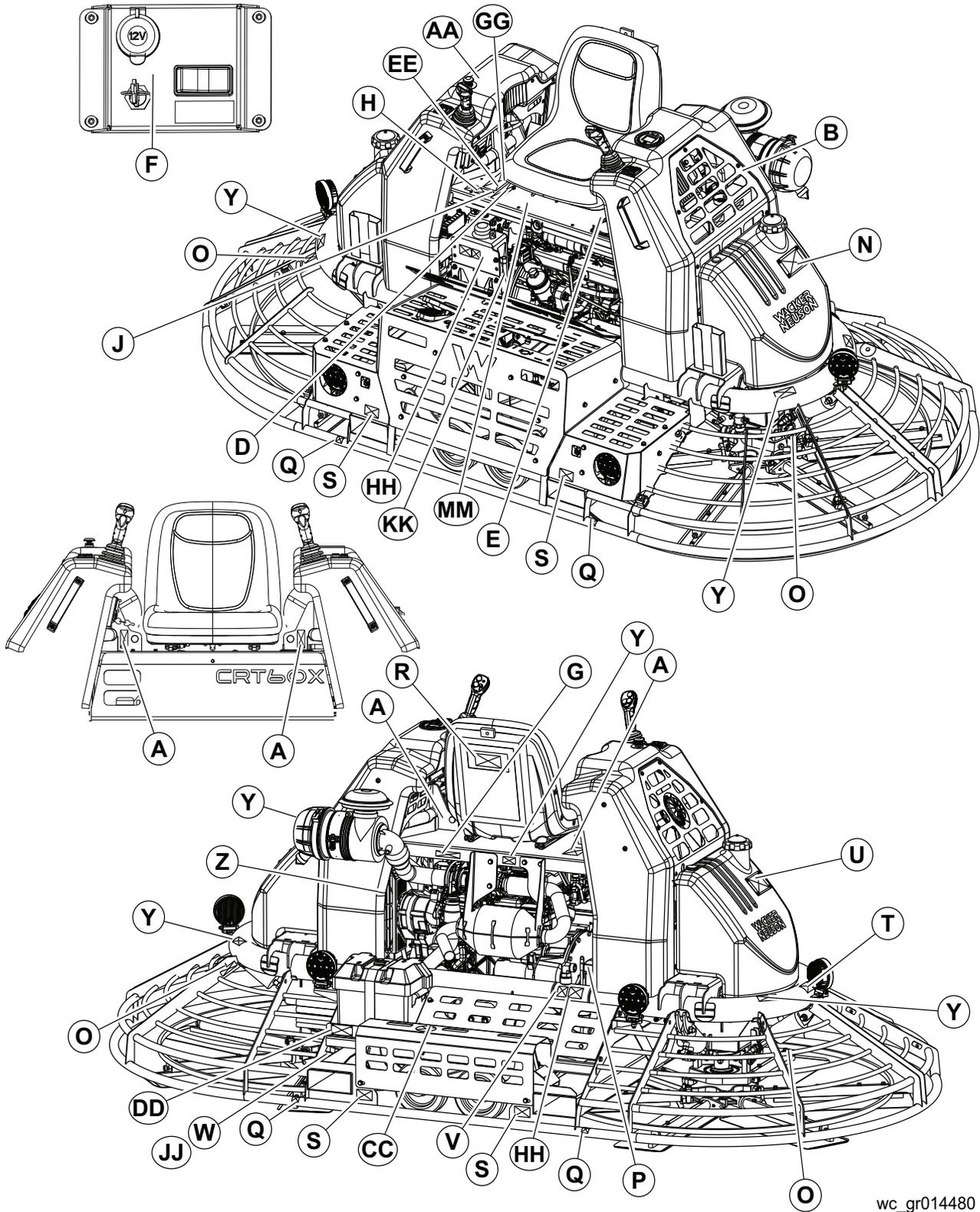
Pour réduire la possibilité de blessures :

- Ne vous tenez pas sous la machine tandis qu'elle est soulevée ou déplacée.
- Ne montez pas sur la machine tandis qu'elle est soulevée ou déplacée.

Remarques

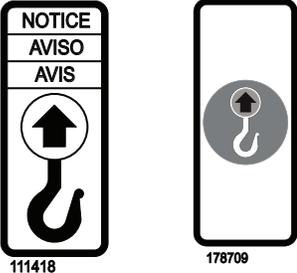
2 Autocollants

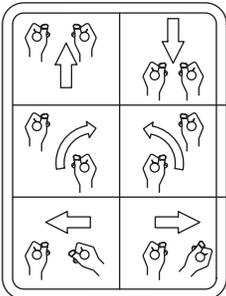
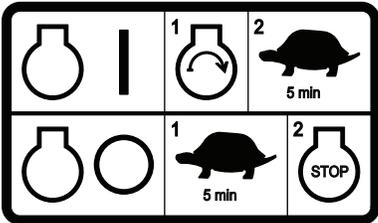
2.1 Situation des autocollants

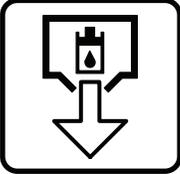
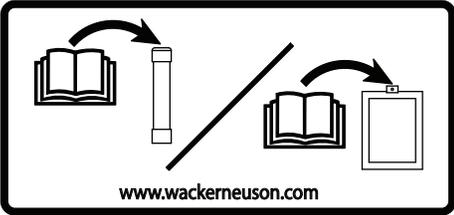
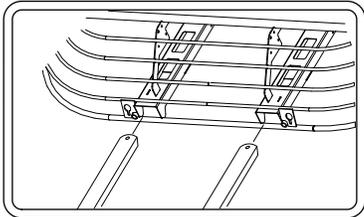


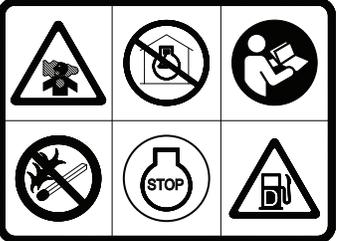
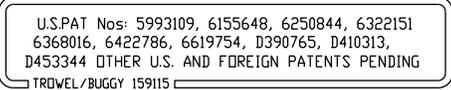
wc\_gr014480

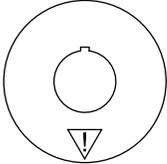
2.2 Signification des autocollants

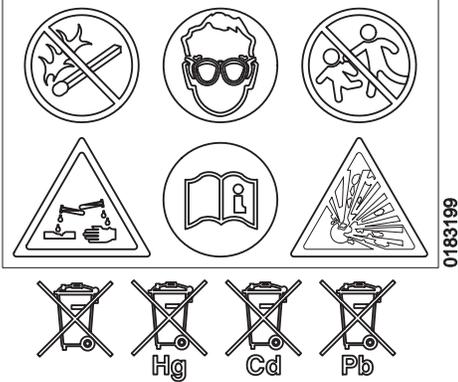
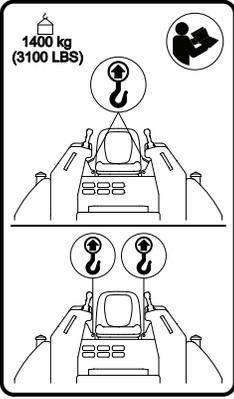
<p>A</p>	 <p>111418                      178709</p>	<p>AVIS Point de levage</p>
<p>B</p>	 <p>110164                      178711</p>	<p>AVERTISSEMENT Contenu sous pression. Ne pas ouvrir lorsque le circuit est chaud !</p>
<p>D</p>	 <p>150349                      178714</p>	<p>Avant d'utiliser cette machine, lire attentivement et assimiler la Notice d'Emploi. Dans le cas contraire, le risque de se blesser ou de blesser les autres augmente.</p>
<p>E</p>	 <p>118085                      178745</p>	<p>AVERTISSEMENT Toujours porter une protection pour les oreilles et pour les yeux en utilisant la machine.</p>
<p>F</p>	 <p>118084</p>	<p>Positions de l'interrupteur verrouillable :</p> <p>ARRÊT MARCHE DÉMARRER</p>

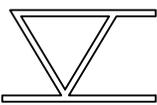
<p>G</p>		<p>AVERTISSEMENT Ne pas utiliser d'agents de démarrage.</p>
<p>H</p>	 <p>158722</p>	<p>Contrôle du déplacement. Voir <i>Déplacement</i>.</p>
<p>J</p>	 <p>193608</p>	<p>Procédures de démarrage et d'arrêt</p> <p>Pour démarrer :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tourner l'interrupteur à clé à la position DÉMARRER.</li> <li>2. Relâcher la clé lorsque le moteur aura démarré.</li> <li>3. Laisser le moteur tourner au ralenti pendant 5 minutes.</li> </ol> <p>Pour arrêter :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laisser le moteur tourner au ralenti pendant 5 minutes.</li> <li>2. Tourner l'interrupteur à clé à la position ARRÊT.</li> </ol>
<p>N</p>		<p>Remplissage du réservoir d'eau. Utiliser uniquement de l'eau claire ou des retardants à base d'eau.</p>
<p>O</p>		<p>AVERTISSEMENT Risque de coupe. Gardes les mains et les pieds à l'écart des lames. Toujours remplacer la protection de la lame.</p>

<p>P</p>	 <p>112216</p>	<p>Purge de l'huile hydraulique</p>
<p>Q</p>	 <p>113726</p>	<p>Point d'attache</p>
<p>R</p>	<div data-bbox="292 682 815 932" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.</p> <p>EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCANO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.</p> <p>LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.</p> </div> <p>150350</p>  <p>180562</p>	<p>La Notice d'Emploi doit être rangée sur la machine. Une Notice d'Emploi de rechange peut être commandée auprès du distributeur Wacker Neuson local.</p>
<p>S</p>	 <p>151108</p>	<p>Poches de chariot élévateur.</p>
<p>T</p>	<div data-bbox="292 1560 743 1671" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ULTRA LOW SULFUR FUEL ONLY.                  NUR ULTRANIEDRIGEN SCHWEFELKRAFTSTOFF.                  SOLAMENTE COMBUSTIBLE DE ULTRABAJO CONTENIDO DE AZUFRE.                  SEULEMENT CARBURANT DE SOUFRE ULTRA BAS.</p> </div>  <p>180563</p>	<p>Carburant à faible teneur en soufre ou à très faible teneur en soufre uniquement</p>

<p>U</p>	 <p>173440</p>  <p>178752</p>	<p>DANGER Risque d'asphyxie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les moteurs dégagent du monoxyde de carbone.</li> <li>■ Ne pas faire fonctionner la machine à l'intérieur ou dans un endroit fermé, sauf en présence d'une ventilation adéquate (ventilateurs ou tuyaux d'échappement, par exemple).</li> <li>■ Lire attentivement la Notice d'emploi.</li> <li>■ Ne pas placer d'étincelles, de flammes ou d'objets incandescents à proximité de la machine.</li> <li>■ Arrêter le moteur avant de réapprovisionner en carburant.</li> </ul>
<p>V</p>	 <p>111760</p>	<p>Remplissage du réservoir d'huile hydraulique</p>
<p>W</p>		<p>Cette machine peut être protégée sous des brevets d'invention.</p>

<p>Y</p>	 <p>117039</p> <p>178713</p> <p>115415</p> <p>178729</p>	<p>AVERTISSEMENT Surface chaude</p>
<p>Z</p>	 <p>154857</p> <p>178717</p>	<p>AVERTISSEMENT Risque de coincement des mains ! Les pièces mobiles peuvent broyer et couper. Ne pas utiliser sans la protection en place.</p>
<p>AA</p>		<p>Arrêt d'urgence</p>
<p>CC</p>	 <p>179212</p>	<p>Pas une marche</p>

<p>DD</p>		<p>AVERTISSEMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Maintenez toutes les étincelles et flammes à l'écart de la batterie.</li> <li>■ Portez des lunettes de protection.</li> <li>■ Gardez hors de portée des enfants.</li> <li>■ L'acide sulfurique de la batterie est toxique et corrosif.</li> <li>■ Lisez le Manuel d'utilisation.</li> <li>■ Risque d'explosion.</li> </ul> <p>Éliminez les batteries usagées conformément aux réglementations locales en matière de protection de l'environnement. La batterie contient du mercure (Hg), du cadmium (Cd) ou du plomb (Pb).</p>
<p>EE</p>		<p>Lisez le Manuel d'utilisation pour connaître les instructions de levage.</p> <p>Fixez une élingue ou une chaîne à cet emplacement pour former un triangle lorsque vous utilisez un point de levage.</p> <p>Fixez une élingue ou une chaîne à cet emplacement pour lever verticalement lorsque vous utilisez deux points de levage.</p>

<p>GG</p>	<div data-bbox="289 193 548 737" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>NOTICE</b></p> <p>COLD WEATHER STARTING BELOW 40° F (4° C) : RUN ENGINE AT FULL THROTTLE FOR AT LEAST 5 MINUTES BEFORE DEPRESSING FOOT PEDAL. COLD RUNNING COULD RESULT IN HYDRAULIC DAMAGE NOT COVERED BY WARRANTY.</p> <p style="text-align: center;"><b>AVISO</b></p> <p>PARA EL ARRANQUE EN CLIMA FRÍO POR DEBAJO DE 40°F (4°C); PONGA EN MARCHA EL MOTOR A ACELARACIÓN TOTAL AL MENOS DURANTE 5 MINUTOS ANTES DE OPRIMIR EL PEDAL. SI LA MÁQUINA FUNCIONA EN FRÍO PUEDE RESULTAR EN DAÑO AL SISTEMA HIDRÁULICO NO CUBIERTOS POR LA GARANTÍA.</p> <p style="text-align: center;"><b>AVIS</b></p> <p>PAR TEMPS FROID SOUS 40°F (4°C): FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR À PLEIN GAZ PENDANT AU MOINS 5 MINUTES AVANT D'APPUYER SUR LA PÉDALE. LE FONCTIONNEMENT À RÉGIME FROID PEUT CAUSER DES DOMMAGES HYDRAULIQUES NON COUVERTS PAR LA GARANTIE.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center; font-size: small;">5100025382</p> </div> <div data-bbox="280 787 824 947" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>40° F ↓ 4° C</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  <p>5 min</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div> <p style="text-align: center; font-size: small;">5100027078</p> </div>	<p>Démarrage par temps froid :</p> <p>Lorsque la température se situe sous 40 °F (4 °C), faire rouler le moteur à plein régime pendant au moins 5 minutes avant d'appuyer sur la pédale.</p> <p>Faire fonctionner la machine par temps froid sans un réchauffage approprié pourrait causer des dommages hydrauliques non couverts par la garantie.</p>
<p>HH</p>	<div data-bbox="280 1016 570 1226" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">USE ONLY WACKER NEUSON HYDRAULIC OIL</p> <p style="text-align: center;">P/N 5100029012 (5GAL) OR 5100029013 (55GAL)</p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">www.wackerneuson.com</p> <p style="text-align: right; font-size: x-small; transform: rotate(-90deg);">5100029011</p> </div>	<p>Utilisez uniquement de l'huile hydraulique Wacker Neuson</p> <p>N° de pièce 5100029012 (5 gallons US) ou 5100029013 (55 gallons US)</p>
<p>JJ</p>	<div data-bbox="272 1276 748 1423" style="border: 2px solid black; border-radius: 10px; padding: 10px; text-align: center;"> <p style="font-size: 24px; margin: 0;">CAN ICES-2/NMB-2</p> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">5100039497</p> </div>	<p>Industrie Canada ICES-002 Étiquette de conformité : CAN ICES-2/NMB-2</p>
<p>KK</p>	<div data-bbox="272 1476 532 1612" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center; font-size: small;">5100040086</p>	<p>Niveau de l'huile hydraulique</p>
<p>MM</p>	<div data-bbox="280 1686 578 1864" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">NOTICE AVISO AVIS</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">    </div> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">5100040085</p> </div>	<p>AVIS Vérifier le niveau de l'huile hydraulique Lire le Manuel d'utilisation.</p>

### 3 Levage et transport

#### 3.1 Levage de la machine

##### Conditions requises

- Équipement de levage (grue, palan ou chariot élévateur) capable de supporter le poids de la machine. Voir le chapitre *Données techniques*.
- Appareils de levage (crochets, chaînes et manilles) capables de supporter le poids de la machine.
- Moteur arrêté.
- Tous les couvercles de visite fermés et sécurisés.



##### AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement. Vous pourriez être écrasé si le dispositif de levage se rompt ou se décroche.

- ▶ Ne vous tenez jamais sous la machine et ne montez jamais sur la machine tandis qu'elle est soulevée ou déplacée.



##### AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement. La machine peut tomber si elle est levée par ses anneaux de protection ou toute autre partie du châssis. Ces composants ne sont pas conçus pour supporter le poids de la machine.

- ▶ Utilisez uniquement les points de levage prévus à cet effet pour lever la machine.

##### Procédure

Suivez la procédure ci-dessous pour lever la machine.

1. Fixez les dispositifs de levage comme suit :
  - Utilisez les emplacements de levage **(c)** pour former un triangle lorsque vous utilisez un point de levage.
  - Utilisez les emplacements de levage **(b)** pour lever verticalement lorsque vous utilisez deux points de levage.

OU

- Insérez les fourches d'un chariot élévateur dans les passages de fourche **(a)**.

**Remarque :** La machine est équipée de deux passages de fourche **(a)** à l'avant et à l'arrière, ainsi que de deux emplacements de levage **(b)** et **(c)**. Les divers emplacements de levage permettent de s'adapter à différents types d'appareils de levage.

2. Soulevez la machine sur une petite hauteur.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

Suite de la page précédente.



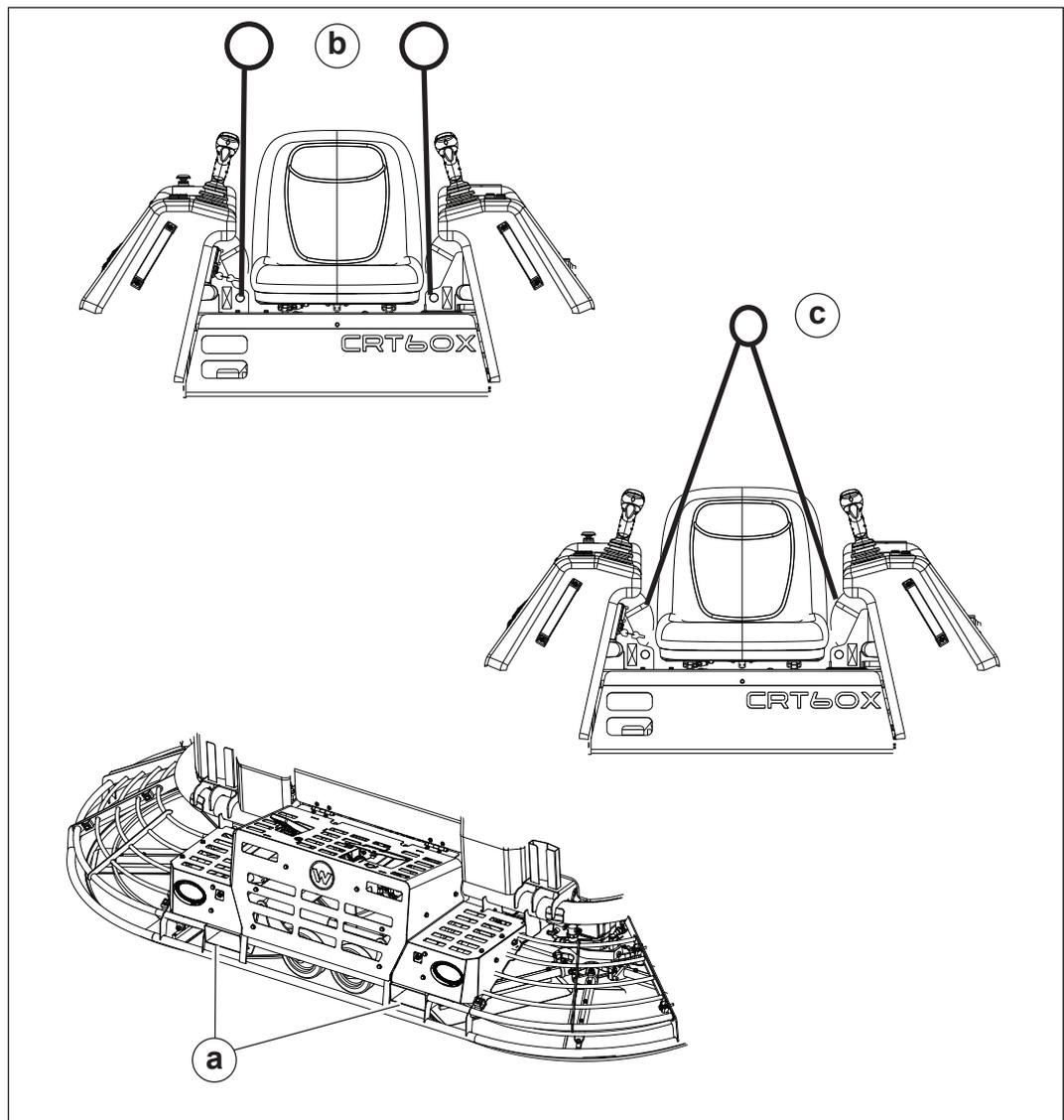
**AVERTISSEMENT**

Risque d'écrasement. Un appareil de levage risque de se rompre ou de se décrocher si la machine n'est pas stable. Vous pourriez être écrasé si le dispositif de levage se rompt ou se décroche.

► Vérifiez la stabilité de la machine avant de continuer.

3. Vérifiez la stabilité de la machine. Si nécessaire, abaissez la machine, repositionnez les dispositifs de levage, puis levez à nouveau la machine sur une petite hauteur.
4. Continuez à lever la machine seulement lorsque vous êtes sûr qu'elle est stable.

**AVIS :** Pour éviter d'endommager la machine, assurez-vous que les appareils de levage ne touchent pas et n'interfèrent pas avec les leviers de commande.



wc\_gr012649

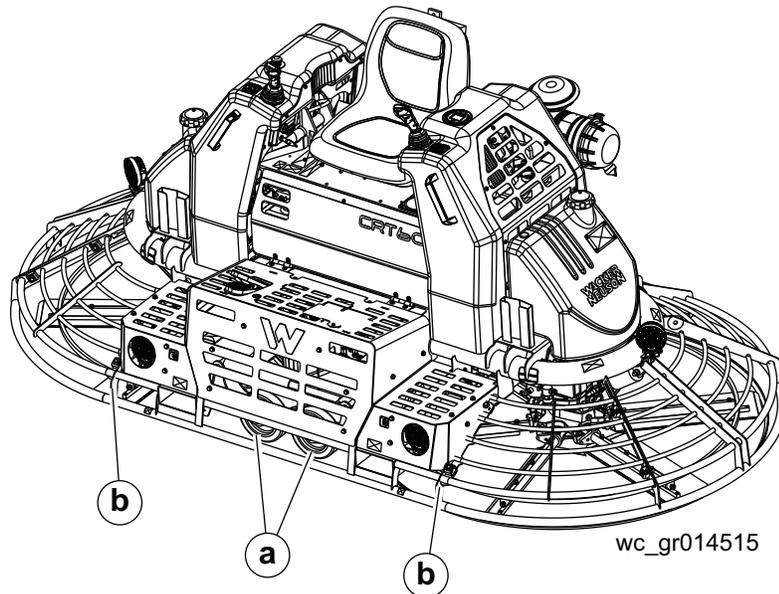
## 3.2 Transport de la machine

### Conditions requises

- Véhicule de transport avec une capacité de poids suffisante pour transporter la machine en toute sécurité. Voir le chapitre *Données techniques*.
- Le véhicule de transport possède des points d'arrimage appropriés.
- Chaînes et câbles appropriés

### Procédure

1. Assurez-vous que les jeux roues (a) sont rangés en position relevée. Voir *Utilisation des jeux de roues*.

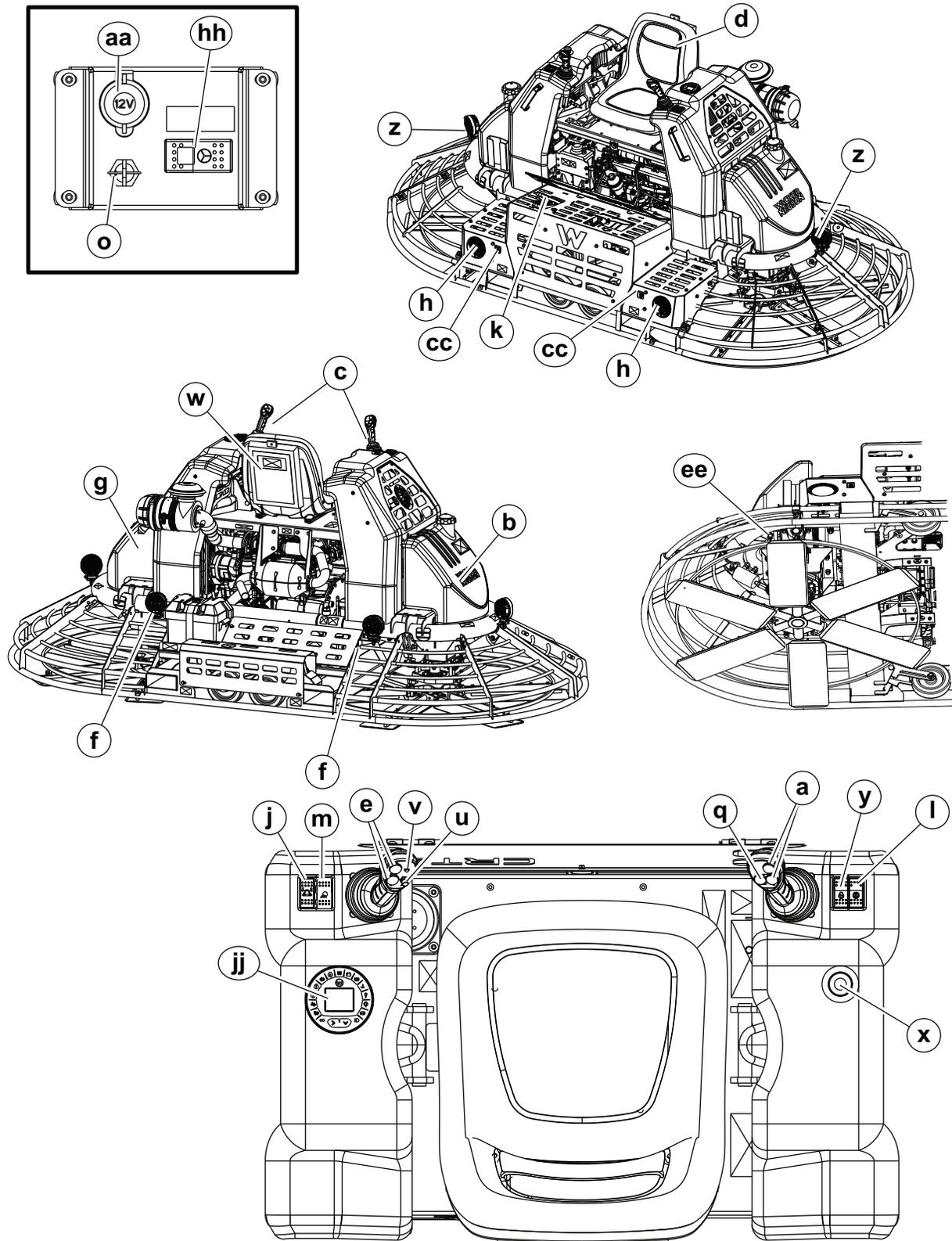


2. Fixez la machine sur le véhicule de transport en utilisant les points d'arrimage (b).

Remarques

4 Commandes

4.1 Emplacement des commandes et composants



wc\_gr014481

**4.2 Description des commandes et des composants**

Réf.	Description	Fonction
<b>a</b>	Commande d'inclinaison de droite	Règle l'angle des lames de la truelle
<b>b</b>	Réservoir de carburant	Contient le carburant diesel
<b>c</b>	Leviers de commande	Contrôlent le sens de déplacement et la rotation de la machine
<b>d</b>	Fauteuil de l'opérateur avec détecteur de présence de l'opérateur	Laisse le moteur tourner au ralenti sans opérateur sur le siège, mais ne permet pas le mouvement des lames
<b>e</b>	Commande d'inclinaison de gauche	Règle l'angle des lames de la truelle
<b>f</b>	Projecteurs de travail arrière (un de chaque côté)	Éclairent la zone de travail arrière
<b>g</b>	Réservoir d'eau	Contient l'eau ou le produit retardateur de prise à base d'eau pour le système de pulvérisation
<b>h</b>	Projecteurs de travail avant (un de chaque côté)	Éclairent la zone de travail avant
<b>j</b>	Commutateur des roues	Contrôle le relevage ou l'abaissement des roues. Abaisser les roues soulève la machine et les lames du sol, de sorte que la truelle peut être roulée à un nouvel emplacement. Relever les roues place les roues au-dessus de la surface de travail, de sorte que la machine et les lames puissent fonctionner
<b>k</b>	Commande par pédale (commande de la vitesse des lames)	Contrôle la vitesse de rotation des lames
<b>l</b>	Interrupteur du régulateur de vitesse	Une fois que la vitesse des lames a été établie, active le régulateur de vitesse afin de maintenir la vitesse des lames sans avoir à maintenir le pied sur la pédale
<b>m</b>	Interrupteur des projecteurs de travail	Permet d'allumer et d'éteindre les projecteurs de travail
<b>o</b>	Interrupteur à clé du moteur	Interrupteur à trois positions utilisé pour démarrer le moteur : START (Démarrer), ON (Contact mis) et OFF (Contact coupé)
<b>q</b>	Interrupteur de pulvérisation d'eau	Commande le système de pulvérisation de produit retardateur de prise
<b>u</b>	Sélecteur du mode de déplacement	Sélectionne le mode de déplacement : Haute résolution ou Débit élevé
<b>v</b>	DEL : indicateur du mode de déplacement	Lorsque la DEL est allumée, indique que le mode de déplacement est Haute résolution
<b>w</b>	Boîtier du manuel	Un boîtier qui contient le Manuel d'utilisation
<b>x</b>	Interrupteur d'arrêt d'urgence	Lorsque cet interrupteur est activé, arrête la machine et toutes les fonctions

Réf.	Description	Fonction
y	Commutateur de commande de la vitesse du moteur	Sélectionne le régime moteur : lent ou rapide
z	Projecteurs de travail latéraux (un de chaque côté)	Éclairent la zone de travail de chaque côté
aa	Prise électrique 12 V	Prise électrique auxiliaire
cc	Buses de pulvérisation d'eau	Lorsque l'interrupteur du pulvérisateur d'eau est activé, l'eau ou le produit retardateur de prise jaillit des buses de pulvérisation d'eau.
ee	Vanne de carburant	La position normale est OUVERTE : ferme la vanne de carburant en cas d'arrêt d'urgence.
hh	Commutateur du système de direction gyroskopique	Active le système d'assistance de direction pour aider l'opérateur à maintenir une direction de déplacement vers l'avant ou l'arrière
jj	Tableau de bord	Informe l'opérateur de la machine sur le fonctionnement de la machine, les opérations d'entretien requises et les éventuelles anomalies. Voir <i>Tableau de bord</i> .

### Système de détection de présence de l'opérateur

La truelle Ride-On Trowel dispose d'un fauteuil avec un système de détection de présence de l'opérateur intégré, qui fonctionne conjointement avec le module de commande du moteur. Ce système permet de laisser le moteur tourner au ralenti sans opérateur sur le siège, mais ne permet pas le mouvement des lames.

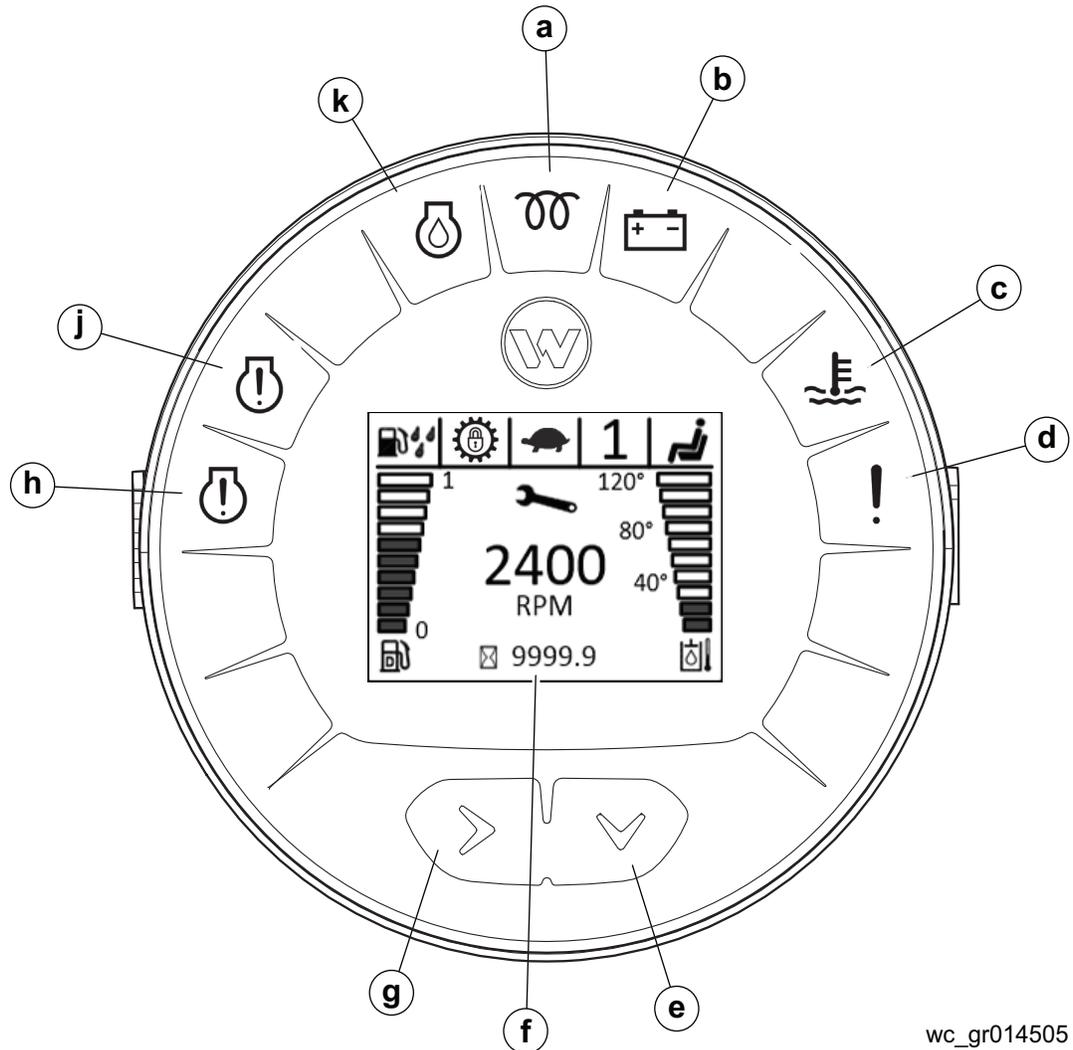
### Apprendre à utiliser la truelle

Pour familiariser un nouvel opérateur avec la truelle Ride-On Trowel, vous devez procéder comme suit :

- Avec l'opérateur sur le siège, montrez-lui les fonctions des leviers de commande (**c**) et comment démarrer la machine.
- Demandez à l'opérateur de s'entraîner à manœuvrer la truelle. Une dalle de béton dur légèrement mouillée avec de l'eau est une surface idéale pour s'entraîner.
- Inclinez les lames vers le haut d'environ 6,35 mm (1/4 po) sur le bord avant. Commencez par faire du surplace avec la machine, puis entraînez-vous à déplacer la machine en ligne droite et à faire des demi-tours.

### 4.3 Affichage des Instruments

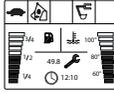
L'affichage des instruments signale à l'opérateur les niveaux de fonctionnement, l'entretien requis ou les défaillances éventuelles de la machine.



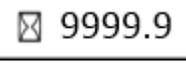
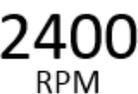
wc\_gr014505

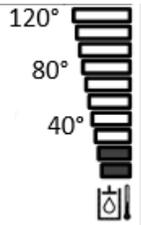
#### Voyants de l'affichage des instruments

Réf.	Symbole	Couleur	Fonctionnalités
a		Jaune	Préchauffage du moteur
b		Rouge	Témoin de charge de la batterie
c		Rouge	Température de liquide de refroidissement du moteur
d		Rouge	Défaillance générale

Réf.	Symbole	Couleur	Fonctionnalités
e		—	Bouton sélecteur (affichage des instruments)
g		—	Passage à la page du menu suivant/réglage (affichage des instruments)
f		—	Affichage des instruments (voir <i>fonctions et symboles</i> )
h		Rouge	Arrêt du moteur
j		Jaune	Témoin du moteur
k		Rouge	Pression d'huile moteur

#### 4.4 Symboles et fonctions du tableau de bord

Symbole	Fonction
	Heures de service du moteur
	Indicateur d'entretien
	Régime moteur
	Temps
	Niveau de carburant

Symbole	Fonction
	Température d'huile hydraulique
	Eau dans le carburant
	Régulateur de vitesse
	Régime moteur bas
	Régime moteur élevé
1	Mode de déplacement
2	
	Conducteur absent
	Erreur moteur
	Erreur machine
	Données du moteur
	Données de la machine
	Paramètres du tableau de bord

Symbole	Fonction
 2750 RPM	Régime moteur précis
 80 °F	Température précise de liquide de refroidissement du moteur
 13.35 VDC	Tension précise du système électrique
	Réglage de la luminosité de l'écran
	Réglage du contraste de l'écran
	Réglage de la date et de l'heure
	Bas niveau de carburant
	Réchauffage de l'huile hydraulique
	Le filtre à huile hydraulique a besoin d'être remplacé
	Avertissement de température de l'huile hydraulique élevée
	Pressions du circuit hydraulique

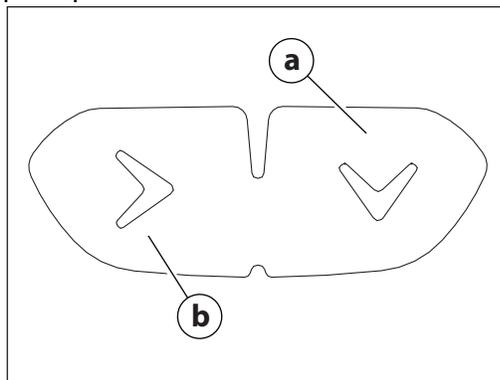
### 4.5 Comportement du Menu Affiché au Tableau de Bord

Quand une commande est activée, l'écran affiche au centre le symbole de la dernière commande activée pendant quelques secondes, puis repasse à l'affichage d'accueil.

**Remarque :** *La plupart des nouvelles commandes, mais pas toutes, restent présentes dans une des cinq fenêtres en haut, jusqu'au changement.*

### 4.6 Sous-pages de l'écran d'affichage

Naviguez jusqu'à chaque sous-page en utilisant le bouton de sélection **(a)**, puis sur le bouton du menu suivant **(b)** sur le tableau de bord. Lorsqu'il est sélectionné, une sous-page demeure active pendant 5 secondes avant de retourner à la page principale.

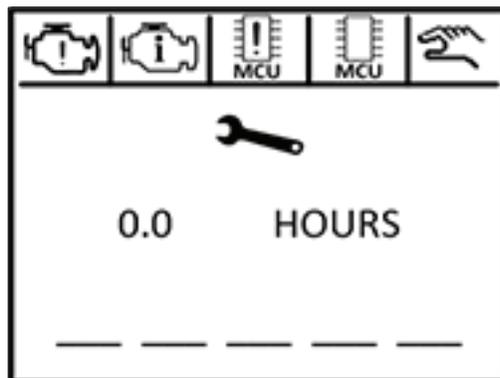


wc\_gr014510

#### Réinitialisation des heures de fonctionnement restantes

Cette page n'est disponible que lorsque le compteur atteint 0,0 heure de fonctionnement.

À la fin du compte à rebours de 500 heures, lorsque le compteur atteint 0,0 heure, l'icône d'entretien se met à clignoter.



wc\_gr014506

Pour réinitialiser le compteur des heures de fonctionnement restantes, utilisez le bouton de sélection **(a)** puis le bouton de menu suivant **(b)** en bas de l'écran d'affichage, puis saisissez le code 12345. Si le code est correctement saisi, le compteur des heures de fonctionnement restantes est réinitialisé à 500,0 heures.

**Pressions du circuit hydraulique**

Cette fenêtre affiche la pression de l'huile de charge, la pression auxiliaire, la pression à gauche et la pression à droite.

				
	CHARGE	XXXXX	PSI	
	AUX	XXXXX	PSI	
	LEFT	XXXXX	PSI	
	RIGHT	XXXXX	PSI	

wc\_gr014655

**Codes d'erreur du module de commande du moteur**

Cette fenêtre contient les messages d'erreur rapportés par le module de commande du moteur.

				
	SPN 123456			
	SPN 123456			

wc\_gr014656

**Renseignements sur le moteur**

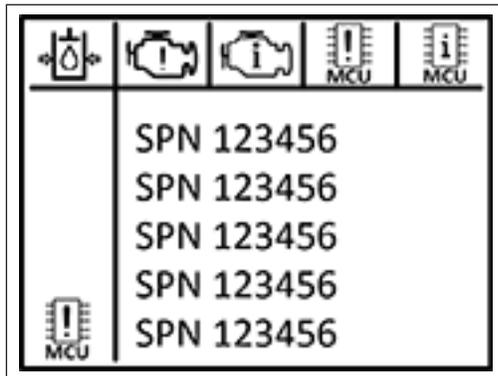
Cette fenêtre affiche le régime du moteur, la température du liquide de refroidissement du moteur et la tension du système électrique.

				
		2750 RPM		
		80 °F		
		13.35 VDC		

wc\_gr014657

**Codes d'erreur du module de commande de la machine**

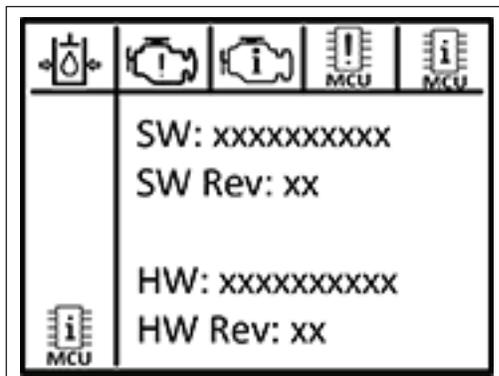
Cette fenêtre, sur la gauche, contient les codes d'erreur rapportés par le module de commande de la machine.



wc\_gr014658

**Renseignements sur la machine**

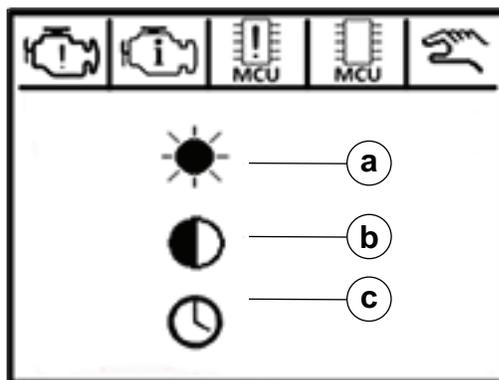
Cette fenêtre affiche le numéro du logiciel, le numéro de révision du logiciel, le numéro du matériel et le numéro de révision du matériel.



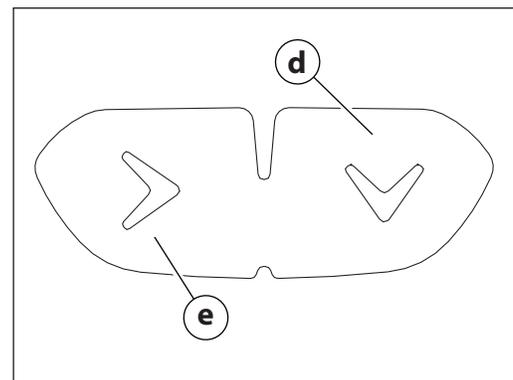
wc\_gr014659

**Paramètres du tableau de bord**

Cet écran permet à l'opérateur de régler la luminosité (a) et le contraste (b). L'heure peut être réglée en sélectionnant l'horloge (c). Utilisez le bouton sélecteur (d) et le bouton de menu suivant (e) en bas de l'écran pour faire défiler les écrans permettant de régler l'heure, la luminosité et le contraste.



wc\_gr014509

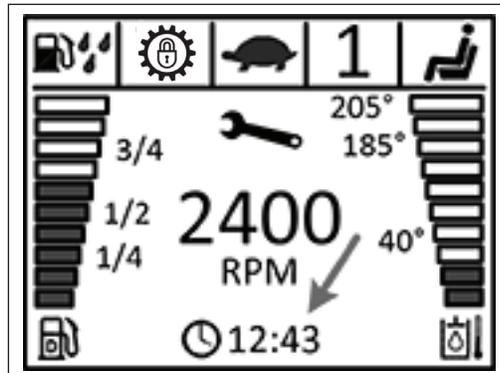


wc\_gr014510a

## 4.7 Affichage de l'heure

L'horloge affiche l'heure actuelle au format 12 heures sans indication AM ou PM.

Lorsque l'horloge est activée, elle remplace le compteur d'heures sur l'écran du tableau de bord.



wc\_gr014660

## 5 Fonctionnement

### 5.1 Préparation de la machine pour sa première utilisation

1. Assurez-vous que tous les matériaux d'emballage ont été retirés de la machine.
2. Examinez la machine et ses composants pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. S'il y a des dommages visibles, n'utilisez pas la machine ! Contactez immédiatement votre revendeur Wacker Neuson pour obtenir de l'aide.
3. Faites l'inventaire de tous les éléments inclus avec la machine et vérifiez que tous les composants et toutes les pièces de fixation sont présents.
4. Si nécessaire, faites l'appoint des différents fluides, y compris le carburant, l'huile moteur, l'huile hydraulique, le retardateur de prise et le liquide de batterie.
5. Déplacez la machine à son lieu d'utilisation.
6. Raccordez les parties constitutives qui ne sont pas encore en place.

### 5.2 Période de rodage

Une période de rodage est nécessaire pour les moteurs et composants hydrauliques neufs, afin de garantir un rendement optimal. Au cours de la période de rodage, les composants internes du moteur s'usent légèrement et produisent une étanchéité parfaite.

Le moteur et les composants hydrauliques de cette machine nécessitent 50 heures de rodage.

---

#### Utilisation de la machine durant la période de rodage

Suivez les recommandations ci-dessous lors de l'utilisation de la machine durant la période de rodage.

- Laissez réchauffer complètement le moteur avant d'utiliser la machine.
- Utilisez uniquement avec des charges de béton moyennes. Attendez la fin de la période de rodage pour utiliser des charges de béton lourdes.

### 5.3 Position de l'opérateur

L'opérateur est responsable de l'utilisation sûre et efficace de cette machine. Le contrôle complet de la machine n'est pas possible si l'opérateur ne maintient pas en permanence une bonne position de travail.

Pendant l'utilisation de cette machine, l'opérateur doit :

- Être assis dans le fauteuil de l'opérateur tourné vers l'avant
- Avoir les deux pieds sur la plate-forme de contrôle
- Avoir les deux mains sur les commandes

## 5.4 Carburant recommandé

Le moteur nécessite le même type de carburant diesel que celui utilisé dans les voitures (EN590 dans l'U.E. - règlement ASTM D975-09B - S 15 aux États-Unis). L'utilisation d'autres types de carburant pourrait endommager le moteur. Les carburants biodiesels contenant 10 % d'ester méthylique de colza, ou BIO, peuvent être utilisés, à condition qu'ils répondent aux spécifications indiquées dans le manuel du moteur. Utilisez uniquement du carburant neuf, propre et non dilué. Un carburant contenant de l'eau ou d'autres contaminants endommagerait le circuit d'alimentation en carburant. Consultez le Manuel du propriétaire du moteur pour les spécifications complètes relatives au carburant.

## 5.5 Plein de la machine

### Conditions requises

- Machine arrêtée
- Moteur froid
- Machine/réservoir de carburant au niveau avec le sol
- Alimentation en carburant propre et neuf

---

### Procédure

Suivez la procédure ci-dessous pour effectuer le plein de carburant.



### AVERTISSEMENT

Risque d'incendie. Le carburant et ses vapeurs sont extrêmement inflammables. La combustion du carburant peut entraîner des brûlures graves.

- ▶ Gardez toutes les sources d'ignition loin de la machine pendant le ravitaillement en carburant.
- ▶ Ne faites pas le plein si la machine est placée sur un camion équipé d'une doublure de caisse en plastique. L'électricité statique pourrait enflammer le carburant ou les vapeurs de carburant.
- ▶ Faites le plein uniquement lorsque la machine est à l'extérieur.
- ▶ Nettoyez immédiatement tout déversement de carburant.

- 
1. Retirez le bouchon du réservoir de carburant.
  2. Remplissez le réservoir de carburant jusqu'à ce qu'il soit plein.



### ATTENTION

Risque d'incendie et risque pour la santé. Le carburant se dilate lorsqu'il est chaud. L'expansion du carburant dans un réservoir trop rempli peut entraîner des déversements ou des fuites.

- ▶ Ne remplissez donc pas trop le réservoir de carburant.

- 
3. Remettez le bouchon du réservoir de carburant en place.

## 5.6 Inspection du système hydraulique

Cette machine dispose de plusieurs composants qui sont opérés par de l'huile hydraulique. Ceux-ci incluent les moteurs d'entraînement, les jeux de roues et les cylindres d'inclinaison.

Un schéma du système hydraulique est fourni au chapitre *Schémas* à la fin de ce Manuel d'utilisation. Le chapitre *Schémas* comprend également un schéma des emplacements d'essais de pression hydraulique et un tableau des pressions de fonctionnement recommandées.

---

### Quand

Inspectez le système hydraulique tous les jours avant de démarrer la machine.

---

### Liste de vérification

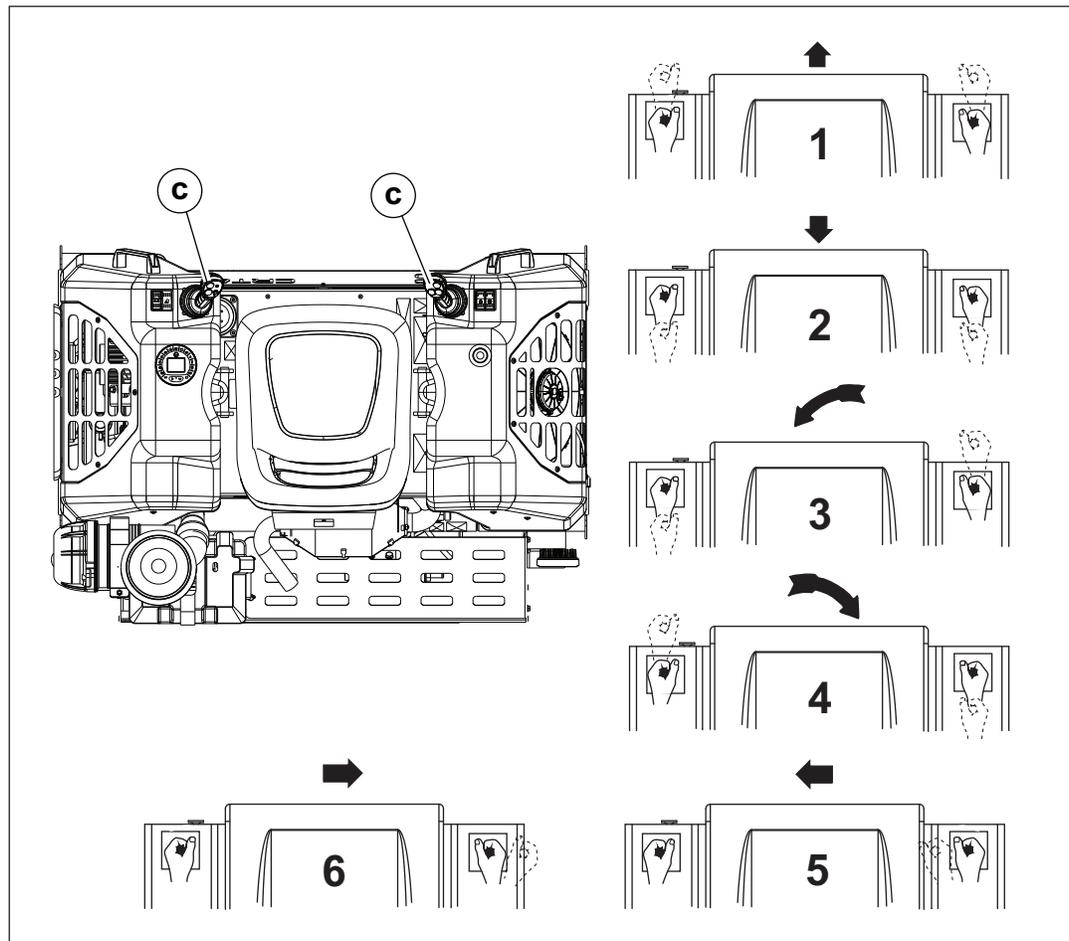
Vous trouverez ci-dessous une liste de conditions qui peuvent être observées lors de l'inspection du système hydraulique.

**AVIS** : Si l'une des conditions suivantes existe, mettez immédiatement la machine hors service et faites-la réparer.

- Huile hydraulique sale, huile hydraulique incorrecte ou manque d'huile hydraulique
- Huile hydraulique trouble dans la bouteille de trop-plein (indique une contamination de l'eau ou de l'air)
- Raccords endommagés ou qui fuient
- Boyaux flexibles usés, déchirés ou coupés
- Boyaux flexibles présentant des gonflements
- Boyaux flexibles pincés ou écrasés
- Copeaux métalliques visibles dans le filtre

## 5.7 Déplacement

Les leviers de commande (c) contrôlent le sens de déplacement et la rotation de la machine.



wc\_gr014514

### Mouvements des leviers de commande

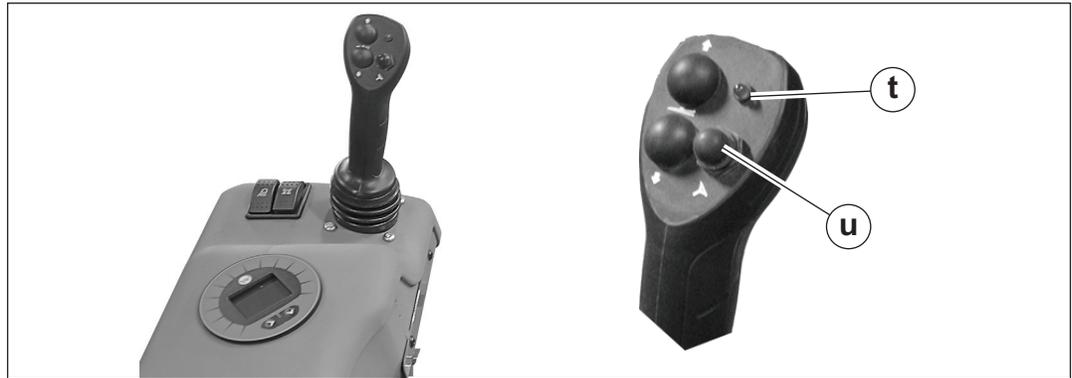
Reportez-vous à l'illustration pour connaître les mouvements des leviers de commande permettant de déplacer la truelle dans la direction souhaitée.

- 1 — marche avant
- 2 — marche arrière
- 3 — rotation dans le sens antihoraire
- 4 — rotation dans le sens horaire
- 5 — déplacement latéral vers la gauche
- 6 — déplacement latéral vers la droite

**Remarque :** *Le levier de commande de gauche ne se déplace que dans deux directions : vers l'avant et vers l'arrière. Lorsque la truelle est déplacée latéralement (5 et 6), le levier de commande de droite contrôle le mouvement de la machine, tandis que le levier de commande de gauche reste stationnaire.*

### 5.8 Changer le mode de déplacement

La touche de mode de conduite (**u**) permet à l'opérateur de changer la réponse des leviers de commande selon le déplacement prévu de la machine ou l'état de la surface de béton. Appuyer sur le bouton de mode de direction pour changer d'un mode de réponse à l'autre. L'écran du tableau de bord indique **1** pour le mode haute résolution ou **2** pour le mode taux élevé.



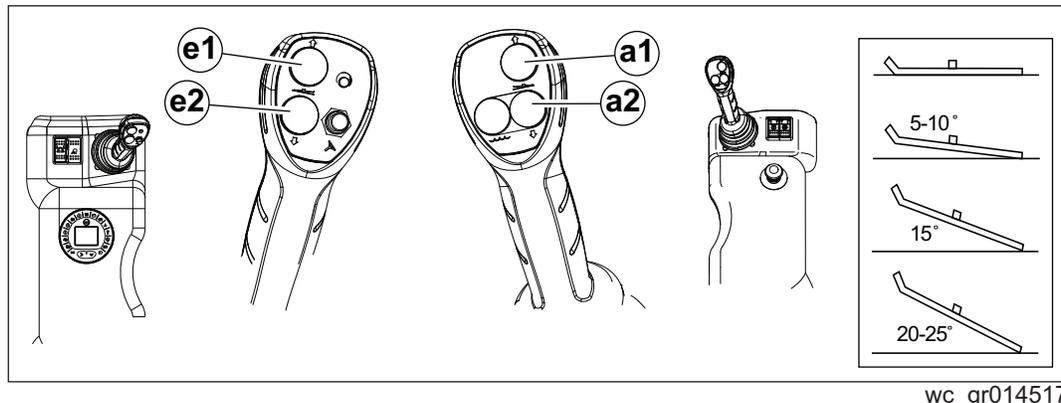
wc\_gr014516

#### Modes

Mode	Réponse de la machine	Utilisation recommandée
Haute Résolution  <b>1</b>	Ceci est le mode de réponse standard. Dans ce mode, des mouvements plus larges des leviers de commande sont requis pour contrôler le mouvement de la machine.  La DEL ( <b>t</b> ) s'allume dans ce mode.	Prévu pour une utilisation pour les bords, la finition autour des poteaux ou le fonctionnement sur des surfaces extrêmement collantes.
Taux Élevé  <b>2</b>	Ceci est le mode de réponse augmentée. Dans ce mode, des mouvements plus petits des leviers de commande sont requis pour contrôler le mouvement de la machine.	Prévu pour une utilisation en panorama, en déplacement à grandes vitesses ou lorsqu'un contrôle directionnel minimum est requis tout en couvrant de grandes surfaces.

### 5.9 Réglage de l'inclinaison

Changer l'inclinaison (angle) des lames de la truelle permet à l'opérateur d'effectuer la finition du béton de l'étape surface humide jusqu'à l'étape surface durcie (polissage).



#### Procédure

Suivez la procédure ci-dessous pour changer ou régler l'angle des lames de la truelle.

1. Ralentissez la machine.
2. Sélectionnez l'inclinaison désirée sur le côté gauche de la machine.
  - Pour augmenter l'inclinaison, appuyez sur le bouton avant gauche (**e1**) sur le levier de commande de gauche.
  - Pour réduire l'inclinaison, appuyez sur le bouton arrière gauche (**e2**) sur le levier de commande de gauche.
3. Ajustez le côté droit de la même façon à l'aide des boutons (**a1**, **a2**) sur le levier de commande de droite.

#### Inclinaisons de travail suggérées

Condition du béton	Inclinaisons de travail suggérées
1. Étape de travail sur surface mouillée	À plat (pas d'inclinaison)
2. Étape de travail sur une surface mouillée ou plastique	Légère inclinaison (5 à 10°)
3. Étape de travail sur une surface semi-dure	Inclinaison plus importante (15°)
4. Étape de travail de finition sur une surface dure (polissage)	Inclinaison maximale (20 à 25°)

### 5.10 Utilisation du système de pulvérisation de produit retardateur de prise

Le système de pulvérisation de produit retardateur de prise est contrôlé par un interrupteur situé sur le levier de commande de droite.

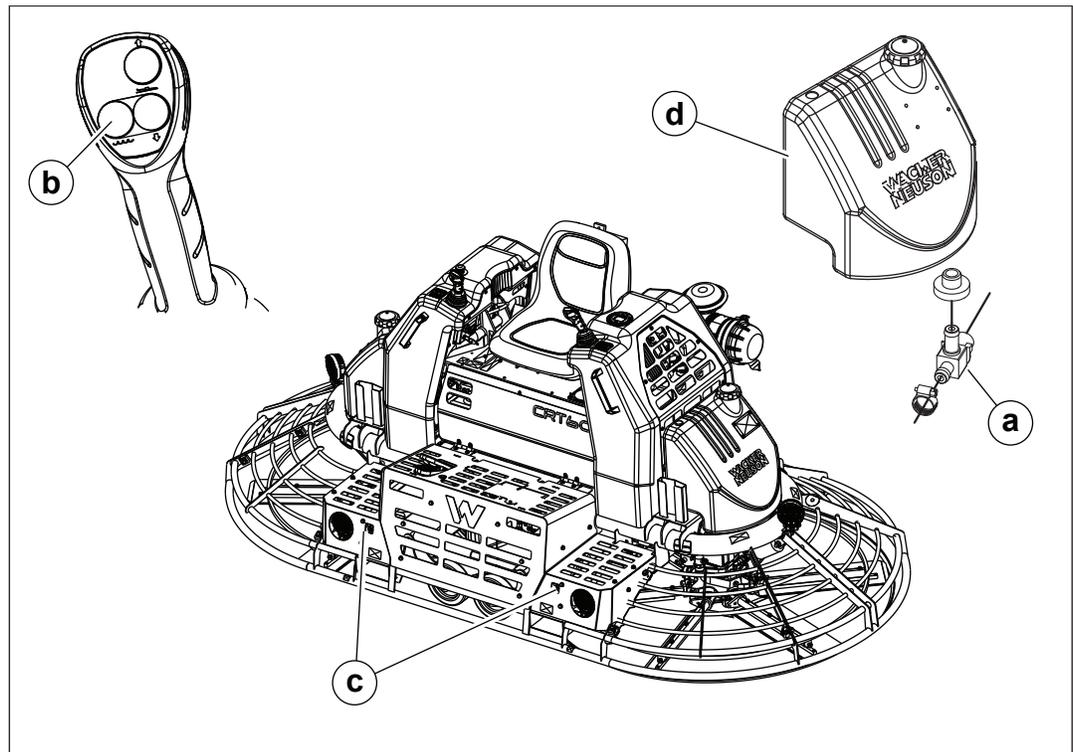
#### Conditions requises

- Eau ou produit retardateur de prise à base d'eau dans le réservoir d'eau
- Température ambiante supérieure à 0 °C

#### Procédure

Suivez la procédure ci-dessous pour faire fonctionner le système de pulvérisation de produit retardateur de prise.

1. Remplissez le réservoir d'eau **(d)** avec de l'eau propre ou du produit retardateur de prise à base d'eau.
2. Ouvrez la vanne **(a)**.



wc\_gr014518

3. Appuyez et maintenez enfoncé le commutateur de pulvérisation d'eau **(b)** pour activer la pompe. L'eau ou le produit retardateur de prise à base d'eau est pulvérisé à partir des deux buses **(c)**.

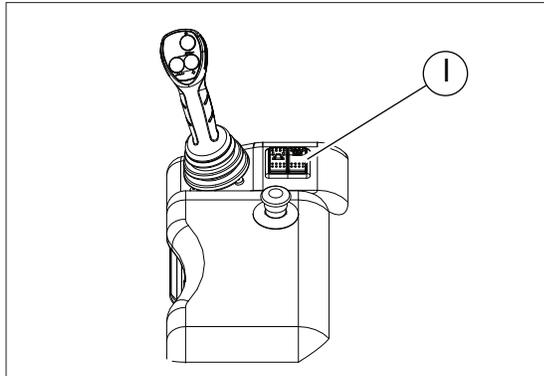
**AVIS :** Si la machine sera exposée à des températures inférieures à 0 °C, vidangez le système de pulvérisation de retardateur de prise. La congélation d'eau ou de produit retardateur de prise pourrait endommager le système de pulvérisation.

### 5.11 Utilisation du régulateur de vitesse

La machine est équipée d'un système de commande automatique de la vitesse des lames (le « régulateur de vitesse »). Lorsqu'il est activé, le régulateur de vitesse maintient constante la vitesse du rotor tout en permettant à l'opérateur de retirer son pied de la pédale.



Le système de régulation de vitesse automatique est activé par le commutateur (I), situé à côté du levier de commande de droite. Le symbole du régulateur de vitesse apparaît au centre de l'écran lorsque le régulateur de vitesse est actif.



wc\_gr008144



#### ATTENTION

Perte possible du contrôle de la machine. Le régulateur de vitesse ne fait que maintenir constante la vitesse du rotor ; il ne permet pas de diriger la machine.

- Gardez les deux mains sur les leviers de commande, même lorsque le régulateur de vitesse est actif.

#### Activation du régulateur de vitesse

Suivez la procédure ci-dessous pour activer le régulateur de vitesse.

1. Tandis que la machine est en marche, appuyez sur la pédale jusqu'à ce que la vitesse des lames souhaitée est atteinte.
2. Appuyez sur la partie avant de l'interrupteur du régulateur de vitesse pour régler la vitesse des lames.
3. Relâchez la commande par pédale et utilisez les leviers de commande pour diriger la machine normalement.

#### Désactivation du régulateur de vitesse

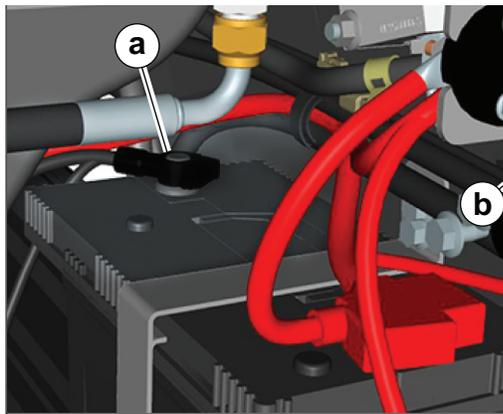
Pour désactiver le régulateur de vitesse, effectuez l'une des actions suivantes :

- Appuyez sur l'interrupteur du régulateur de vitesse.
- Appuyez sur la pédale.

## 5.12 Utilisation de l'assistance de direction gyroscopique

La machine est équipée d'un système d'assistance de direction gyroscopique. Lorsqu'il est activé, le système d'assistance de direction gyroscopique aide à maintenir une direction de déplacement vers l'avant ou l'arrière en réduisant les nuisances dues aux variations de la surface du béton. Le système d'assistance est utile à l'opérateur en lui offrant une commande de direction plus souple et en nécessitant moins d'ajustements lorsque les deux leviers sont utilisés pour diriger le mouvement de la machine vers l'avant ou l'arrière. Le système d'assistance de direction ne s'applique pas aux déplacements latéraux de la machine et il n'est pas un système de pilotage automatique.

Le système d'assistance de direction gyroscopique est activé par le commutateur (hh), situé à côté du levier de commande de droite. Un témoin sur le commutateur s'allume lorsque l'assistance de direction est activée.



### ATTENTION

Perte possible du contrôle de la machine. L'assistance de direction aide à maintenir une direction de déplacement droite uniquement et ne permet pas de diriger la machine.

- ▶ Gardez les deux mains sur les leviers de commande, même lorsque l'assistance de direction est activée.
- ▶ Le système d'assistance de direction ne verrouille pas les leviers de commande en position.

### Activation de l'assistance de direction

Suivez la procédure ci-dessous pour activer l'assistance de direction.

1. Appuyez sur la partie avant de l'interrupteur de l'assistance de direction pour l'activer.
2. Appuyez sur les leviers de commande vers l'avant jusqu'à atteindre la vitesse de déplacement en marche avant. L'assistance de direction aide à maintenir une trajectoire droite. Ramener le levier de commande vers le milieu, vers la position neutre, réduit la vitesse de déplacement de la machine.
3. Utilisez les leviers de commande pour diriger la machine comme d'habitude.  
*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

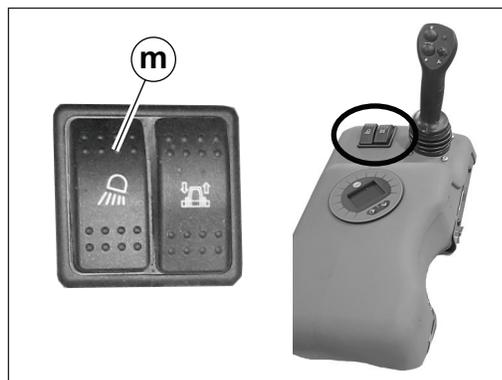
### Désactivation de l'assistance de direction

Pour désactiver l'assistance de direction, appuyez sur la partie arrière de l'interrupteur de l'assistance de direction.

**Remarque :** *L'assistance de direction sert à réduire la fatigue de l'opérateur en éliminant le besoin d'effectuer des corrections de direction sur les grands projets de dalle plats et sans obstacle. Le système de direction doit être désactivé pendant les opérations de finition de dalles en pente et lorsque des manœuvres sont nécessaires pour tourner autour de colonnes ou d'autres objets situés sur la dalle.*

## 5.13 Utilisation des projecteurs de travail

La machine est équipée de trois paires de projecteurs de travail. Les projecteurs de travail sont contrôlés par un interrupteur à bascule (**m**), situé à côté du levier de commande de gauche.



wc\_gr014511

- Pour allumer ces projecteurs, appuyez sur la partie avant de chaque commutateur.
- Pour éteindre ces projecteurs, appuyez sur la partie arrière de chaque commutateur.

## 5.14 Avant de commencer

### Conditions requises

L'opérateur doit se familiariser avec l'emplacement et la fonction de toutes les commandes.

### Liste de vérification

Vérifiez les éléments ci-dessous avant de mettre la truelle en marche :

- Niveau de carburant : ajoutez du carburant, si nécessaire
- Niveau d'huile dans le moteur : ajoutez de l'huile, si nécessaire
- Niveau d'huile hydraulique : ajoutez de l'huile, si nécessaire
- Filtre à air : l'élément est propre et intact
- Bras et lames de la truelle : fonctionnels et en bon état
- Câblage et connexions électriques : vérifiez toutes les 50 heures

## 5.15 Directives opérationnelles

Suivez les directives opérationnelles ci-dessous pour utiliser la truelle autoportée à sa capacité maximum.

- Déplacez la machine dans la direction dans laquelle regarde l'opérateur. Cette méthode permet à l'opérateur de terminer la surface la plus large possible tout en donnant à l'opérateur une excellente vue de la surface de travail.
- Lorsque la machine atteint la fin de la dalle :
  - Faites demi-tour et reprenez une ligne droite en direction de l'autre extrémité de la dalle.
  - Ou, déplacez la machine latéralement, puis vers l'arrière jusqu'à l'autre extrémité de la dalle.

---

### AVIS

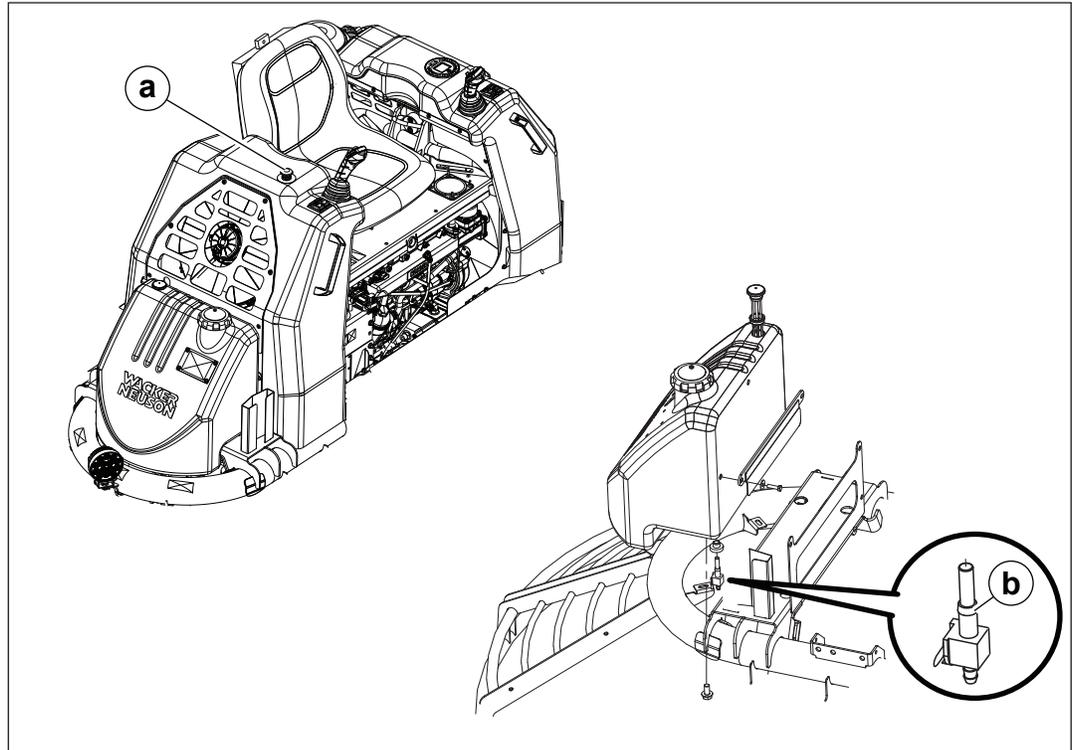
- L'usage de cette truelle est réservé à des finisseurs de béton expérimentés.
- N'appuyez pas trop fort sur les manettes. Une pression excessive n'améliorerait pas le temps de réaction de la machine et endommagerait les commandes de direction.
- Essayer d'utiliser la truelle trop tôt dans le processus de durcissement du béton peut entraîner une mauvaise finition.

## 5.16 Procédure d'arrêt d'urgence

### Procédure

Si une panne ou un accident survient pendant le fonctionnement de la machine, suivez la procédure décrite ci-dessous :

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence **(a)**.



wc\_gr014519

2. Fermez la vanne de carburant **(b)**.

3. Retirez la machine du chantier.

**Remarque :** *N'utilisez pas les jeux de roues pour lever/abaisser la machine lorsque le moteur est arrêté.*

4. Nettoyez le béton sur les lames et la machine.

5. Contactez le centre de location ou le propriétaire de la machine pour obtenir des instructions supplémentaires.

### 5.17 Utilisation des jeux de roues

La machine est équipée de deux jeux de roues à placement hydraulique. Abaisser les roues soulève la machine et les lames du sol, de sorte que la truelle peut être roulée à un nouvel emplacement. Relever les roues place les roues au-dessus de la surface de travail, de sorte que la machine et les lames puissent fonctionner.

**AVIS**

- Ne faites pas fonctionner les rotors lorsque les roues sont abaissées (machine et lames soulevées). Cela endommagerait les moteurs d'entraînement.
- N'utilisez pas les jeux de roues lorsque la machine se trouve sur du béton partiellement durci. Cela endommagerait la surface de travail.

**Conditions requises**

- Il n'y a pas de piétons alentour
- La machine se trouve sur une surface plane

**Procédure**

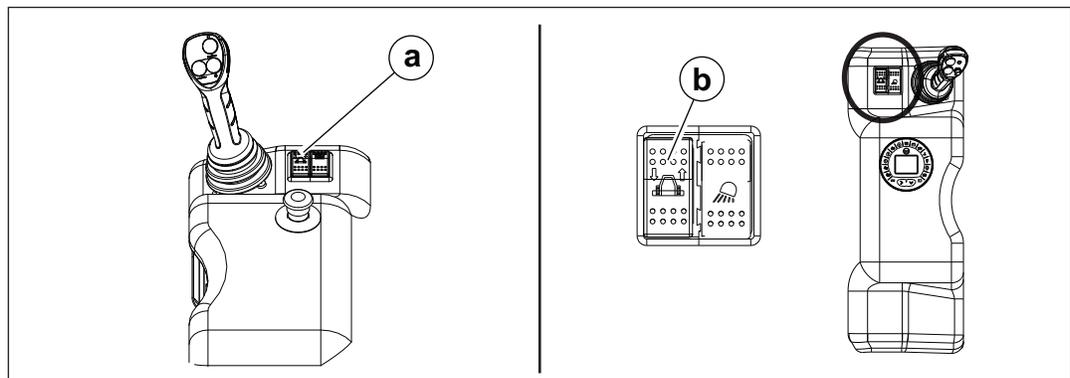
Suivez la procédure ci-dessous pour utiliser les jeux de roues.



**ATTENTION**

Prévoyez la possibilité d'un mouvement incontrôlé de la machine.

- ▶ Utilisez les jeux de roues seulement lorsque la machine se trouve sur une surface plane.



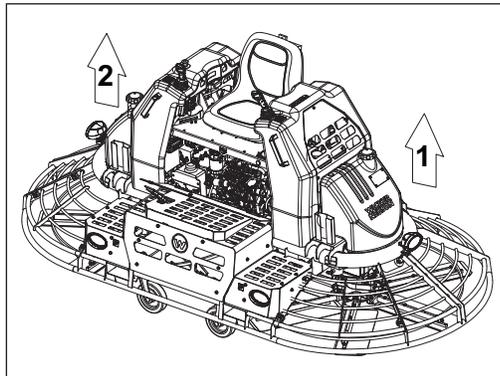
wc\_gr014513

6. Démarrez le moteur.
7. Pendant que la machine s'échauffe, réglez le régime moteur sur FAST (Rapide) en appuyant sur le symbole représentant un « lapin » sur le sélecteur du régime moteur **(a)**.
8. Pour abaisser les roues, appuyez et maintenez enfoncée la partie avant du commutateur des roues **(b)** jusqu'à ce que les roues soient complètement étendues.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

Suite de la page précédente.

**Remarque :** Il est normal que l'un des côtés de la machine se soulève avant l'autre.



wc\_gr012736

9. Pour relever les roues, appuyez et maintenez enfoncée la partie arrière du commutateur des roues (**b**) jusqu'à ce que les roues soient complètement rétractées.



## AVERTISSEMENT

Risque de blessure personnelle.

- Ne pas remorquer la machine avec les jeux de roues abaissées.

## 6 Entretien

### 6.1 Plan d'entretien périodique

Le tableau ci-dessous liste l'entretien machine de base. Les tâches indiquées par des coches ✓ peuvent être exécutées par l'opérateur. Les tâches indiquées par des puces carrées ■ exigent une formation et des équipements particuliers.

	Tous les jours	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 250 heures	Toutes les 500 heures	Toutes les 1 000 heures
Graissez les bras de la truelle.	✓					
Vérifiez le niveau de l'huile hydraulique.	✓					
Inspectez le filtre à air.	✓					
Vérifiez le matériel externe.	✓					
Lavez sous pression jusqu'à ce que toute trace de béton soit retirée de toutes les surfaces.	✓					
Vérifiez l'absence de fuites autour des flexibles et raccords hydrauliques.	✓					
Lubrifiez les vérins arrière des jeux de roues.		✓				
Vérifiez les câblages et les connexions électriques.		✓				
Graissez les pivots de direction.		■				
Vidangez l'eau du séparateur carburant/eau.			✓			
Vérifiez l'absence de fuites autour des durites du radiateur et des colliers de serrage des tuyaux souples.				✓		
Vérifiez l'état de la conduite d'admission d'air.				✓		
Nettoyez la cartouche du filtre à air. <sup>1</sup>				■		
Retirez les sédiments dans le réservoir de carburant.					■	
Nettoyez le bouchon de remplissage du radiateur.					■	
Remplacez le filtre d'aspiration hydraulique. <sup>2, 3, 4</sup>				■	■	
Remplacez l'huile hydraulique. <sup>3, 4</sup>				■	■	

	Tous les jours	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 250 heures	Toutes les 500 heures	Toutes les 1 000 heures
Remplacez le tuyau souple de la conduite de carburant.						■
Remplacez la cartouche du filtre à air. <sup>1</sup>	<i>Tous les ans</i>					■
Remplacez le liquide de refroidissement du radiateur.	<i>Tous les 2 ans</i>					■

<sup>1</sup> Nettoyez plus souvent dans des conditions poussiéreuses.

<sup>2</sup> Effectuez la première fois après 50 heures de fonctionnement. Le filtre à huile hydraulique est inclus avec la machine.

<sup>3</sup> Dans les climats chauds, où la température dépasse 32 °C (90 °F), remplacez le fluide et le filtre toutes les 250 heures de fonctionnement.

<sup>4</sup> Dans les climats où la température est inférieure à 32 °C (90 °F), remplacez le fluide et le filtre toutes les 500 heures de fonctionnement.

## 6.2 Lubrification des bras de la truelle

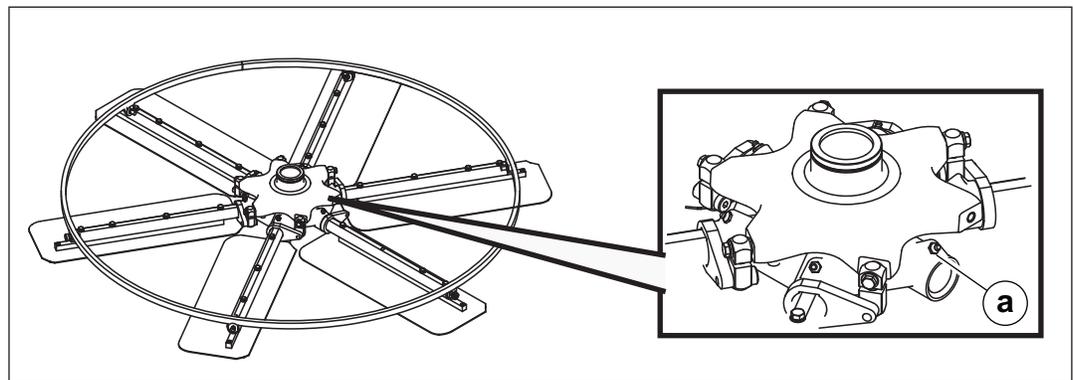
### Conditions requises

- Machine arrêtée
- Graisse (Unirex N2 ou équivalente)

### Procédure

Suivez la procédure ci-dessous pour graisser les bras de la truelle.

1. Placez la truelle sur une surface plane et horizontale.
2. Débranchez la batterie.
3. Appliquez de la graisse à chaque graisseur (a) du croisillon.



wc\_gr012737

4. Rebranchez la batterie.

### 6.3 Réglage des bras des lames pour un bon fonctionnement

#### Quand

Effectuez un réglage du/des bras des lames si la machine oscille pendant son fonctionnement, après le remplacement d'un bras ou après le démontage du croisillon.

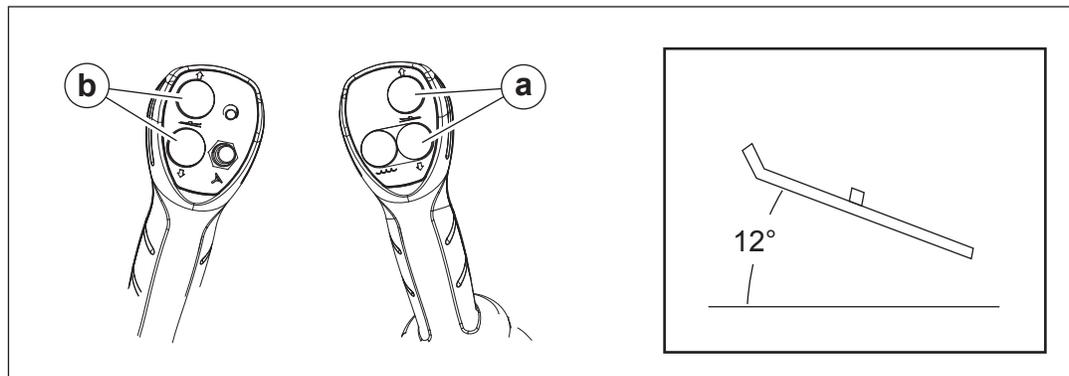
#### Conditions requises

- Appareil de mesure
- Appareils de levage avec une capacité de poids suffisante pour soulever la machine (facultatif)

#### Procédure

Suivez la procédure ci-dessous pour effectuer le réglage d'un bras de lames.

1. À l'aide d'une grue ou d'un palan approprié, ou en utilisant les jeux de roues, soulevez la machine du sol de façon à ce que les lames (complètement inclinées) ne touchent pas le sol.
2. Démarrez le moteur. En utilisant les boutons d'inclinaison (**a** ou **b**) sur le levier de commande, réglez les lames afin qu'elles soient orientées entre leur position mi-inclinée et leur position complètement inclinée (à environ 12°).



wc\_gr010060

3. Arrêtez le moteur, retirez la clé, puis débranchez la batterie.



#### AVERTISSEMENT

Risque de pincement et de coupure.

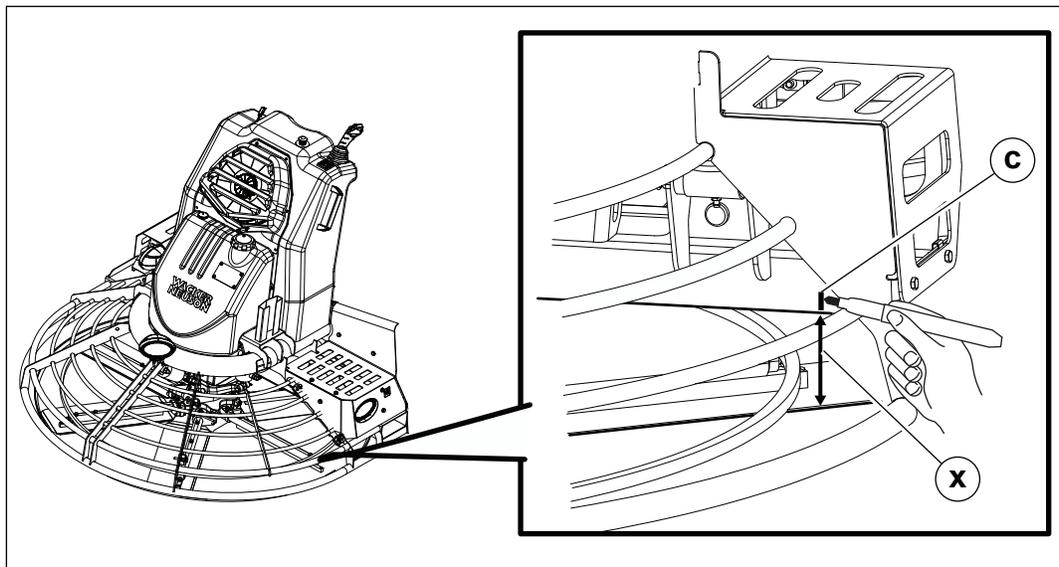
- ▶ Débranchez la batterie avant de mesurer les lames.
- ▶ Portez des gants de protection pour manipuler les lames.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

Suite de la page précédente.

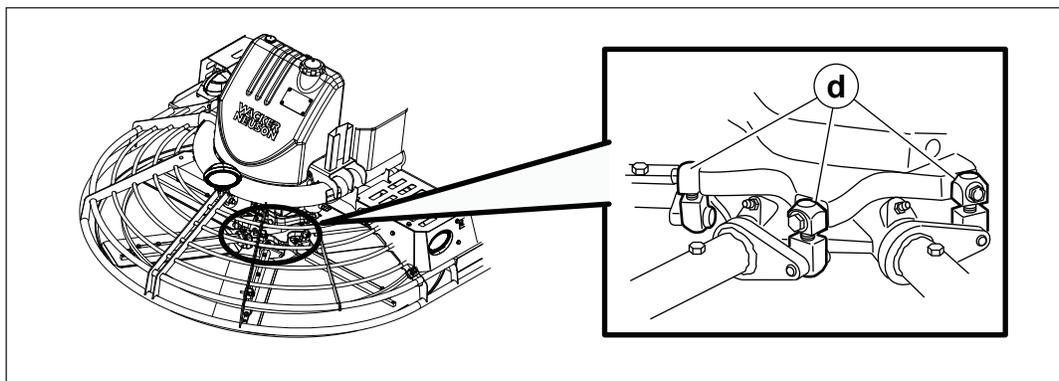
- Il existe une petite quantité de jeu dans la liaison entre le bras des lames et le croisillon (plaque de levage). Remuez doucement chaque lame jusqu'à ce que l'extrémité inférieure de la lame soit à son point le plus bas. Marquez (c) le passage de la fourche à l'endroit où vous allez mesurer. Mesurez ensuite la distance (x) entre le bas du passage de la fourche et le bord inférieur de la lame. Mesurez la distance (x) pour chaque lame.

**Remarque :** Vous pouvez faire pivoter les lames à la main, mais dans un sens seulement.



wc\_gr012738

- Déterminez la distance moyenne « x ». Réglez toute lame qui ne mesure pas la distance « x »  $\pm 1,25$  mm (0,050 po). Pour ajuster une lame, serrez ou desserrez les biellettes d'inclinaison (d) selon le besoin.



wc\_gr012739

- Soutenez le cadre au moyen de blocs durant le levage de la machine.

## 6.4 Installation ou remplacement des lames

Deux types de lames sont disponibles pour la truelle :

- Les lames combinées sont utilisables pendant l'ensemble du processus de travail du béton, de l'étape de talochage à l'étape de polissage. Elles sont conçues pour tourner dans un seul sens.
- Les lames de finition sont utilisées uniquement dans les dernières étapes du processus de travail du béton. Lorsqu'elles sont utilisées, ces lames sont orientées à des angles progressivement plus prononcés pour polir le béton. Les lames de finition sont symétriques et peuvent être fixées de manière à tourner dans un sens ou dans l'autre.

Suivez la procédure ci-dessous pour installer des lames de remplacement ou pour changer des lames, afin de répondre aux exigences du chantier.

### Conditions requises

- La machine est arrêtée
- La batterie est débranchée pour empêcher tout démarrage accidentel
- La machine a été élevée à l'aide d'un palan, ou levée sur ses jeux de roues
- Le cadre est supporté par des blocs tandis que la machine est levée
- Des lames combinées ou des lames de finition sont disponibles
- Gants de protection
- Graisse à roulements



### AVERTISSEMENT

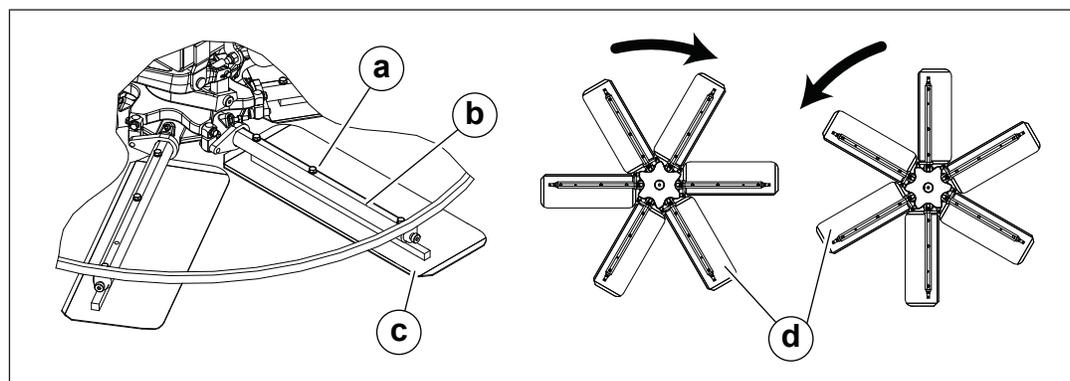
Risque de coupure. Les bords des lames de la truelle sont extrêmement acérés, en particulier s'ils ne sont pas neufs.

- ▶ Portez toujours des gants lorsque vous changez des lames.

### Procédure

Suivez la procédure ci-dessous pour installer ou changer des lames.

1. Retirez les vis (a) du bras de la truelle (b), puis démontez les lames actuelles (c). Mettez toutes lames actuelles de côté pour une utilisation future ou éliminez-les de manière appropriée si elles ont atteint la fin de leur durée de vie.



wc\_gr008926

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

2. Positionnez et alignez les lames.
  - Si vous installez des lames combinées (**d**), orientez les lames comme indiqué sur le schéma, puis alignez les trous des vis. Cela positionne le bord relevé de chaque lame correctement pour la rotation de chaque rotor.
  - Si vous installez des lames de finition, il vous suffit d'aligner les trous de vis. L'orientation des lames n'est pas très importante pour les lames de finition.
3. Enduisez les filets des vis avec de la graisse à roulement. Une couche de graisse empêchera le béton humide de cimenter les vis en place. Cette étape permettra également de retirer les lames plus facilement à l'avenir.
4. Installez les vis, puis serrez-les fermement. Ne les serrez pas de manière excessive.

## 6.5 Entretien du filtre à air

Le filtre à air **(a)** est constitué d'un élément de filtre **(b)** logé à l'intérieur du corps du filtre à air. Des attaches enclipsables fixent le couvercle **(d)** au corps. Une soupape d'éjection **(e)** retire les grosses particules et l'humidité.

### Fréquence

- Vérifiez l'élément du filtre à air tous les jours avant d'utiliser la machine.
- Nettoyez le filtre à air toutes les 250 heures ou lorsque le code d'erreur *SPN 107* apparaît sur l'écran du tableau de bord. Remplacez le filtre une fois par an ou plus souvent s'il est endommagé ou fortement encrassé.

**Remarque :** Les erreurs éventuelles sont affichées sur l'écran du tableau de bord pendant quelques secondes quand la machine démarre. Pour de plus amples renseignements sur les pages de l'écran du tableau de bord, reportez-vous au chapitre *Commandes*.

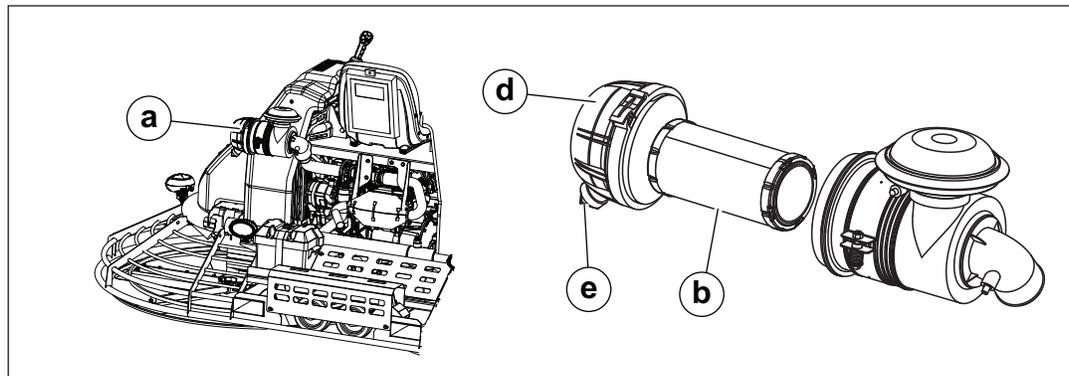
### Exigences

- Machine à l'arrêt
- Filtre à air neuf (si requis)

**AVIS :** Ne pas utiliser le filtre à air comme une admission d'aide au démarrage (par ex. éther).

### Procédure

Suivre la procédure ci-dessous pour nettoyer le filtre à air.



wc\_gr012740

1. Soulever l'attache et tourner pour retirer le couvercle **(d)**.
2. Retirer l'élément de filtre **(b)** du corps du filtre à air.
3. Nettoyer l'élément de filtre en tapant de façon répétée l'avant du filtre plusieurs fois contre une surface plate.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

**AVIS** : Ne pas utiliser d'air comprimé pour nettoyer l'élément.



---

**AVERTISSEMENT**

Risque d'incendie ou d'explosion.

- ▶ Ne pas utiliser d'essence ni d'autres solvants à bas point d'inflammation pour nettoyer le filtre à air.
- 

4. Nettoyer l'intérieur du filtre à air avec un chiffon propre et sec.

5. Réinstaller l'élément de filtre à l'intérieur du corps du filtre à air.

**AVIS** : Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air. Ceci risquerait de gravement endommager le moteur.

6. Replacer le couvercle en tournant pour le verrouiller en place. Le placer de façon à ce que l'éjecteur de poussière pointe vers le bas.

## 6.6 Conditions requises en huile hydraulique

Wacker Neuson exige d'utiliser une huile hydraulique synthétique de qualité supérieure. Une telle huile est conçue pour surpasser les huiles classiques en offrant à meilleur écoulement à basse température, tout en résistant aux pertes de viscosité à des températures plus élevées.

Lors de la sélection d'une huile hydraulique pour votre machine, veillez à spécifier des propriétés anti-usure. Wacker Neuson propose une huile hydraulique bleue de très grande qualité pour cette machine.

---

**AVIS** : Évitez de mélanger différentes marques d'huiles hydrauliques.

---

### Viscosité de l'huile

La plupart des huiles hydrauliques sont disponibles en différents grades de viscosité. Le numéro SAE d'une huile sert uniquement à identifier la viscosité. Il n'indique pas le type d'huile (moteur, hydraulique, engrenages, etc.). Plus le numéro SAE est élevé, plus l'huile est épaisse.

Lors de la sélection d'une huile hydraulique, assurez-vous qu'elle correspond à la cote de viscosité SAE spécifiée et qu'elle est destinée à un usage comme une huile hydraulique. Voir la section *Truelle* dans le chapitre *Données techniques*.

## 6.7 Propreté du circuit hydraulique

Garder l'huile hydraulique propre est un facteur critique affectant la durée de service des composants hydrauliques. L'huile des systèmes hydrauliques est utilisée non seulement pour transférer la puissance, mais aussi lubrifier les composants hydrauliques utilisés dans le système. Garder le système hydraulique propre aidera à éviter le temps d'arrêt et les réparations coûteux.

---

### Sources de contamination

Les sources importantes de contamination du système hydraulique incluent :

- Particules de saleté introduites lorsque le système hydraulique est ouvert pour la maintenance ou la réparation
  - Les contaminants produits par les composants mécaniques du système durant l'opération
  - Un rangement et un traitement inappropriés de l'huile hydraulique
  - Utiliser le mauvais type d'huile hydraulique
  - Fuite de conduites et raccords
- 

### Garder le système propre

Exécuter les tâches ci-après pour réduire la contamination d'huile hydraulique.

- Nettoyer les connexions hydrauliques avant d'ouvrir les conduites. En ajoutant de l'huile, nettoyer le bouchon de remplissage du réservoir hydraulique et l'espace avoisinant avant de le retirer.
- Éviter l'ouverture des pompes, moteurs ou connexions de tuyaux à moins que cela ne soit absolument nécessaire.
- Boucher ou fermer toutes les connexions hydrauliques ouvertes en faisant l'entretien du système.
- Nettoyer et couvrir les contenants, entonnoirs et becs verseurs utilisés pour ranger et transférer l'huile hydraulique.
- Changer les filtres et les huiles hydrauliques aux intervalles de service recommandés.
- Après une défaillance d'un composant hydraulique, rincez la crépine à l'arrière de la machine. Un tamis est situé à l'intérieur du collecteur, fixé à un réseau de drains. Le tamis capture les débris de plus grande taille générés en cas de défaillance d'un composant, afin d'éviter que le réservoir et les autres composants hydrauliques ne soient affectés.

## 6.8 Entretien de l'huile hydraulique

### Quand

- Vérifiez le niveau d'huile hydraulique tous les jours et faites l'appoint avec de l'huile neuve, si nécessaire.
- Remplacez l'huile hydraulique et le filtre à huile toutes les 250 heures de fonctionnement si la machine est utilisée dans des climats chauds (à des températures supérieures à 32 °C (90 °F)).
- Remplacez l'huile hydraulique et le filtre à huile hydraulique toutes les 500 heures de fonctionnement

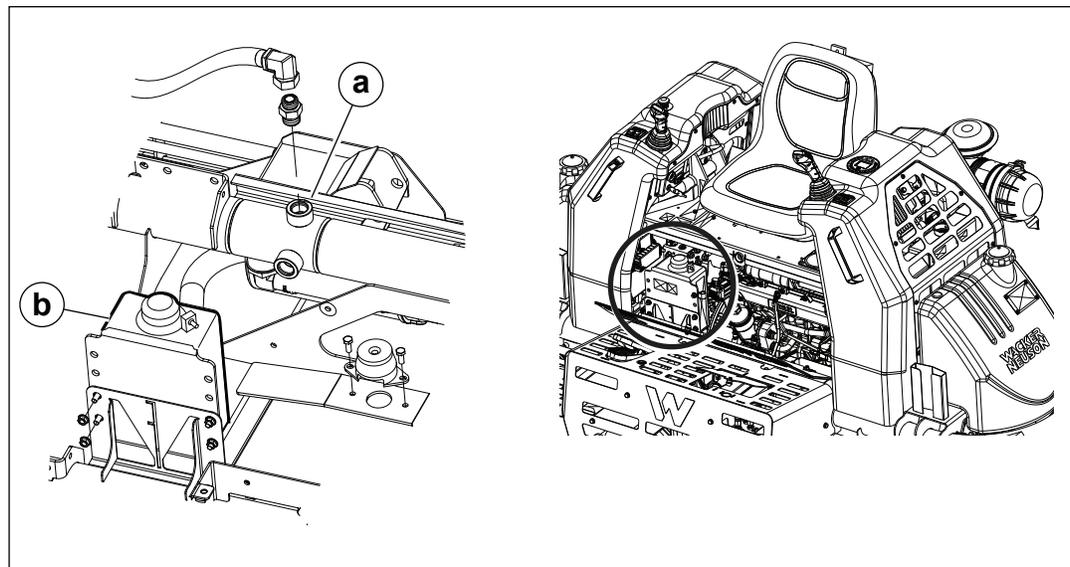
### Conditions requises

- Machine arrêtée
- De l'huile hydraulique neuve, au besoin. (Reportez-vous à la section *Conditions requises en huile hydraulique* dans ce chapitre ou à la section *Truelle* dans le chapitre *Caractéristiques techniques*.)
- Filtre à huile hydraulique de rechange. Voir *Remplacement du filtre à huile hydraulique*.
- Un revêtement en plastique et un récipient de contenance suffisante pour collecter l'huile vidangée

**Remarque :** *Recueillez, stockez et éliminez l'huile vidangée en vous conformant aux règles de protection de l'environnement en vigueur.*

### Vérification du niveau de l'huile hydraulique

L'orifice de remplissage de l'huile hydraulique **(a)** est situé à l'arrière de la machine. Utilisez cet orifice de remplissage lors du remplissage d'un volume important d'huile hydraulique. Pour de petits volumes d'huile hydraulique, vous pouvez faire l'appoint au niveau de la bouteille de trop-plein **(b)**.

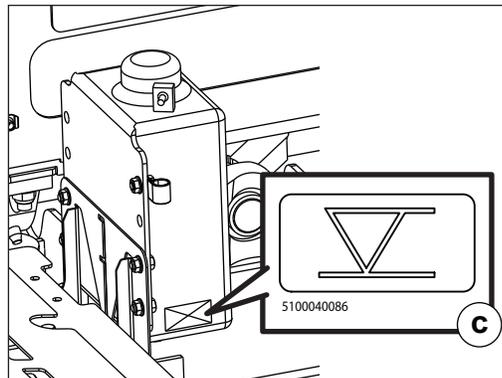


wc\_gr014653

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

Suite de la page précédente.

- L'huile hydraulique doit remplir la bouteille de trop-plein jusqu'à l'indicateur de niveau **(c)** sur le côté de la bouteille quand la machine est à température ambiante.
- Trop remplir la bouteille de trop-plein pourrait causer un déversement lorsque l'huile hydraulique s'échauffe et se dilate.



wc\_gr014686

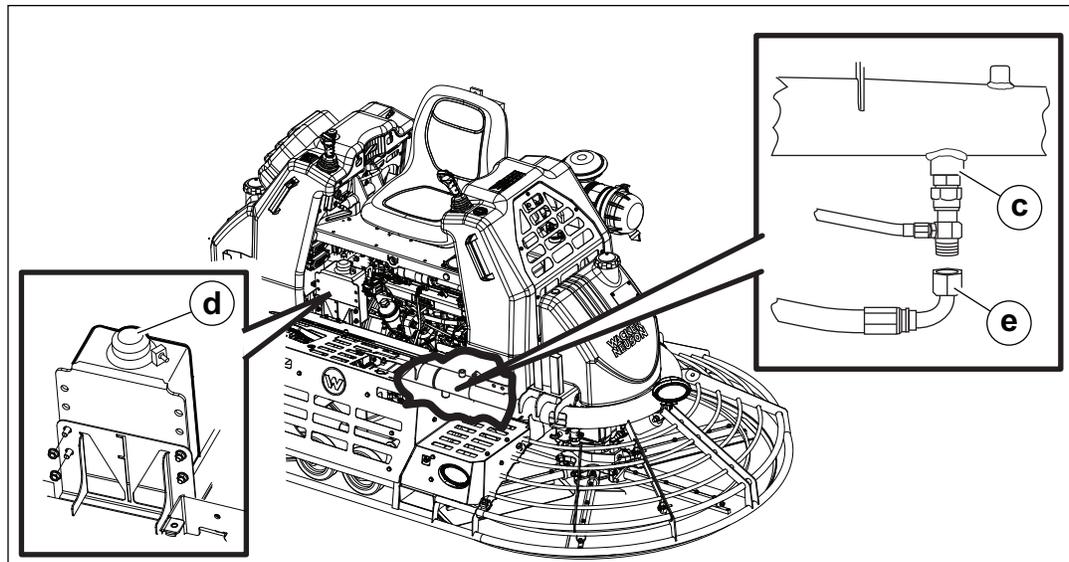
Ajoutez de l'huile hydraulique neuve, si nécessaire.

**Remarque :** Une bouteille de trop-plein vide peut indiquer que le réservoir principal n'est pas rempli.

### Vidange de l'huile hydraulique

Suivez la procédure ci-dessous pour vidanger l'huile hydraulique.

1. Stationnez la machine sur une surface plane et horizontale. Utilisez les jeux de roues pour soulever la machine au-dessus du sol.
2. Arrêtez le moteur.
3. Retirez le bouchon **(d)** de la bouteille de trop-plein.



wc\_gr012372

Cette procédure continue sur la page suivante.

*Suite de la page précédente.*

4. L'orifice de vidange de l'huile hydraulique (**e**) est situé sur la partie avant de la machine, en dessous de la zone des pieds. Placez un récipient approprié en dessous de l'orifice de vidange.
5. Débranchez le flexible hydraulique (**f**), puis vidangez l'huile hydraulique dans le récipient.



#### AVERTISSEMENT

La plupart des huiles hydrauliques contiennent de petites quantités de matériaux qui peuvent provoquer le cancer ou d'autres problèmes de santé en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau durant des durées prolongées.

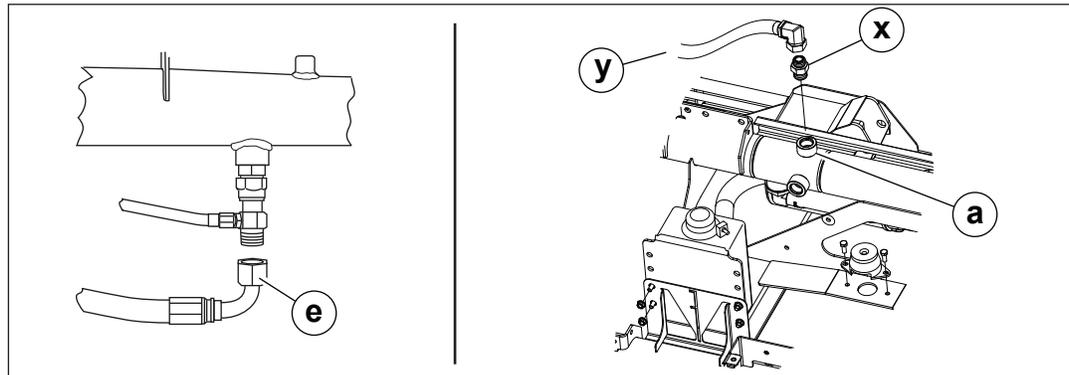
- ▶ Prenez des précautions pour éviter d'inhaler ou d'ingérer l'huile hydraulique usagée.
- ▶ Lavez minutieusement votre peau après exposition à de l'huile hydraulique usagée.

6. Retirez le récipient.

#### Ajout d'huile hydraulique

Une fois l'huile hydraulique usagée vidangée, remplissez le système. Pour cela :

1. Rebranchez le flexible hydraulique (**f**).



wc\_gr012742

2. Retirez le flexible hydraulique (**y**).
3. Retirez le raccord (**x**).
4. Ajoutez de l'huile hydraulique à la machine par l'orifice de remplissage (**a**). Voir *Données techniques* pour la quantité et le type.
5. Rebranchez le raccord (**x**) et le flexible hydraulique (**y**) à l'orifice de remplissage.
6. Remplissez la bouteille de trop-plein jusqu'à l'indicateur de niveau situé sur le côté de la bouteille.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

### **Distribution de l'huile hydraulique**

1. Démarrez le moteur et laissez-le chauffer pendant quelques minutes.

**AVIS** : Ne faites pas fonctionner les rotors pendant plus de cinq minutes ou à grande vitesse lorsqu'il n'y a pas de résistance à la rotation des lames. Cela pourrait endommager les moteurs.

2. Faites fonctionner les rotors à faible vitesse pendant environ cinq minutes.

3. Relevez les roues pour abaisser la truelle.

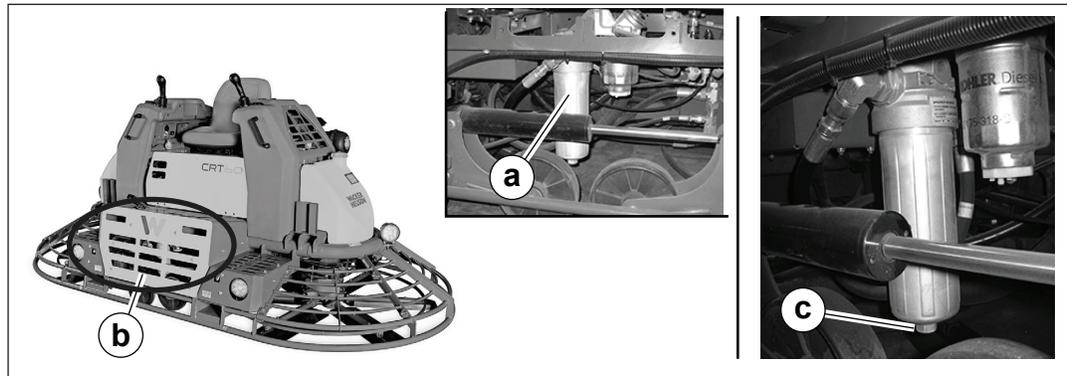
4. Utilisez la truelle, en testant toutes ses fonctions hydrauliques, pendant 5 à 10 minutes. Ajoutez de l'huile hydraulique, si nécessaire.

5. Arrêtez le moteur. Laissez la machine refroidir.

6. Vérifiez le niveau d'huile hydraulique dans la bouteille de trop-plein. Ajoutez de l'huile, si nécessaire.

## 6.9 Remplacement du filtre à huile hydraulique

La machine dispose d'un filtre à huile hydraulique pour recueillir les particules de l'huile. Le filtre **(a)** est situé derrière le panneau d'accès **(b)**, à l'avant de la machine.



wc\_gr012727

**NOTICE:** Remplacez le filtre hydraulique régulièrement, afin d'éviter d'endommager le circuit hydraulique.

### Fréquence

- Remplacez le filtre à huile hydraulique après les 50 premières heures de fonctionnement et par la suite à chaque changement de l'huile hydraulique.
- Dans les climats chauds, où la température dépasse 32 °C (90 °F), remplacez l'huile hydraulique et le filtre à huile hydraulique toutes les 250 heures de fonctionnement.
- Dans les climats où la température est inférieure à 32 °C (90 °F), remplacez l'huile hydraulique et le filtre à huile hydraulique toutes les 500 heures de fonctionnement.

### Exigences

- Arrêt de la machine
- Filtre à huile hydraulique neuf
- Utiliser un revêtement en plastique et un récipient de contenance suffisante pour collecter l'huile vidangée
- Clé

### Procédure

Appliquez la méthode ci-dessous pour remplacer le filtre d'huile hydraulique.

1. Placez un récipient de récupération en dessous du filtre.
2. Retirez le panneau d'accès.
3. A l'aide d'une clé plate, tournez le goujon hexagonal **(c)** dans le sens antihoraire pour dévisser la cartouche du filtre. Retirez l'ancien filtre.

**Remarque :** Mettez le vieux filtre au rebut conformément à la réglementation en vigueur sur la protection environnementale.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*



---

**AVERTISSEMENT**

La plupart des huiles hydrauliques contiennent de petites quantités de matériaux qui peuvent provoquer le cancer ou d'autres problèmes de santé en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau durant des durées prolongées.

- ▶ Prenez des précautions pour éviter d'inhaler ou d'ingérer l'huile hydraulique usagée.
  - ▶ Lavez minutieusement votre peau après exposition à de l'huile hydraulique usagée.
- 

4. Insérez le filtre à huile hydraulique neuf dans le boîtier du filtre.
5. Tournez le filtre dans le sens horaire pour le visser dans son logement, puis serrez le goujon hexagonal à l'aide de la clé plate.
6. Remettez le panneau d'accès en place.

## 6.10 Entretien du séparateur carburant/eau

Le séparateur carburant/eau retire l'eau de l'alimentation en carburant. À mesure que le carburant traverse l'élément séparateur, l'eau retirée s'accumule dans la cuvette.

Vider la cuvette au besoin fait partie de l'entretien requis. Si l'indicateur d'eau dans le carburant s'allume, le séparateur doit être vidé dès que possible.

### Quand

- Videz le séparateur carburant-eau quand la cuvette est pleine d'eau.

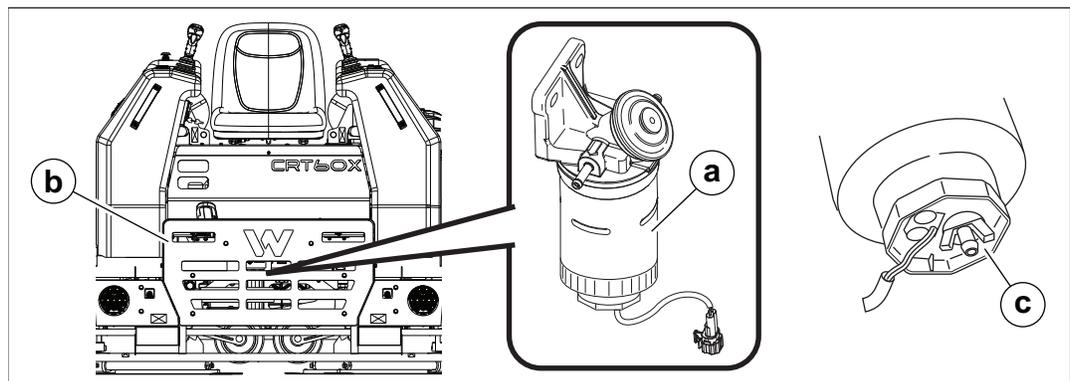
### Conditions requises

- Machine arrêtée
- Utilisez un revêtement en plastique et un récipient de contenance suffisante pour collecter l'eau vidangée

**Remarque :** Recueillez, stockez et éliminez l'eau vidangée en vous conformant aux règles de protection de l'environnement en vigueur.

### Emplacement

Le séparateur carburant/eau (a) est situé en dessous de la plate-forme des pieds de l'opérateur.



wc\_gr012731

Pour accéder le séparateur carburant/eau, retirez le panneau d'accès (b).

### Procédure

Suivez la procédure ci-dessous pour vider la cuvette.

1. Placez un récipient de récupération en dessous de la cuvette.
2. Desserrez l'écrou à oreilles (c), mais pas complètement.
3. Videz toute l'eau présente.
4. Serrez l'écrou à oreilles dès que le carburant commence à couler.

## 6.11 Retrait de sédiments du réservoir à carburant

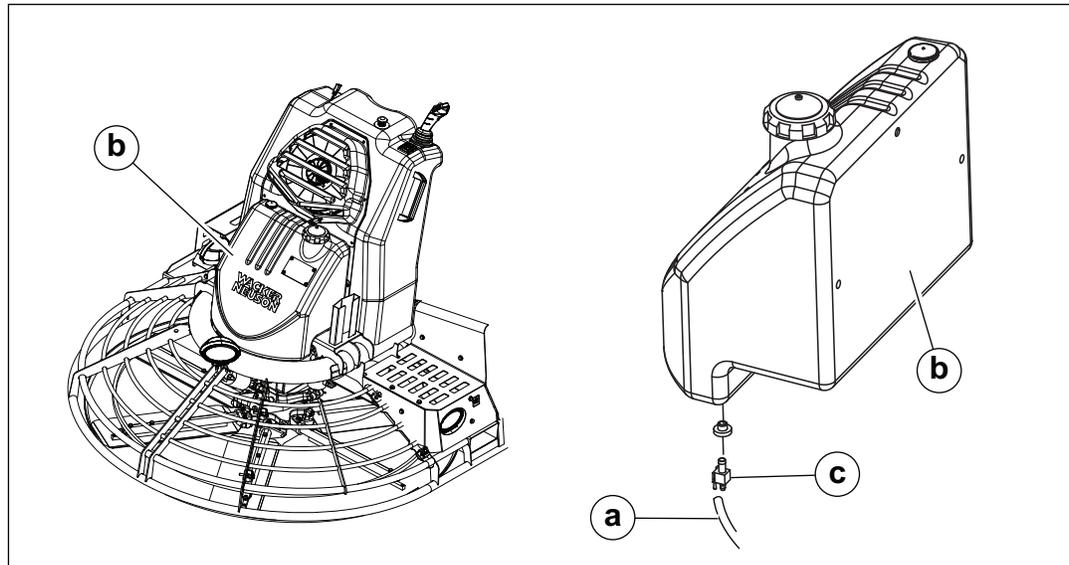
### Conditions requises

- Machine arrêtée
- Récipient adapté

### Procédure

Préparez la procédure ci-dessous pour vidanger des sédiments du réservoir de carburant.

1. Localisez la conduite de carburant (a) sur le réservoir de carburant (b).



wc\_gr012741

2. Placez un récipient approprié sous la vanne de carburant (c).
3. Débranchez la conduite de carburant pour exposer la vanne de carburant.
4. Ouvrez la vanne de carburant pour permettre aux sédiments de s'écouler dans un récipient adéquat.

**Remarque :** Recueillez, stockez et éliminez les fluides usagés en vous conformant aux règles de protection de l'environnement en vigueur.

5. Refermez la vanne de carburant.
6. Rebranchez la conduite de carburant.

## 6.12 Nettoyage du bouchon de remplissage du radiateur

### Quand

Toutes les 500 heures de service ou tous les ans

### Conditions requises

- Machine arrêtée
- Moteur froid

### Procédure

Suivez la procédure ci-dessous pour nettoyer le bouchon de remplissage du radiateur.

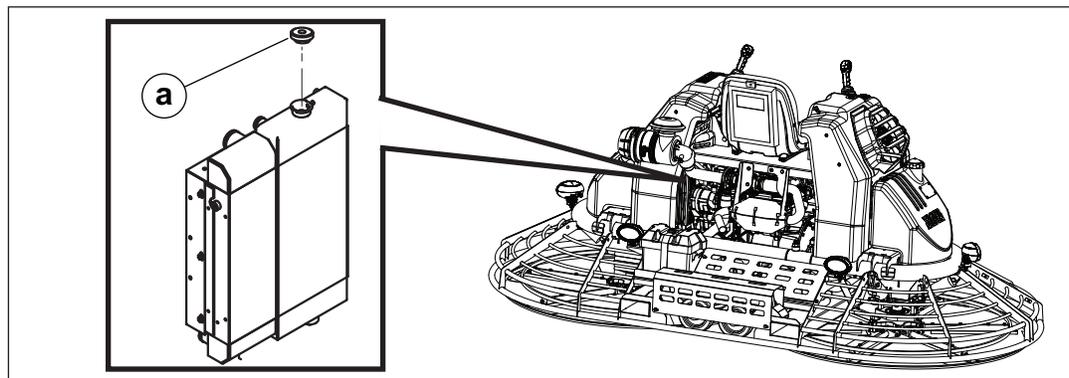


### AVERTISSEMENT

Risque de brûlures. À la température de fonctionnement du moteur, le liquide de refroidissement est chaud et sous pression. Il peut causer des blessures graves.

- Retirez le bouchon de remplissage du radiateur seulement après que le moteur a été arrêté et a refroidi.

1. Ouvrez le compartiment moteur.
2. Retirez lentement le bouchon de remplissage du radiateur **(a)** pour relâcher la pression.



wc\_gr012743



### ATTENTION

Risque de brûlures. Le liquide de refroidissement peut contenir des alcalins.

- Évitez le contact du liquide de refroidissement avec la peau ou les yeux.

3. Nettoyez le bouchon de remplissage du radiateur avec un chiffon propre.
4. Examinez le bouchon de remplissage du radiateur pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. Remplacez le bouchon s'il est endommagé.
5. Remettez le bouchon de remplissage du radiateur en place.

## 6.13 Rinçage du radiateur

### Conditions requises

- Machine arrêtée sur une surface plane
- Moteur froid
- Récipient adapté
- Antigel (50 % d'antigel et 50 % d'eau décalcifiée)

### Vidange

Suivez la procédure ci-dessous pour vidanger le liquide de refroidissement du système de refroidissement.

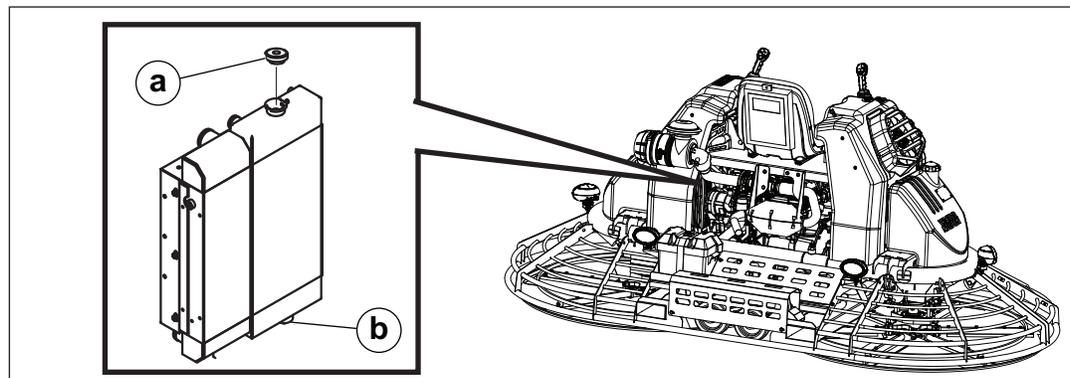


### AVERTISSEMENT

Risque de brûlures. À la température de fonctionnement du moteur, le liquide de refroidissement est chaud et sous pression. Il peut causer des blessures graves.

- Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement seulement après que le moteur a été arrêté et a refroidi.

1. Localisez le radiateur.
2. Retirez les cinq vis qui maintiennent le panneau d'accès, puis retirez le panneau d'accès.
3. Ouvrez le bouchon de remplissage du radiateur **(a)** lentement, afin de relâcher la pression. Retirez le bouchon de remplissage une fois la pression relâchée.



wc\_gr012749

4. Placez un récipient approprié sous la machine.
5. Ouvrez la vanne de vidange **(b)** sur la partie inférieure du radiateur, puis laissez le liquide de refroidissement s'écouler par le tuyau souple dans un récipient adéquat.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

### **Nettoyage**

Suivez la procédure ci-dessous pour nettoyer le système de refroidissement.

1. Fermez le robinet de vidange du radiateur.
2. Remplissez le système de refroidissement avec de l'eau décalcifiée et 6 à 10 % produit de nettoyage du système de refroidissement.
3. Remettez le bouchon de remplissage du radiateur en place.
4. Démarrez le moteur. Laissez le moteur tourner pendant 90 minutes.
5. Arrêtez le moteur. Laissez le système de refroidissement refroidir complètement.
6. Ouvrez le bouchon de remplissage du radiateur.
7. Placez un récipient approprié sous la machine.
8. Ouvrez la vanne de vidange **(b)** sur la partie inférieure du radiateur, puis laissez le produit de nettoyage s'écouler dans un récipient adéquat.

**Remarque :** *Recueillez, stockez et éliminez le liquide de refroidissement usagé en vous conformant aux règles de protection de l'environnement en vigueur.*

9. Rincez le système de refroidissement avec de l'eau jusqu'à ce que l'eau de vidange soit transparente.

---

### **Remplissage**

Suivez la procédure ci-dessous pour remplir le système de refroidissement.

1. Fermez le robinet de vidange du radiateur.
2. Ajoutez la quantité de liquide de refroidissement recommandée dans le radiateur.
3. Démarrez le moteur.
4. Laissez le bouchon de remplissage du radiateur ouvert jusqu'à ce que le thermostat s'ouvre et que le niveau du liquide de refroidissement soit stabilisé.
5. Maintenez le niveau de liquide de refroidissement de 2,54 cm (1 po) en dessous de l'épaulement dans la conduite de remplissage.
6. Examinez le bouchon de remplissage du radiateur et le joint du bouchon de remplissage pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. Nettoyez le bouchon de remplissage du radiateur et remplacez-le si nécessaire. Voir *Nettoyage du bouchon de remplissage du radiateur*.
7. Remettez le bouchon de remplissage du radiateur en place.

## 6.14 Lubrification des pivots des vérins des jeux de roues

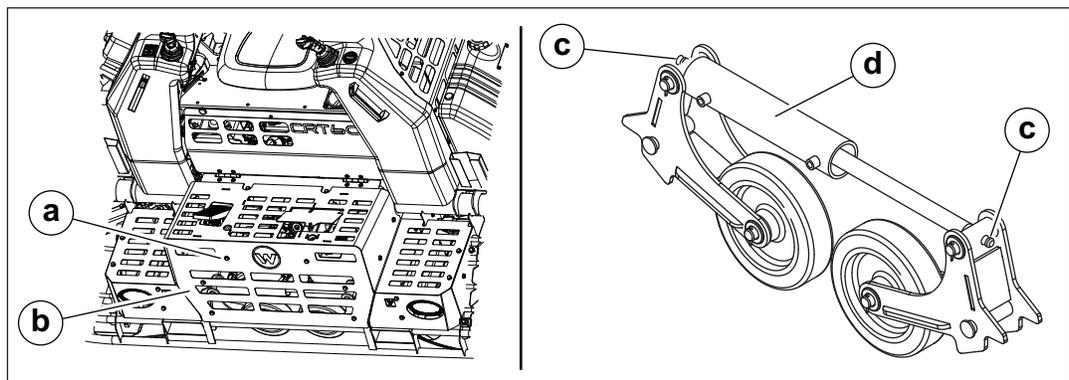
### Conditions requises

- Machine arrêtée
- Graisse (Unirex N2 ou équivalente)

### Procédure

Suivez la procédure ci-dessous pour graisser les vérins avant des jeux de roues.

1. Placez la truelle sur une surface plane et horizontale.
2. Pour accéder aux pivots des cylindres, levez les jeux de roues.
3. Débranchez la batterie.
4. Retirez les six vis (a) maintenant le panneau d'accès (b).

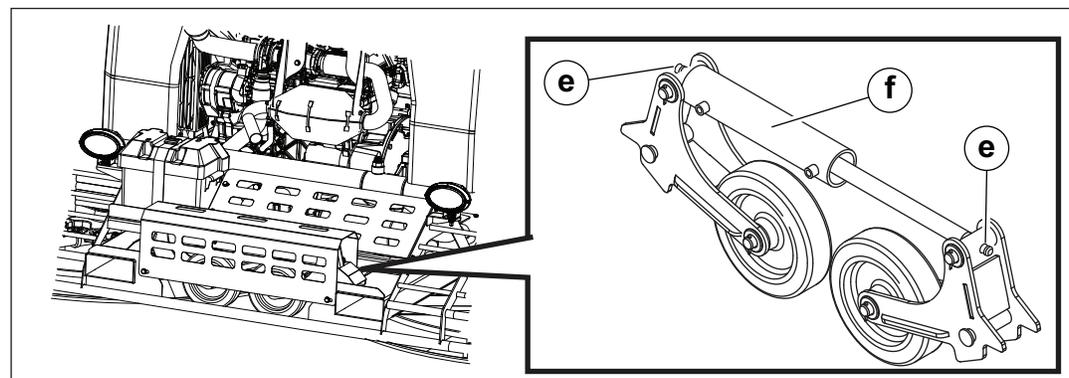


wc\_gr012747

5. Soulevez le panneau d'accès.
6. Appliquez de la graisse à chaque graisseur (c) sur les vérins avant des jeux de roues (d).
7. Installez le panneau d'accès avec six vis.

Suivez la procédure ci-dessous pour graisser les vérins arrière des jeux de roues.

1. Localisez chaque graisseur (e) sur les vérins arrière des jeux de roues (f).



wc\_gr012748

2. Appliquez de la graisse à chaque graisseur sur les vérins arrière des jeux de roues.
3. Rebranchez la batterie.

## 6.15 Nettoyage de la machine

Un nettoyage régulier est essentiel pour conserver la truelle en bon état. Une fois le travail terminé, il est important de retirer le béton frais, la poussière et les saletés de la truelle dès que possible.

---

### Quand

Nettoyez la machine après chaque utilisation.

---

### Conditions requises

- Moteur arrêté et machine froide au toucher
- Alimentation en eau propre et fraîche
- Nettoyeur haute-pression
- Chiffons propres et doux

---

### Procédure

Suivez la procédure ci-dessous pour nettoyer la machine.

1. Utilisez un nettoyeur haute pression pour enlever le béton et les débris des lames, les roues et les anneaux protecteurs de la truelle.
2. Tenez-vous à une distance minimale de 1 mètre (3 pieds), utilisez le nettoyeur à pression pour rincer le corps de la truelle.

**AVIS :** Diriger l'eau à haute pression de trop près endommagerait certains composants de la machine. Les composants suivants doivent être nettoyés à la main, à l'aide d'un chiffon propre et doux. N'appliquez pas un jet haute pression sur les composants suivants :

- Radiateur d'huile, ventilateur et flexibles de raccordement
- Radiateur du carburant, ventilateur et flexibles de raccordement
- Poste de conduite, y compris le siège, les leviers de commande, les commutateurs de commande, l'interrupteur à clé, les témoins lumineux et la commande d'accélération
- Pédale
- Manifold hydraulique
- Boîtes de fusibles
- Module de commande électronique
- Connecteurs électriques

## 6.16 Emmagasinage à long terme

Un entreposage prolongé de l'équipement nécessite un entretien préventif. Effectuer ces étapes aide à préserver les composants de la machine et à s'assurer que la machine sera prête pour une utilisation ultérieure. Bien que toutes ces étapes ne s'appliquent pas nécessairement à cette machine, les procédures de base restent les mêmes.

---

### Quand

Préparez votre machine pour un entreposage prolongé si elle n'est pas utilisée pendant 30 jours ou plus.

---

### Préparation pour l'entreposage

Effectuez les procédures ci-dessous pour préparer votre machine pour son entreposage.

- Effectuez toutes les réparations nécessaires.
  - Faites l'appoint ou remplacez les huiles (moteur, hydraulique, excitatrice et boîte de vitesses) selon les intervalles spécifiés dans le tableau d'entretien programmé.
  - Graissez tous les raccords et, le cas échéant, regarnissez les roulements.
  - Examinez le liquide de refroidissement du moteur. Remplacez le liquide de refroidissement du moteur s'il paraît trouble, s'il a plus de deux saisons ou s'il ne convient pas à la plus basse température moyenne de votre région.
  - Si votre machine est équipée d'un moteur muni d'une vanne de carburant, démarrez le moteur, fermez la vanne de carburant et laissez le moteur tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
  - Consultez le manuel d'entretien du moteur pour obtenir des instructions sur la préparation du moteur avant l'entreposage de la machine.
- 

### Stabilisation du carburant

Après avoir accompli les procédures ci-dessus, remplissez complètement le réservoir de carburant, puis ajoutez un stabilisant de haute qualité pour le carburant.

- Choisissez un stabilisant qui comprend des agents de nettoyage et des adjuvants destinés à revêtir/protéger les parois des cylindres.
- Assurez-vous que vous utilisez un stabilisant qui est compatible avec le carburant dans votre région, le type de carburant et la plage de température. N'ajoutez pas d'alcool aux carburants qui en contiennent déjà (par exemple, le E10).
- Pour les moteurs fonctionnant au carburant diesel, utilisez un stabilisant contenant un agent bactéricide et fongicide, afin de limiter ou d'empêcher la croissance de bactéries et de champignons.
- Ajoutez la quantité de stabilisant appropriée, selon les recommandations du fabricant.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

### **Entreposage de la machine**

Réalisez les étapes suivantes pour entreposer votre machine.

- Lavez votre machine et laissez-la sécher.
- Déplacez la machine à un endroit d'entreposage propre, sec et sûr. Bloquez ou calez les roues pour empêcher tout mouvement de la machine.
- Faites des retouches de peinture, le cas échéant, pour protéger le métal contre la rouille.
- Si la machine possède une batterie, retirez-la ou débranchez-la.

**AVIS :** Laisser la batterie geler ou se décharger complètement peut entraîner des dommages permanents. Rechargez périodiquement la batterie lorsque la machine n'est pas utilisée. Dans les climats froids, stockez et rechargez la batterie à l'intérieur ou dans un endroit chaud.

- Couvrez la machine. Protégez les pneus et les autres pièces en caoutchouc exposées contre les intempéries. Couvrez-les ou utilisez un produit protecteur.

## 6.17 Mise au rebut/démantèlement de la machine

Cette machine doit être correctement démantelée à la fin de sa durée de vie utile. Une élimination responsable évite que des produits chimiques et matériaux toxiques puissent nuire à l'environnement. Cette machine contient plusieurs éléments qui peuvent être considérés comme des déchets dangereux dans de nombreux domaines :

- Liquides de travail, y compris le carburant, l'huile moteur, les graisses et l'huile hydraulique
- Batteries
- Composants électroniques, tels que cartes de circuits imprimés, panneaux de commande, voyants lumineux et leviers de commande

Avant de démanteler cette machine, lisez et suivez les règlements locaux en matière de sécurité et d'environnement régissant l'élimination d'équipements de construction.

---

### Préparation

Effectuez les tâches suivantes afin de préparer la machine à son élimination.

- Déplacez la machine à un endroit protégé où elle ne posera pas de risques pour la sécurité et ne sera pas accessible par des personnes non autorisées.
- Assurez-vous que la machine ne pourra pas être utilisée entre le moment de son arrêt définitif et son élimination.
- Vidangez tous les fluides, y compris le carburant, l'huile moteur et l'huile hydraulique.
- Scellez toute fuite de liquide.
- Retirez la batterie.

---

### Mise au rebut

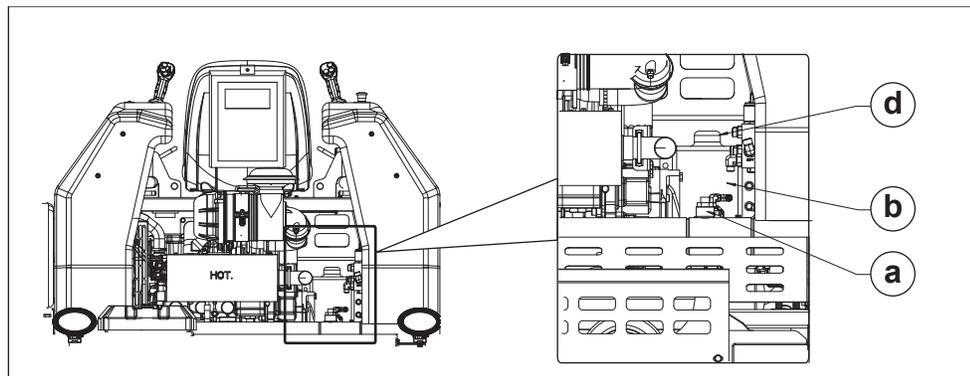
Effectuez les tâches suivantes pour mettre la machine au rebut.

- Démontez la machine, puis triezy toutes les pièces par type de matériau.
- Mettez au rebut toutes les pièces recyclables selon les directives des règlements locaux.
- Mettez au rebut tous les composants non dangereux qui ne peuvent pas être recyclés.
- Mettez au rebut le carburant restant, l'huile moteur et l'huile hydraulique en vous conformant aux directives locales sur la protection de l'environnement.

## 6.18 Mise au rebut de la batterie

### Pour les clients dans les pays de l'UE

Cette machine contient un ou plusieurs piles ou batteries rechargeables (ci-après dénommées les « batteries »). Cette batterie est soumise à la Directive européenne 2006/66/CE relative aux piles et aux accumulateurs (usagés), ainsi qu'à la législation nationale correspondante. La directive relative aux piles et aux accumulateurs décrit la procédure à suivre pour la manipulation de batteries dans l'UE.



wc\_gr008230

La batterie porte une étiquette représentant le symbole d'une poubelle barrée d'une croix, comme illustré ci-dessus. En dessous de ce symbole se trouve une liste de toutes les substances nocives qu'il contient, à savoir « Pb » pour plomb, « Cd » pour cadmium et « Hg » pour mercure.

Les batteries ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers. En tant qu'utilisateur final, éliminez des batteries uniquement par le biais du fabricant, du concessionnaire ou de points de collecte spécialisés à cet effet (obligation juridique de retour), ce qui est gratuit. Les concessionnaires et les fabricants sont tenus d'accepter le retour des batteries et de les utiliser correctement ou de les éliminer comme des déchets dangereux (obligation juridique d'accepter). Vous pouvez également retourner gratuitement les batteries usagées que vous avez obtenues auprès de nous. Si vous ne retournez pas les batteries en personne à l'une de nos succursales, veillez à ce que votre colis retour soit suffisamment affranchi. Veuillez aussi noter toute information dans le contrat de vente et les conditions générales du point de vente.

La disposition appropriée de la batterie évite tout effet négatif sur les personnes ou l'environnement, suit les procédures spécifiques pour la manipulation de substances nocives et permet de recycler de précieuses matières premières.

### Pour les clients dans des pays non membres de l'UE

Cette machine contient un ou plusieurs piles ou batteries rechargeables (ci-après dénommées les « batteries »). La disposition appropriée de la batterie évite tout effet négatif sur les personnes ou l'environnement, suit les procédures spécifiques pour la manipulation de substances nocives et permet de recycler de précieuses matières premières. Par conséquent, nous recommandons que cette batterie soit éliminée dans une collecte de déchets séparés, respectueuse de l'environnement, et non pas avec les déchets ménagers. Dans certains cas, la législation nationale exige que les piles et accumulateurs soient éliminés séparément. Veuillez veiller à éliminer cette batterie conformément aux règlements en vigueur dans votre pays.

**Remarques**

# Entretien de Moteur: Kohler (T4f)

## 7 Entretien de Moteur: Kohler (T4f)

Les informations de ce chapitre proviennent de matériel de Kohler sous copyright.

La viscosité de l'huile moteur est un facteur important lors du choix de l'huile moteur à utiliser dans votre machine. Utilisez une huile moteur de viscosité appropriée, en fonction de la température prévue de l'air extérieur. Voir le tableau ci-dessous.



### AVERTISSEMENT

La plupart des liquides utilisés sur cette machine, comme les huiles, le carburant, les graisses, etc., contiennent de petites quantités de matériaux qui peuvent provoquer le cancer ou d'autres problèmes de santé en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau durant des durées prolongées.

- ▶ Prenez des précautions pour éviter d'inhaler ou d'ingérer des liquides usagés.
- ▶ Lavez minutieusement votre peau après exposition à des liquides usagés.

### 1.4 Huile



#### Important

- Le moteur risque d'être endommagé s'il est utilisé avec un niveau d'huile inapproprié.
- Ne pas dépasser le niveau MAX parce qu'une augmentation soudaine du régime du moteur risque d'être causé par sa combustion.
- Utiliser uniquement l'huile recommandée afin d'assurer une protection adéquate, l'efficacité et la durée de vie du moteur.
- L'utilisation de lubrifiants autres que ceux recommandés risque de raccourci la durée de vie du moteur.
- La viscosité doit être appropriée pour la température ambiante à laquelle le moteur est exposé (par. 1.4.1).

#### 1.4.1 Classification d'huile SAE

- Dans la classification SAE, les huiles sont identifiées selon la viscosité sans considération d'aucune autre caractéristique qualitative.



#### Danger

- Un contact prolongé de la peau avec l'huile moteur expulsée risque de provoquer un cancer de la peau.
- Si un contact avec l'huile ne peut pas être évité, nettoyer minutieusement vos mains avec du savon et de l'eau dès que possible.
- Pour la mise au rebut de l'huile expulsée, consulter le [Par. 5.6 MISE AU REBUT et RACLAGE](#).
- Le code est constitué de deux numéros. Le premier numéro se réfère à la viscosité à froid, pour utilisation durant l'hiver (« W » = hiver), tandis que le second numéro est pour la viscosité à des températures élevées.

Tab. 1.2

HUILE RECOMMANDÉE			
VISCOSITY	SAE	5W-30 / 10W-40	S.A.P.S. BAS
AVEC SPÉCIFICATIONS	API	CJ4	
	ACEA	E6-E9	

**N.B. : La technologie à bas S.A.P.S.** (carburant à faible contenu en sulfate, phosphore et soufre) maintient le catalyseur en état de fonctionnement.

La présence de cendres de sulfate, phosphore et soufre cause avec le temps l'encrassement du catalyseur et son inefficacité consécutive.

CLASSIFICATION	DESCRIPTION SPÉCIFICATIONS ACEA
E6	S.A.P.S. BAS écoulement long
E9	S.A.P.S. MOYEN écoulement long

770075\_FR

## Entretien de Moteur: Kohler (T4f)

Le(s) programme(s) d'entretien du moteur présenté(s) dans ce chapitre est/sont reproduit(s) à partir du Manuel d'utilisation du moteur. Pour tout complément d'information, reportez-vous au Manuel d'utilisation du moteur.

### 4.2 Entretien périodique

Les intervalles d'entretien périodique dans les onglets 4.1 et 4.2 se rapportent à un moteur tournant dans des conditions de fonctionnement normales avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications recommandées.

Tab. 4.1

NETTOYAGE ET INSPECTION							
DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT	PÉRIODE (HEURES)						PAR.
	10	250	500	1000	1500	5000	
Niveau d'huile							<a href="#">4.3</a>
Niveau de liquide de refroidissement							<a href="#">4.8</a>
Inspection de la surface de l'échangeur de chaleur du radiateur <sup>(2)</sup>							<a href="#">4.6</a>
Cartouche externe du filtre à air de type sec <sup>(2)</sup>							<a href="#">4.5</a>
Surface de l'échangeur de chaleur du refroidisseur intermédiaire <sup>(2)</sup>							<a href="#">4.6</a>
Tension de la courroie de l'alternateur <sup>(5)</sup>							<a href="#">4.9</a>
Flexible en caoutchouc (admission d'air/liquide de refroidissement)							<a href="#">4.7</a>
Flexible de carburant							--

Tab. 4.2

REPLACEMENT							
DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT	PÉRIODE (HEURES)						PAR.
	10	250	500	1000	1500	5000	
Huile moteur <sup>(1)</sup>							<a href="#">5.1</a>
Cartouche de filtre à huile <sup>(1)</sup>							<a href="#">5.2</a>
Cartouche de filtre à carburant <sup>(1)</sup>							<a href="#">5.3</a>
Cartouche de filtre à carburant <sup>(1)</sup>							<a href="#">5.4</a>
Courroie trapézoïdale polyvalente de l'alternateur	Courroie trapézoïdale de l'alternateur <sup>(3)(6)</sup>						--
	Pas dans un état environnemental lourd <sup>(6)</sup>						--
	État environnemental lourd <sup>(6)</sup>						--
Liquide de refroidissement <sup>(6)</sup>							--
Flexible du manifold d'admission (filtre à air – manifold d'admission) <sup>(6)</sup>							--
Flexibles de liquide de refroidissement <sup>(6)</sup>							--
Cartouche extérieure de filtre à air sec <sup>(2)(6)</sup>	Au bout de 6 inspections avec nettoyage Le remplacement doit être effectué par des ateliers agréés par <b>KOHLER</b>						<a href="#">5.5</a>
Flexible de conduite de carburant	Le remplacement doit être effectué par des ateliers agréés par <b>KOHLER</b>						

(1) - En cas de faible utilisation : 12 mois.

(2) - La durée de temps avant d'inspecter l'élément de filtre dépend de l'environnement dans lequel le moteur opère. Le filtre à air doit être nettoyé et remplacé plus fréquemment dans des conditions très poussiéreuses.

(3) - En cas de faible utilisation : 36 mois.

(4) - En cas de faible utilisation : 24 mois.

(5) - Non de type V polyvalent.

(6) - Le remplacement doit être effectué par des ateliers agréés par **KOHLER**

770076\_FR

8 Guide de dépannage

8.1 Résolution des problèmes de base de la machine

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	Pas de carburant	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Remplir le réservoir de carburant.</li> <li>■ Remplir le filtre à carburant.</li> <li>■ Si un amorçage supplémentaire s'avère nécessaire, desserrer les raccords au niveau des injecteurs de carburant.</li> </ul>
	Batterie déchargée	Charger la batterie.
	Cosses de la batterie corrodées	Nettoyer les cosses de la batterie.
	Démarrateur défectueux	Remplacer le démarreur.
	Interrupteur d'arrêt d'urgence actionné	Tirer le bouton d'arrêt d'urgence pour le désengager.
Le moteur tente de démarrer, mais s'arrête	Pas de carburant	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Remplir le réservoir de carburant.</li> <li>■ Remplir le filtre à carburant.</li> <li>■ Si un amorçage supplémentaire s'avère nécessaire, desserrer les raccords au niveau des injecteurs de carburant.</li> </ul>
	Filtre à carburant encrassé	Remplacer le filtre à carburant.
	Panne du circuit de carburant	Vérifier les conduites de carburant.
	Élément du filtre à air bouché	Vérifier ou remplacer le filtre à air.
	Connexions électriques desserrées ou brisées	Vérifier le circuit électrique et les cosses de la batterie.
La machine n'est pas bien équilibrée ; elle oscille trop	Bras de la truelle tordu(s)	Remplacer le(s) bras de la truelle.
	Bras de la truelle déréglé(s)	Ajuster le(s) bras de la truelle.
	Lame(s) de la truelle tordue(s)	Remplacer le(s) lame(s) de la truelle.
Mauvaise manutention ; jeu de garde excessif dans le mécanisme de direction	Crapaudines, embouts de bielle ou montures de cylindre	Inspecter les crapaudines, embouts de bielle et montures de cylindre. Remplacer au besoin.

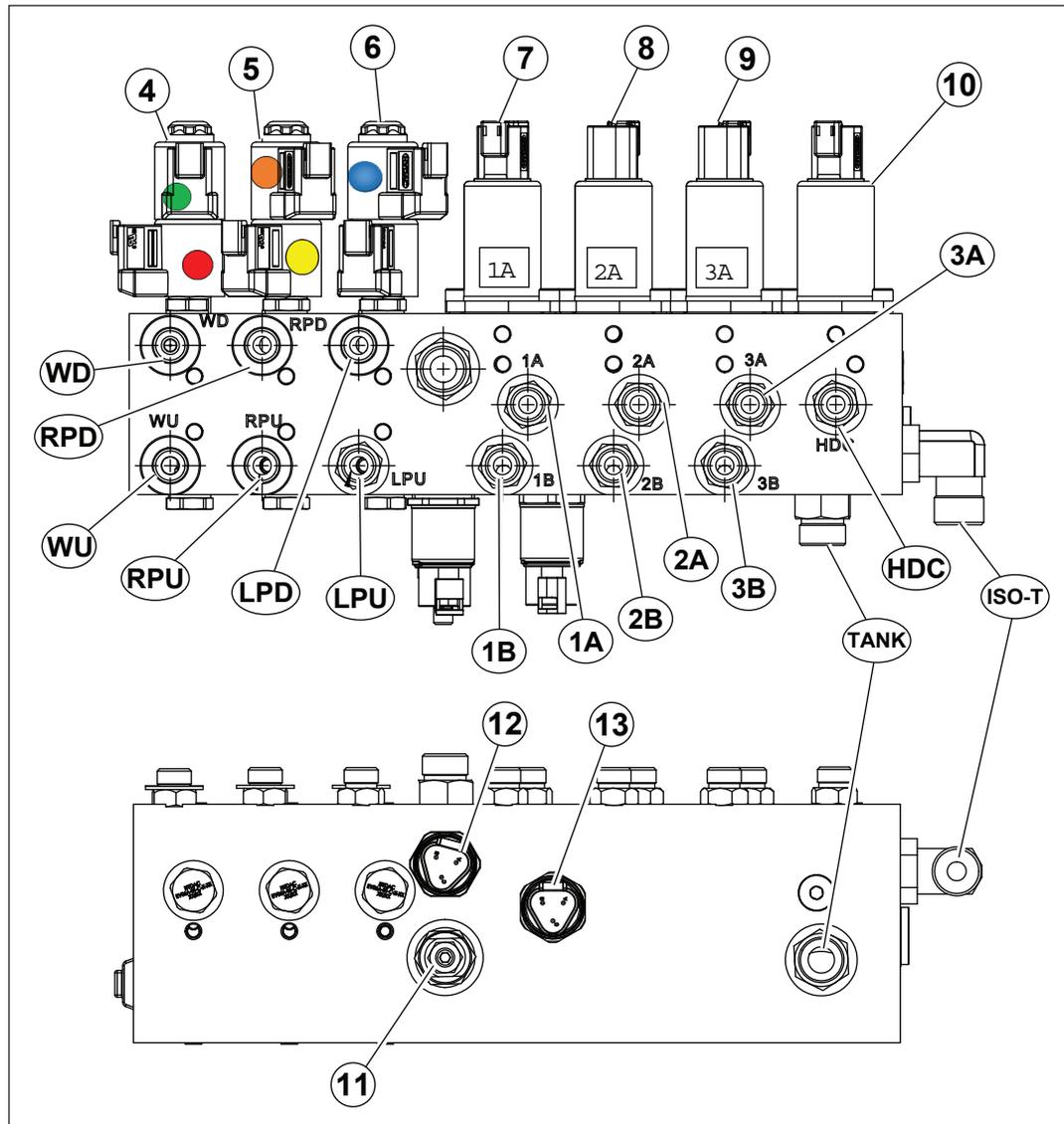
Problème	Cause	Solution
La machine ne se déplace pas	Il existe un espace entre le bas des lames ou des plateaux, et la surface du béton	Changer l'inclinaison des lames ou actionner le système de direction pour rompre l'aspiration.
	Défaillance du système électrohydraulique	Voir <i>Dépannage du système hydraulique</i> .
	Pression de l'huile auxiliaire faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ajouter de l'huile si nécessaire.</li> <li>■ Nettoyer le filtre à huile.</li> <li>■ Voir <i>Dépannage du système hydraulique</i>.</li> </ul>
La rotation des lames ralentit ou s'arrête tandis que le moteur est à plein régime	Solénoïde du papillon des gaz dérégulé	Régler le câble d'accélération au niveau du solénoïde. Le câble doit engager complètement le levier d'accélération. (Le solénoïde doit atteindre le point le plus bas avant l'engagement du plein régime pour éviter une surcharge du circuit du solénoïde du papillon des gaz).
Le moteur d'entraînement tourne, mais les rotors ne tournent pas	Clavette d'entraînement cisailée	Remplacer la clavette et les autres composants au besoin.
L'indicateur d'obstruction du filtre à huile hydraulique s'allume	L'huile est froide	Laisser la machine chauffer avant de l'utiliser.
	Filtre à huile hydraulique encrassé	Remplacer le filtre à huile hydraulique.
L'indicateur de température de l'huile hydraulique s'allume et l'alarme retentit	La température de l'huile hydraulique a dépassé la plage de fonctionnement sécuritaire	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Réduire au maximum la vitesse du moteur.</li> <li>■ Vérifier que l'écoulement d'air dans le radiateur d'huile et le ventilateur du refroidisseur n'est pas obstrué.</li> <li>■ Si le témoin reste allumé tandis que l'alarme retentit, arrêter la machine et laisser le moteur refroidir avant de le redémarrer.</li> </ul>

## 8.2 Dépannage du système hydraulique

Problème	Cause	Solution
Les lames ne tournent pas	Le signal de la pédale est incorrect ou non présent	Reportez-vous au Manuel de réparation pour des instructions détaillées sur l'entretien et la réparation de la machine.
	Le signal du module de commande est incorrect ou non présent	Reportez-vous au Manuel de réparation pour des instructions détaillées sur l'entretien et la réparation de la machine.
	Pression auxiliaire insuffisante (pression de la source de commande de la pompe hydraulique)	Reportez-vous au Manuel de réparation pour des instructions détaillées sur l'entretien et la réparation de la machine.
	Contamination dans le servopiston	<p>Vérifiez la pression dans le système.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Démarrez le moteur et réglez le régime moteur au ralenti haut, puis réglez la pédale sur sa course complète.</li> <li>■ Vérifiez la pression du système au niveau des orifices des jauges en boucle fermée gauche et droite du moteur.</li> <li>■ La pression maximale du système est de 5 400 psi.</li> </ul> <p>Si la pression existe dans le système :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les lames sont excessivement surchargées.</li> <li>■ Les moteurs inférieurs de la machine présentent peut-être une défaillance.</li> <li>■ Contactez le service à la clientèle de Wacker Neuson.</li> </ul> <p>Si la pression n'existe pas dans le système :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les pompes hydrauliques sont peut-être défectueuses.</li> </ul> <p>Contactez le service à la clientèle de Wacker Neuson.</p>
	Contamination dans la cartouche de commande	
	Charge excessive de la machine	
	Rotation des lames désactivée parce que l'huile hydraulique est froide	Laissez la machine tourner au ralenti et se réchauffer.

<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
Le système de direction répond lentement ou pas du tout	Le signal du module de commande est incorrect ou non présent	Reportez-vous au Manuel de réparation pour des instructions détaillées sur l'entretien et la réparation de la machine.
	Un code d'erreur du module de commande est activé	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Si aucun code d'erreur n'existe, vérifiez l'intégrité du câblage et du connecteur.</li> <li>■ Contactez le service à la clientèle de Wacker Neuson pour obtenir de l'aide.</li> </ul>
	Pression auxiliaire insuffisante (pression de la source de commande de direction)	Reportez-vous au Manuel de réparation pour des instructions détaillées sur l'entretien et la réparation de la machine.
La fonction d'inclinaison répond lentement ou pas du tout	Le signal de la cartouche de commande est incorrect ou non présent	Reportez-vous au Manuel de réparation pour des instructions détaillées sur l'entretien et la réparation de la machine.
	Pression auxiliaire insuffisante (Pression des cylindres d'inclinaison)	Reportez-vous au Manuel de réparation pour des instructions détaillées sur l'entretien et la réparation de la machine.
La fonction des jeux de roues répond lentement ou pas du tout	Le signal du solénoïde de commande est incorrect ou non présent	Reportez-vous au Manuel de réparation pour des instructions détaillées sur l'entretien et la réparation de la machine.
	Pression auxiliaire insuffisante (Pression des vérins arrière des jeux de roues)	Reportez-vous au Manuel de réparation pour des instructions détaillées sur l'entretien et la réparation de la machine.

8.3 Manifold hydraulique



wc\_gr012803

<b>N°</b>	<b>Description</b>	<b>N°</b>	<b>Description</b>
<b>1A</b>	Extension avant/arrière droite	<b>11</b>	Clapet limiteur de pression
<b>1B</b>	Rétraction avant/arrière droite	<b>12</b>	Capteur de pression
<b>2A</b>	Extension avant/arrière gauche	<b>13</b>	Sonde de température
<b>2B</b>	Rétraction avant/arrière gauche	<b>HDC</b>	Commande de la pompe d'entraînement
<b>3A</b>	Extension de direction gauche/droite	<b>LPD</b>	Inclinaison vers le bas à gauche
<b>3B</b>	Rétraction de direction gauche/droite	<b>LPU</b>	Inclinaison vers le haut à gauche
<b>4</b>	Solénoïde des jeux de roues	<b>RPD</b>	Inclinaison vers le bas à droite
<b>5</b>	Solénoïde d'inclinaison droit	<b>RPU</b>	Inclinaison vers le haut à droite
<b>6</b>	Solénoïde d'inclinaison gauche	<b>WD</b>	Jeux de roues abaissés
<b>7</b>	Solénoïde de marche avant/arrière droit	<b>WU</b>	Jeux de roues relevés
<b>8</b>	Solénoïde de marche avant/arrière gauche	<b>TANK</b>	Manifold au réservoir
<b>9</b>	Solénoïde de direction gauche/droite	<b>ISO-T</b>	Manifold vers l'avant du réservoir
<b>10</b>	Solénoïde des commandes hydrauliques	<b>—</b>	<b>—</b>

## 8.4 Symboles d'avertissement du tableau de bord

**!** Lorsqu'un avertissement apparaît sur l'écran du tableau de bord, le voyant indicateur général d'anomalie s'allume également.

Symboles du tableau de bord	Description
	<p>Une alarme sonore retentit trois fois. Remplacer le filtre à huile hydraulique.</p>
	<p>Une alarme sonore retentit deux fois. L'icône de niveau du carburant faible clignote dans la partie centrale de l'écran une fois que toutes les 5 minutes. Ajouter du carburant pour éviter la panne de carburant et le réamorçage du circuit d'alimentation.</p>
	<p>Lorsque la valeur de la température est supérieure à 82 °C (180 °F), mais inférieure ou égale à 93 °C (200 °F), une alarme sonore retentit trois fois.</p> <p>Lorsque la valeur de la température est supérieure à 93 °C (200 °F), une alarme sonore retentit en continu.</p>
	<p>Lorsque la valeur de la température est inférieure à 4 °C (40 °F), une alarme sonore retentit trois fois.</p>
	<p>Combiné avec le texte suivant pour indiquer une pression de l'huile de charge ou une pression de l'huile auxiliaire élevée ou basse :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ CHARGE HIGH (Charge élevée)</li> <li>■ CHARGE LOW (Charge basse)</li> <li>■ AUX HIGH (Auxiliaire élevée)</li> <li>■ AUX LOW (Auxiliaire basse)</li> </ul>

## 9 Codes de problème de diagnostic

### 9.1 Accès aux codes d'anomalie par le biais du CAN moteur

#### Vue d'ensemble

L'affichage du CAN (Controller Area Network) du moteur est connecté au moteur et peut afficher des renseignements tels que :

- Autonomie de fonctionnement du moteur
- Régime du moteur
- Codes d'erreur ou d'anomalie du moteur
- Autres paramètres du moteur

---

#### Correction des codes d'erreur

Suivez la procédure ci-dessous pour corriger un code d'erreur.

1. Identifiez le code d'erreur.
2. Vérifiez que la tension du système est dans la plage 12 volts du système (11 à 14 volts).
3. Vérifiez l'absence de connexions électriques mal serrées ou débranchées dans le circuit de direction. Ce dernier comprend les deux connecteurs des leviers de commande, les deux connecteurs du module de commande, les six connecteurs de vanne à cartouche et la masse.
4. Si la tension du système se trouve dans la plage et que toutes les connexions électriques sont bien serrées, contactez un atelier autorisé par Wacker Neuson pour faire corriger l'erreur.

## 9.2 Codes d'erreur du moteur

Observez ce qui suit si une erreur s'affiche sur le tableau de bord :

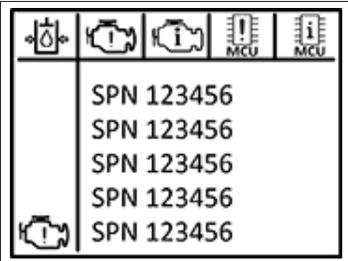
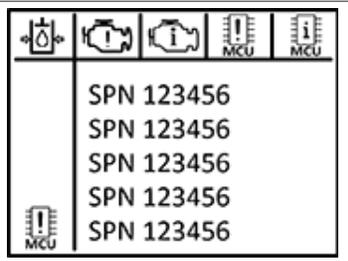
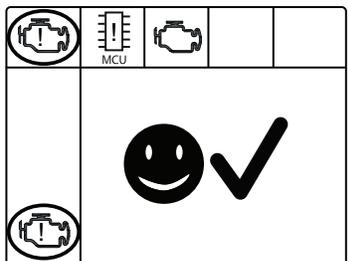
Le fonctionnement ou le déplacement de la machine est interdit en cas d'erreurs majeures.

- Les performances du moteur sont réduites.
- Arrêtez et stationnez la machine.
- Contactez un atelier autorisé par Wacker Neuson pour faire corriger l'anomalie.

Le fonctionnement et le déplacement de la machine sont autorisés en cas d'erreurs mineures.

- Les performances du moteur ne sont pas réduites.
- Contactez un centre d'assistance Wacker Neuson pour faire corriger l'anomalie.

**Remarque :** Les erreurs éventuelles sont affichées sur l'écran du tableau de bord pendant quelques secondes quand la machine démarre. Pour de plus amples renseignements sur les pages de l'écran du tableau de bord, reportez-vous au chapitre Commandes.

Symbole	
 <p style="text-align: right; font-size: small;">wc_gr014656</p>	<p><b>Erreur de l'unité de commande du moteur</b> Indique des erreurs relatives au moteur.</p>
 <p style="text-align: right; font-size: small;">wc_gr014658</p>	<p><b>Erreur de l'unité de commande de la machine</b> Indique des erreurs relatives à la machine.</p>
 <p style="text-align: right; font-size: small;">wc_gr014147</p>	<p><b>Pas d'erreur</b> S'il n'y a pas d'erreur, une coche s'affiche dans la fenêtre « Erreur moteur/État machine/État transmission » de l'outil d'entretien. Le symbole correspondant clignote et s'affiche en bas.</p>

**9.3 Liste de Codes d'erreur de diagnostic du moteur (DTCs)**

Code de défaillance		Description
SPN	FMI	
27	7	Dysfonctionnement retour / capteur de position / plage dynamique recirculation des gaz d'échappement (EGR) (pour CAN)
28	3	Signal du capteur de la pédale d'accélérateur pour ASC (PTO) trop élevé
28	4	Signal du capteur de la pédale d'accélérateur pour ASC (PTO) trop faible
28	20	Signal du capteur 2 de la pédale d'accélérateur pour ASC (PTO) trop élevé
28	21	Signal du capteur 2 de la pédale d'accélérateur pour ASC (PTO) trop faible
29	3	Signal du capteur N° 2 de la pédale d'accélérateur trop élevé
29	4	Signal du capteur N° 2 de la pédale d'accélérateur trop faible
51	3	Signal de position du papillon d'admission trop élevé
51	4	Signal de position du papillon d'admission trop faible
84	8	Fréquence du capteur de vitesse du véhicule trop élevée
84	5	Entrée du capteur de vitesse du véhicule ouverte/court-circuitée
84	2	Signal du capteur de vitesse du véhicule non valide
91	3	Signal du capteur n° 1 de la pédale d'accélérateur trop élevé
91	4	Signal du capteur n° 1 de la pédale d'accélérateur trop faible
94	3	Court-circuit sortie SCV(+) vers BATT ; court-circuit sortie SCV(-) vers BATT
94	6	Sortie SCV(+) Charge ouverte/court-circuitée vers masse ; SCV(-) ouverte/court-circuitée vers masse ; bobine SCV ouverte/court-circuitée
96	4	Signal du capteur de niveau de carburant trop faible

Code de défaillance		Description
SPN	FMI	
96	3	Signal du capteur de niveau de carburant trop élevé
97	2	Dysfonctionnement du filtre d'eau dans le carburant
100	1	Basse pression d'huile moteur
102	3	Signal du capteur de pression d'admission trop élevé
102	4	Signal du capteur de pression d'admission trop faible
102	2	Performance du signal de pression d'admission non valide
105	3	Signal du capteur de température d'air trop élevé
105	4	Signal du capteur de température d'air trop faible
107	2	Erreur d'engorgement du filtre à air
107	3	Signal du capteur de pression différentielle du filtre à air trop élevé
107	4	Signal du capteur de pression différentielle du filtre à air trop faible
108	3	Signal du capteur de pression d'atmosphère trop élevé
108	4	Signal du capteur de pression d'atmosphère trop faible
110	3	Capteur du signal du capteur de température de liquide de refroidissement trop élevé
110	4	Capteur du signal du capteur de température de liquide de refroidissement trop faible
110	2	Performance du capteur de température de liquide de refroidissement non valide
110	0	La température de liquide de refroidissement dépasse la limite supérieure
132	3	Signal du capteur MAF (débit d'air massique) trop élevé
132	4	Signal du capteur MAF (débit d'air massique) trop faible
132	2	Performance du capteur MAF (débit d'air massique) non valide

Code de défaillance		Description
SPN	FMI	
156	14	Limiteur de pression (P/L) activé
156	2	Erreur de pression de rampe haute multiple / calage du moteur après ouverture du PLV
157	9	Pression rail/C Signal de capteur conservant la plage médiane
157	2	Diagnostic de décalage du capteur PC
157	14	Diagnostic de décalage du capteur PC pour spécifications NOX
157	20	Décalage élevé du capteur PC
157	3	Signal du capteur de pression de rampe/C trop élevé
157	4	Signal du capteur de pression de rampe/C trop faible
157	31	La commande de pression de rampe/C ne peut pas atteindre l'objectif de carburant
157	1	La pression rampe/C tombe en dessous de la limite de contrôle de la pression cible
157	16	La pression rampe/C dépasse la limite supérieure 2
157	15	La pression rampe/C dépasse la limite supérieure 1
167	31	Injecteur dysfonctionnement du circuit de charge du condensateur (charge insuffisante)
167	1	Injecteur dysfonctionnement du circuit de charge du condensateur (charge excessive)
168	3	Tension système du véhicule trop élevée (> 16 V)
168	4	Tension système du véhicule trop faible (< 8 V)
172	3	Signal du capteur de de température d'air (côté MAF) trop élevé
172	4	Signal du capteur de température d'air (côté MAF) trop faible
174	3	Signal du capteur de température de carburant (avec pompe) trop élevé
174	4	Signal du capteur de température de carburant (avec pompe) trop faible
190	9	Aucune impulsion du capteur de position arbre à cames vilebrequin

Code de défaillance		Description
SPN	FMI	
190	0	Surcharge moteur
190	2	Erreur synchrone arbre à cames et vilebrequin
249	8	Aucune impulsion du capteur de position du vilebrequin (CKP)
249	2	Performance non valide du capteur de position du vilebrequin (CKP)
430	3	Court-circuit du commutateur du démarreur vers la batterie
430	5	Court-circuit du relais du démarreur vers la batterie
430	4	Court-circuit du relais du démarreur vers la masse
598	2	Dysfonctionnement du circuit du commutateur d'embrayage (transmission manuelle uniquement)
604	2	Dysfonctionnement du circuit du commutateur de point mort (transmission manuelle uniquement)
626	4	Sortie du relais de préchauffage ouverte charge/court-circuitée vers la masse
626	3	Court-circuit de la sortie de la sortie du relais de préchauffage vers la batterie
637	8	Aucune impulsion du capteur de position de l'arbre à cames (CMP)
637	2	Performance non valide du capteur de position de l'arbre à cames (CMP)
1083	31	Conduite de bus CAN ouverte depuis l'unité générale
1083	19	Erreur de nœud CAN1
1084	19	Erreur de nœud CAN2
1127	0	Le capteur de pression d'admission dépasse la limite supérieure
1127	1	Le capteur de pression d'admission dépasse la limite inférieure
1349	2	Apprentissage de la pompe non terminé
1382	16	Niveau 1 du diagnostic du filtre à carburant
1382	0	Niveau 2 du diagnostic du filtre à carburant

Code de défaillance		Description
SPN	FMI	
1393	5	Bobine de l'injecteur de charge sortie TW1 ouverte
1393	2	Erreur 1 vitesse d'angle moteur (injecteur n° 1)
1394	5	Bobine de l'injecteur de charge sortie TW2 ouverte
1394	2	Erreur 2 vitesse d'angle moteur (injecteur n° 2)
1395	5	Bobine de l'injecteur de charge sortie TW3 ouverte
1395	2	Erreur 3 vitesse d'angle moteur (injecteur n° 3)
1396	5	Bobine de l'injecteur de charge sortie TW4 ouverte
1396	2	Erreur 4 vitesse d'angle moteur (injecteur n° 4)
1397	3	Court-circuit de la sortie du système d'entraînement TWV COM1 vers batterie court-circuit sortie TWV1 ou 3 vers batterie
1397	4	Court-circuit de la sortie du système d'entraînement TWV COM1 vers masse court-circuit sortie TWV1 ou 3 vers masse
1397	5	Charge ouverte de la sortie du système d'entraînement TWV COM1 Charge ouverte TWV1 et TVW3
1639	5	Court-circuit du relais de vitesse basse du ventilateur du liquide de refroidissement vers batterie
1639	6	Court-circuit du relais de vitesse basse du ventilateur du liquide de refroidissement vers la masse
1639	3	Court-circuit du relais de vitesse rapide du ventilateur du liquide de refroidissement vers batterie
1639	4	Court-circuit du relais de vitesse rapide du ventilateur du liquide de refroidissement vers la masse
1639	31	Charge ouverte du ventilateur électrique / court-circuit vers masse / court-circuit vers batterie
1762	4	Signal du capteur de pression hydraulique trop faible
1762	3	Signal du capteur de pression hydraulique trop faible

Code de défaillance		Description
SPN	FMI	
2791	3	Signal du capteur de levage de recirculation des gaz d'échappement (EGR) trop élevé
2791	4	Signal du capteur de levage de recirculation des gaz d'échappement (EGR) trop faible
2791	2	Erreur d'alimentation en retour EGR
2791	2	Circuit d'entraînement du moteur EGR non valide
2791	14	Panne batterie/moteur EGR (pour CAN)
2791	2	Panne EGR aucune transmission/non reçu
2791	7	Panne clapet valve EGR/panne d'initialisation (pour CAN)
2791	31	Panne température clapet EGR/(pour CAN)
2791	13	Panne de nettoyage EGR (clapet bloqué ouvert/soupape beaucoup plus basse que normal)
2802	13	Les données QR ne sont pas écrites
2802	11	Erreur de données QR
2802	9	Erreur de définition QR (définition concernant correction QR inexacte)
2802	31	Dysfonctionnement de l'unité centrale ; panne IC surveillance
2802	12	Dysfonctionnement de l'unité centrale ; dysfonctionnement de l'unité centrale principale
2802	14	Erreur de somme de contrôle
3349	9	Erreur de temporisation TSC1
3349	10	Test de compteur de roulement TSC1
3349	2	Test de somme de contrôle TSC1
3509	3	Circuit 1 de référence 5 V de batterie élevé (alimentation 5 V pour capteur)
3509	4	Circuit 1 de référence 5 V de batterie faible (alimentation 5 V pour capteur)
3510	3	Circuit 2 de référence 5 V de batterie élevé (alimentation 5 V pour capteur)

Code de défaillance		Description
SPN	FMI	
3510	4	Circuit 2 de référence 5 V de batterie faible (alimentation 5 V pour capteur)
4082	3	Court-circuit du relais de la pompe aspiratrice électrique vers batterie
4082	4	Court-circuit du relais de la pompe aspiratrice électrique vers masse

### 9.4 Liste des codes DTC du MCU/de la truelle

Code d'erreur	Description
SPN	
517127	Capteur – Pression de l'huile de charge.
519524	Électrovalve – déplacement vers l'avant (D - 1B)
517145	Manette – Axe des x (D)
519525	Électrovalve – déplacement vers l'arrière (D - 1A)
517144	Manette – Axe des y (D)
519526	Électrovalve – déplacement vers la droite (D - 3B)
517139	Gyromètre
517143	Manette – Axe des y (G)
519527	Électrovalve – déplacement vers la gauche (D - 3A)
517146	Pédale – redondant
519522	Électrovalve – déplacement vers l'avant (G - 2B)
517140	Capteur – pression hydraulique (G)
517053	Pédale – principal
519523	Électrovalve – déplacement vers l'arrière (G - 2A)
517141	Capteur – pression hydraulique (D)
519802	Bobine du relais – ventilateur de refroidissement hydraulique
517142	Capteur – pression hydraulique (AUX)
517006	Capteur – température de l'huile hydraulique
519534	Électrovalve – vitesse du rotor (HDC)

**10 Caractéristiques techniques**
**10.1 Moteur**

Modèle		CRT60-74LX
Marque du moteur		Kohler
Modèle du moteur		KDI 2504 TCR
Puissance nominale maximale à la vitesse nominale	kW (hp)	55 (74) à 2 600 tr/min
Cylindrée	cm <sup>3</sup> (po <sup>3</sup> )	2 482 (152)
Vitesse de travail	tr/min	jusqu'à 2 600
Régime moteur – au ralenti		1 000
Batterie	V / taille	12 / BCI G 24
Type de carburant	type	Diesel propre et filtré
Capacité du réservoir de carburant	L (gal)	44,7 (11.8)
Consommation de carburant	L (gal)/h	12,5 (3.3)
Autonomie	heures	3,6
Commande d'entraînement du rotor	type	Hydrostatique à réglage électronique
Capacité en huile moteur	L (pinte)	8,5 (9)
Lubrification du moteur	huile grade	5W30 10W40

**10.2 Truelle mécanique**

Machine		CRT60-74LX
Poids de fonctionnement	kg (lb)	1 235 (2720)
Dimensions (P x L x H)	mm (po)	3 227 x 1 637 x 1 455 (127 x 64 x 57)
Vitesse du rotor (plage)	tr/min	25 à 132
Inclinaison des lames (plage)	degrés	0 à 25
Entraînement du rotor	type	Pompe hydraulique double Moteur à piston radial double
Huile hydraulique	type	Huile hydraulique synthétique bleue ISO/ VG 68  Disponible en bidons de 5 gallons auprès de Wacker Neuson, référence 5100029012 ou Disponible en bidons de 55 gallons auprès de Wacker Neuson, référence 5100029013
Capacité en huile hydraulique	L (pinte)	36 (38)

Fonctionnement		
Largeur de la truelle avec plateaux (sans chevauchement)	mm (po)	3 092 (122)
Largeur de la truelle sans plateaux (sans chevauchement)		3 049 (120)
Aire de talochage avec plateaux (sans chevauchement)	m <sup>2</sup> (pi <sup>2</sup> )	4,6 (50)
Aire de talochage sans plateaux (sans chevauchement)		4,4 (48)

### 10.3 Caractéristiques sonores

Les caractéristiques sonores, déterminées selon la norme 1.7.4.2 (u), de la directive 2006/42/CE relative aux machines, sont :

- Niveau de pression acoustique pondéré A à l'emplacement de l'opérateur (L<sub>pA</sub>) :  
93,4 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique garanti (L<sub>WA</sub>) :  
115,5 dB(A)

Ces valeurs ont été déterminées conformément à la norme ISO 3744 pour le niveau de puissance sonore (L<sub>WA</sub>) et à la norme ISO 11204 pour le niveau de pression acoustique (L<sub>pA</sub>) à l'emplacement de l'opérateur. La mesure du niveau de pression acoustique présente une incertitude de 2,5 dB, tandis que la mesure du niveau de puissance sonore présente une incertitude de 1,5 dB, selon norme EN 12649.

### 10.4 Caractéristiques vibratoires

La valeur totale des vibrations des valeurs efficaces d'accélération pondérée, déterminée selon la norme EN 1033 et ISO 2631, est :

- Pour le corps entier : 0,2 m/s<sup>2</sup> au niveau du siège, 0,3 m/s<sup>2</sup> au niveau du repose-pied
- Pour les mains/bras : 1,4 m/s<sup>2</sup>

Les caractéristiques sonores ont été déterminées avec la machine travaillant sur une surface de béton complètement durcie, mouillée à l'eau, fonctionnant au régime moteur normal. Les caractéristiques vibratoires pour le corps entier ont été enregistrées au niveau du siège de l'opérateur. Les caractéristiques vibratoires pour les mains/bras ont été enregistrées au niveau du levier de commande de droite.

Les mesures des caractéristiques sonores et vibratoires ont été enregistrées avec la machine fonctionnant à plein régime, faisant du surplace sur du béton durci, avec des lames combinées inclinées à 7 degrés.

---

#### **Incertitude relative à la mesure des vibrations**

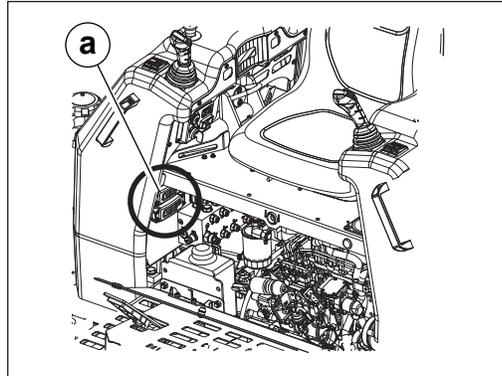
Les vibrations transmises aux mains ont été mesurées selon la norme ISO 5349-1. Cette mesure présente une incertitude de 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Les vibrations transmises au corps entier ont été mesurées selon la norme ISO 2631-1. Cette mesure présente une incertitude de 0,3 m/s<sup>2</sup>.

10.5 Boîte de fusibles

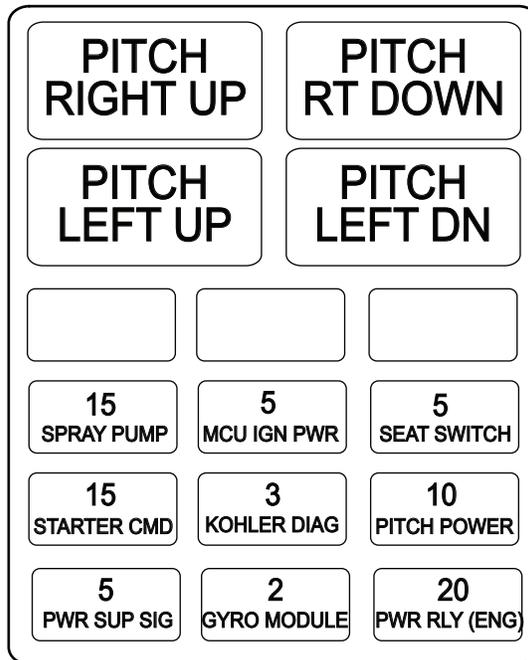
Emplacement de la boîte à fusibles

Les deux boîtes de fusibles (a) se trouvent sous le côté droit du siège de l'opérateur.



wc\_gr012147

Disposition de la boîte à relais 1

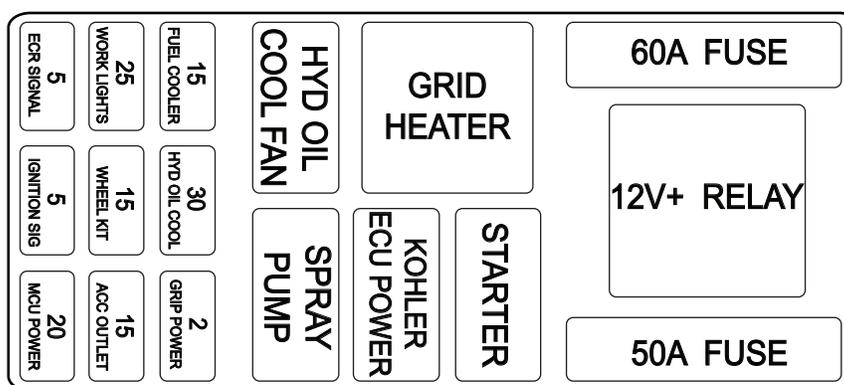


wc\_gr014667

Texte de l'étiquette	Signification
PITCH RIGHT UP	Relais d'inclinaison vers la droite et le haut
PITCH RT DOWN	Relais d'inclinaison vers la droite et le bas
PITCH LEFT UP	Relais d'inclinaison vers la gauche et le haut
PITCH LEFT DN	Relais d'inclinaison vers la gauche et le bas
SPRAY PUMP	Fusible 15 A de la pompe à eau
MCU IGN PWR	Fusible 5 A du signal d'allumage

Texte de l'étiquette	Signification
SEAT SWITCH	Fusible 5 A du dispositif de veille automatique
STARTER CMD	Fusible 15 A du commutateur de commande du démarreur
KOHLER DIAG	Fusible 3 A du connecteur de diagnostic du moteur
PITCH POWER	Fusible 10 A de l'inclinaison
PWR SUPPLY SIGNAL	Fusible 5 A de l'alimentation électrique
GYRO MODULE	1 A fusible de l'assistance à la rotation gyrophare
PWR RELAY (ENG)	Relais 20 A de l'alimentation (moteur)

### Disposition de la boîte à relais 2



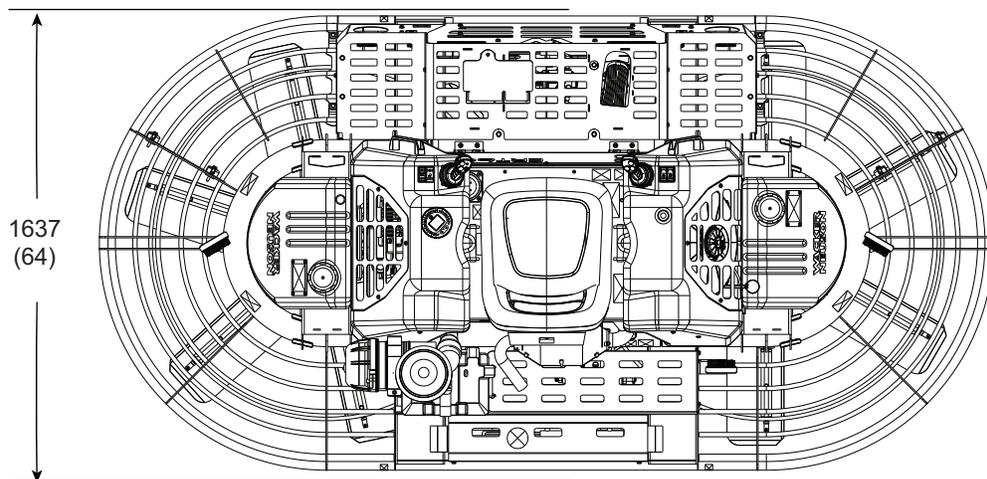
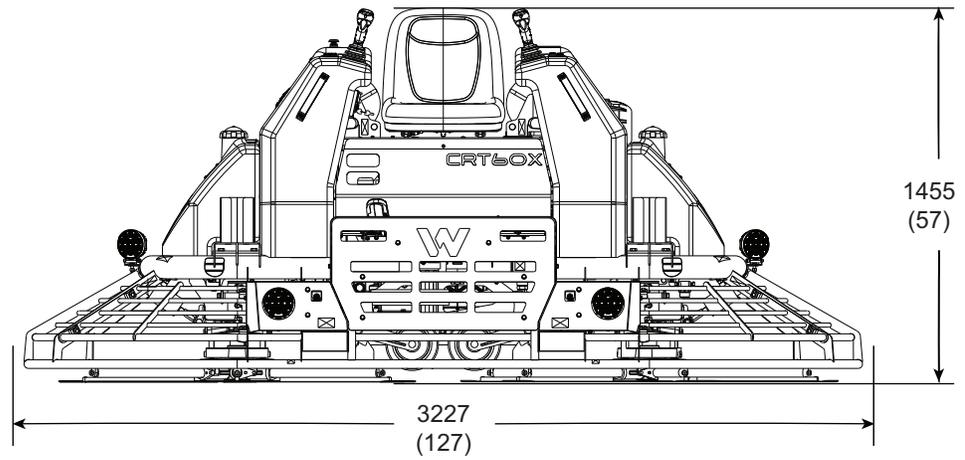
wc\_gr014668

Texte de l'étiquette	Signification
12 V+ RELAY	Relais de la prise de courant auxiliaire 12 V
60A FUSE	Fusible 60 A de l'alimentation
50A FUSE	Fusible 50 A de la grille
GRID HEATER	Relais des réchauffeurs de la grille
STARTER	Relais du démarreur
KOHLER ECU POWER	Alimentation électrique du module de commande du moteur
HYD OIL COOL FAN	Relais du ventilateur du refroidisseur de l'huile hydraulique
SPRAY PUMP	Relais de la pompe d'eau
FUEL COOLER	Fusible 15 A du refroidisseur de carburant
HYD OIL COOLER	Coupe-circuit réenclenchable 30 A du refroidisseur de l'huile hydraulique
GRIP POWER	Alimentation électrique 2 A des boutons des manettes
WORK LIGHTS	Fusible 25 A des projecteurs de travail

Texte de l'étiquette	Signification
WHEEL KIT	Fusible 15 A de l'ensemble de roues
ACC OUTLET	Fusible 15 A de la sortie accessoires
ECR SIGNAL	Fusible 5 A du signal de l'EGR
IGNITION SIG	Fusible 5 A du signal d'allumage
MCU POWER	Alimentation électrique 20 A de l'unité de commande de la machine truelle

10.6 Dimensions

cm (in.)



wc\_gr012687

11 Schémas

Remarques



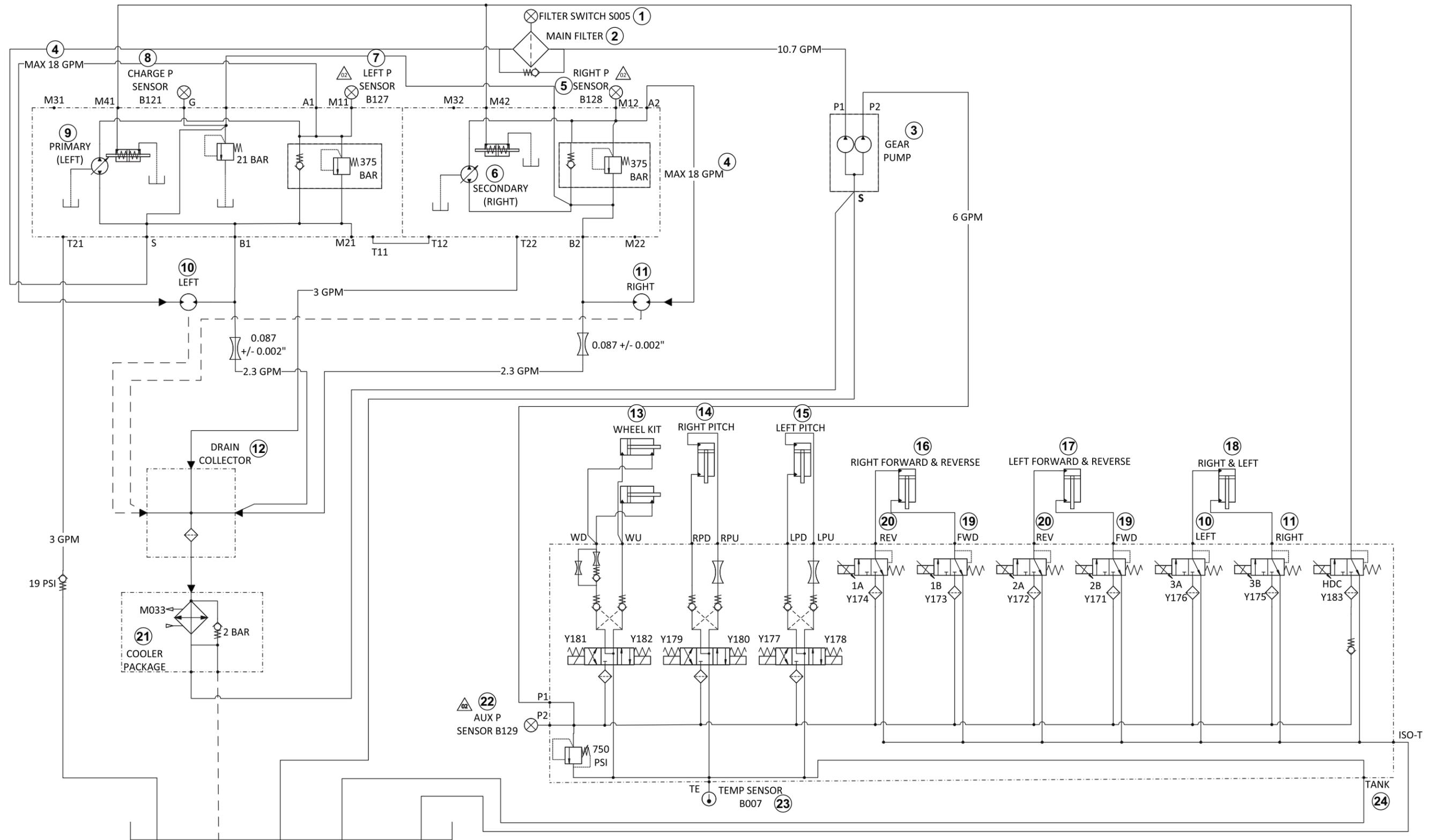
11.2 Schéma électrique—Parties Constituentes

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Alternateur	44	Ventilateur du refroidisseur de carburant
2	Démarrreur	45	Sortie accessoires
3	Épissure, alimentation de batterie	46	Commutateur de colmatage du filtre à air
4	Commande du démarrreur	47	Projecteurs de travail
5	Alimentation de l'ECU	48	Interrupteur des projecteurs de travail
6	Épissure n° 17, alimentation de l'ECU	49	Ensemble roues 15 A
7	Relais de l'alimentation de l'ECU Kohler	50	Interrupteur ensemble roues
8	Épissure #3, alimentation du moteur avec relais	51	Ensemble roues, abaissé
9	Diagnostic Kohler 3 A	52	Ensemble roues, relevé
10	Réchauffeur de grille	53	Module de gyrophare
11	Relais réchauffeur du collecteur d'admission	54	Alimentation de la poignée 2 A
12	Signal EGR 5 A	55	Microcontrôleur
13	Relais du démarrreur	56	Capteur de pression de la charge hydraulique
14	Interrupteur à clé	57	Capteur de température hydraulique
15	Épissure	58	Valve de déplacement
16	Signal de l'alimentation électrique 5 A	59	Valve HDC
17	Relais de l'alimentation électrique 12 V+	60	valve d'inclinaison vers la gauche et le haut
18	Transmetteur de carburant	61	Valve d'inclinaison vers la gauche et le bas
19	Manette gauche	62	Valve d'inclinaison vers la droite et le haut
20	Manette droite	63	Valve d'inclinaison vers la droite et le bas
21	Épissure n° 10, alimentation des capteurs	64	Interrupteur du filtre hydraulique
22	Bouton d'accélération	65	Mise à la masse
23	Arrêt d'urgence	66	Alimentation de l'inclinaison 10 A
24	Signal de l'allumage 5 A	67	Épissure n° 6, alimentation de l'inclinaison
25	Connexion du moteur au véhicule	68	Boutons de la poignée gauche
26	Affichage	69	Boutons de la poignée droite
27	Prise de diagnostic Kohler	70	Pompe d'arrosage 15 A
28	Séparateur eau-carburant	71	Relais de la pompe d'arrosage
29	Prise de diagnostic de la machine	72	Pompe d'arrosage
30	Pédale	73	Relais d'inclinaison vers la droite et le bas
31	Capteur de pression hydraulique gauche	74	Relais d'inclinaison vers la droite et le haut
32	Capteur de pression hydraulique droit	75	Relais d'inclinaison vers la gauche et le bas
33	Capteur de pression hydraulique auxiliaire	76	Relais d'inclinaison vers la gauche et le haut
34	Alimentation du microcontrôleur	77	Épissure n° 25, masse du relais

Réf.	Description	Réf.	Description
35	Alimentation de l'allumage du microcontrôleur	78	Épissure n° 23, masse du collecteur
36	Commutateur du siège	79	Masse principale
37	Épissure n° 12, alimentation du relais	80	Épissure n° 24, masse droite
38	Gyrophare	81	Masse à ECU Kohler
39	Interrupteur du gyrophare	82	Épissure n° 24, masse gauche
40	Interrupteur du régulateur de vitesse	83	Télématique
41	Ventilateur de l'huile hydraulique	84	Masse du capteur
42	Relais du refroidisseur d'huile hydraulique	85	Épissure n° 5, alimentation de la poignée
43	Ventilateur du refroidisseur d'huile hydraulique	—	—

Couleurs Des Fils							
BK	Noir	RD	Rouge	YL	Jaune	OR	Orange
GN	Vert	TN	Beige	BR	Marron	PU	Violet
BU	Bleu	VIO	Lilas	CL	Clair	SH	Protecteur
PK	Rose	WH	Blanc	GY	Gris	LB	Bleu Clair

11.3 Schéma du système hydraulique



11.4 Schéma du système hydraulique—Parties Constituantes

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Commutateur du filtre	13	Ensemble de roue
2	Filtre principal	14	Inclinaison vers la droite
3	Pompe à engrenage	15	Inclinaison vers la gauche
4	Max 18 GPM	16	Droit vers l'avant et vers l'arrière
5	Capteur P droit	17	Gauche vers l'avant et vers l'arrière.
6	Secondaire (droite)	18	Droite et gauche
7	Capteur P gauche	19	Vers l'avant
8	Capteur P de charge	20	Vers l'arrière
9	Principal (gauche)	21	Dispositif du refroidisseur
10	Gauche	22	Capteur P auxiliaire
11	Droite	23	Sonde de température
12	Collecteur de purge	24	Réservoir



**A**

Affichage des instruments .....37  
 comportement .....41  
 réinitialisation des heures de  
 fonctionnement restantes .....41  
 voyants .....37  
 Autocollants .....22  
 signification .....23  
 situation .....22

**B**

Batterie  
 données techniques ..... 104  
 étiquette .....28  
 mise au rebut ..... 83, 84

**C**

Caractéristiques techniques ..... 104  
 dimensions ..... 110  
 Carburant .....54  
 données techniques ..... 104  
 emplacement du réservoir .....35  
 entretien du réservoir .....59  
 plein .....46  
 recommandations ..... 25, 46  
 retrait de sédiments du réservoir  
 à carburant ..... 75  
 stabilisation .....81  
 symbole d'avertissement .....94  
 symbole du tableau de bord .....38  
 Circuit hydraulique  
 propreté .....67  
 Codes d'erreur du module  
 de commande du moteur .....42  
 Codes d'erreur du module de commande  
 de la machine .....43  
 Codes de diagnostic d'anomalie (DTC) ....  
 103  
 Codes de problème de diagnostic .. 95, 97  
 Commandes .....34  
 affichage des instruments .....37  
 apprentissage .....36  
 descriptions .....35  
 emplacement .....34  
 système de détection de présence de  
 l'opérateur .....36

Controller Area Network (CAN) ..... 95

**D**

Dépannage  
 système hydraulique ..... 90  
 Déplacement ..... 48, 55, 59, 93, 113  
 assistance de direction  
 gyroscopique ..... 36, 53  
 codes d'erreur ..... 103  
 DEL ..... 35  
 étiquette ..... 24  
 modes ..... 49  
 sélecteur du mode ..... 35  
 symboles de mode ..... 39  
 Direction  
 dépannage ..... 91  
 Données techniques  
 boîtes à fusibles ..... 107  
 bruit ..... 106  
 vibrations ..... 106

**E**

Engine  
 maintenance ..... 86  
 technical data ..... 104  
 Engine controller  
 error codes ..... 97  
 Entretien ..... 59  
 circuit hydraulique ..... 67  
 emmagasinage ..... 81  
 filtre à air ..... 65  
 huile hydraulique ..... 68  
 installation des lames ..... 63  
 lubrification des bras de la truelle ... 60  
 lubrification des jeux de roues ..... 79  
 mise au rebut de la batterie ..... 84  
 mise au rebut/démantèlement  
 de la machine ..... 83  
 moteur ..... 86  
 nettoyage de la machine ..... 80  
 nettoyage du bouchon de remplissage  
 du radiateur ..... 76  
 plan ..... 59  
 réglage des bras des lames ..... 61  
 remplacement du filtre à huile  
 hydraulique ..... 72  
 retrait de sédiments du réservoir

à carburant .....75  
 rinçage du radiateur .....77  
 séparateur carburant/eau .....74  
 Entretien de moteur .....86  
 Étiquettes ..... 15, 17  
 remplacement .....17  
 Exploitation  
 plein de carburant .....46

**F**

Filtre à huile hydraulique ..... 40, 59, 72  
 dépannage .....89  
 résolution des problèmes de base ..94  
 Fluide hydraulique  
 sécurité .....19  
 Fonctionnement .....45

**G**

Guidage  
 de l'assistance à la rotation gyrophare  
 108

**H**

Huile hydraulique ..... 45, 47, 54, 59, 83  
 ajout .....70  
 dépannage .....89  
 distribution .....71  
 données techniques .....105  
 étiquette ..... 25, 26, 29  
 exigences .....66  
 filtre .....72  
 schémas .....113  
 symbole du tableau de bord ..... 39, 40  
 vérification du niveau .....68  
 vidange .....69  
 viscosité .....66  
 Huile moteur ..... 86, 87

**I**

Identification de la machine .....3  
 Inclinaison .....35, 47, 61, 93, 107, 113  
 dépannage .....91  
 réglage .....50  
 Internal combustion engines .....18

**J**

Jeux de roues .....47, 57, 59  
 dépannage .....91  
 lubrification .....79

**L**

Lames ..... 54, 59  
 dépannage ..... 89, 90  
 données techniques .....105  
 installation .....63  
 lubrification .....60  
 réglage .....61  
 Levage .....30  
 étiquette ..... 23, 28  
 procédure .....30  
 sécurité .....20  
 Lubrification  
 bras de la truelle ..... 59, 60  
 jeux de roues ..... 59, 79  
 moteur .....104  
 pivots de direction .....59

**M**

Machine  
 démantèlement .....83  
 description .....12  
 dimensions .....110  
 documentation .....3  
 entreposage .....82  
 mise au rebut .....83  
 modifications .....16  
 nettoyage .....80  
 numéro de série .....3  
 utilisation prévue .....12  
 Machine controller  
 error codes .....103  
 Module de commande de la machine  
 codes d'erreur .....103  
 Moteur  
 caractéristiques techniques .....104  
 codes d'erreur .....95  
 dépannage .....88  
 entretien .....86  
 renseignements .....38, 42  
 Moteurs à combustion interne  
 sécurité de fonctionnement .....18

sécurité lors du plein en carburant .. 18	
<b>P</b>	
Paramètres	
du tableau de bord .....43	
Pare-étincelles .....4	
Pièces ..... 3, 4	
remplacement ..... 17	
Programme d'entretien .....87	
<b>R</b>	
Radiateur	
bouchon de remplissage .....76	
entretien .....59	
rinçage .....77	
Renseignements	
sur la machine .....43	
Réparation .....3	
Résolution des problèmes de base	
tableau de bord .....94	
<b>S</b>	
Schémas .....111	
électrique .....112	
hydraulique .....114	
Sécurité .....11	
après utilisation .....15	
dispositifs de sécurité, commandes et	
accessoires .....15	
ÉPI .....15, 17	
formation de l'opérateur .....14	
pratiques d'utilisation .....15	
Précautions contre la poussière .....14	
qualifications de l'opérateur .....14	
références d'appel .....11	
Sécurité de l'entretien	
formation .....16	
modifications de la machine .....16	
nettoyage .....17	
précautions .....16	
remplacement de pièces .....17	
Sécurité lors de l'entretien .....16	
Système hydraulique	
dépannage .....90	
inspection .....47	
manifold .....92	
<b>T</b>	
Tableau de bord	
codes d'erreur du module de	
commande de la machine .... 43	
codes d'erreur du module de	
commande du moteur ..... 42	
fonctions ..... 38	
pressions du circuit hydraulique ..... 42	
renseignements sur la machine ..... 43	
renseignements sur le moteur ..... 42	
sous-pages ..... 41	
symboles ..... 38	
symboles d'avertissement ..... 94	
Transport ..... 30	
procédure ..... 32	
<b>U</b>	
Utilisation	
arrêt d'urgence ..... 56	
assistance de direction	
gyroscopique ..... 53	
avant de commencer ..... 54	
déplacement ..... 48	
inclinaison ..... 50	
inspection du système hydraulique 47	
jeux de roues ..... 57	
leviers de commande ..... 48	
mode de déplacement ..... 49	
position de l'opérateur ..... 45	
première utilisation ..... 45	
projecteurs de travail ..... 54	
régulateur de vitesse ..... 52	
rodage ..... 45	
système de pulvérisation ..... 51	
<b>Z</b>	
Zone d'utilisation ..... 14	



**Important:** For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

**Wichtig!** Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

**Important :** Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

**Importante :** Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

**Importante :** Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com/).

**Viktigt :** För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Tärkeää :** Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

**Viktig :** For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Viktigt :** Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Belangrijk!** Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

**Importante :** Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em [http://www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com/)

**Ważne :** W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

**Důležitě upozornění!** Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

**FONTOS:** A pótalkatrészekre vonatkozó információkért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

**Важно!** Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

**Σημαντικό :** Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

**Važno :** Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

**Önemli :** Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

**重要** 交換部品の情報については、ワッカーノイソンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイソンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

**重要** 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：  
<http://www.wackerneuson.com/>。

**Important :** Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

**Важно :** За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

---

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,

Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051

Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F, Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032





**Copyright**

© Copyright 2018 par Wacker Neuson Production Americas LLC

Tous les droits, y compris les droits de copie et de distribution, sont réservés.

Cette publication pourra être photocopiée par l'acheteur initial de la machine. Tout autre type de reproduction est interdit sans l'autorisation écrite expresse de Wacker Neuson Corporation.

Tout type de reproduction ou de distribution non autorisé par Wacker Neuson Corporation représente une violation des copyrights en vigueur. Les contrevenants feront l'objet de poursuites.

---

**Marques commerciales**

Toutes les marques commerciales qui apparaissent dans ce manuel sont la propriété de leur détenteur respectif.

---

**Fabricant**

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 États-Unis

Tél. : (262) 255-0500 Fax : (262) 255-0550 Tél. : (800) 770-0957

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

---

**Instructions d'origine**

Cette Notice d'emploi présente les instructions d'origine. La langue d'origine de cette Notice d'emploi est l'anglais américain.

---